叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 靴子里最珍贵的东西(the Dearest Things In Boots) 000001

2. 靴子里最珍贵的东西(the Dearest Things In Boots) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

靴子里最珍贵的东西(The Dearest Things in Boots)

[spɒŋ] ['speʃəltiz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
Song **Specialties** **for** **Your**
歌曲 专业 为了 你的

歌曲特色

[entə'teɪnmənts]
Entertainments
娱乐

娱乐

['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['nɒv(ə)lti][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðeə(r)]
Teachers **are** **discovering** **that** **no** **matter** **how** **much** **novelty** **there** **is** **in** **their**
教师 是 发现 那 不 事情 如何 很多 新奇 那里 是 在 他们的
[ˌentə'teɪnmənt] ,
entertainment **,**
娱乐 ,

教师们发现，无论他们的娱乐活动多么新颖，

[haʊ] [wel] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'reɪndʒd] , [haʊ] ['θʌrəli] [drɪld] ,
how **well** **it** **is** **arranged** **,** **how** **thoroughly** **drilled** **,**
如何 出色地 它 是 安排 , 如何 彻底 钻孔 ,

布置得如何，训练得如何，

[ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðeɪ] [mʌst; məst][juːz][ðə; ði]
if **they** **want** **to** **hold** **the** **active** **interest** **of** **the** **audience** **they** **must** **use** **the**
如果 他们 想 到 抓住 这 积极的 兴趣 的 这 观众 他们 必须 使用 这
[best] [ɒv; əv] [sɔːŋz] .
best **of** **songs** **.**
最好的 的 歌曲 .

如果他们想保持观众的积极兴趣，就必须使用最好的歌曲。

[ðə; ði] [sɔːŋz] [mʌst; məst][biː; bi]['riːəl] ['nɔvəltiz] .
The **songs** **must** **be** **real** **novelties** **.**
这 歌曲 必须 是 真实的 新奇 .

这些歌曲必须是真正的新奇之作。

[ðə; ði] [wɜːdz] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'saɪdɪdli] ['klevə(r)] .
The **words** **must** **be** **interesting** **as** **well** **as** **decidedly** **clever** **.**
这 字 必须 是 有趣的 作为 出色地 作为 绝对地 聪明的 .

这些文字必须既有趣又巧妙。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][mʌst; məst][biː; bi] ['kætʃi] [ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [rɪtʃ] ['melədi] .
The **music** **must** **be** **catchy** **and** **abounding** **in** **rich** **melody** **.**
这 音乐 必须 是 朗朗上口的 和 丰富 在 富有的 旋律 .

音乐必须朗朗上口，旋律优美动听。

[wɪð] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][maɪnd][wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'peəd] [ðɪs] [lɪst][ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] [spɒŋ] ['nɔvəltiz]
With **these** **things** **in** **mind** **we** **have** **prepared** **this** **list** **of** **superior** **song** **novelties**
和 这些 事物 在 头脑 我们 有 准备 这 列表 的 优越的 歌曲 新奇
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['peɪtrənz] .
for **our** **patrons** **.**
为了 我们的 顾客 .

考虑到这些因素，我们为顾客准备了这份优质新歌清单。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['regjələ(r)] [ʃiːt] ['mjuːzɪk] [fɔːm] .

All	are	in	regular	sheet	music	form	.
全部	是	在	常规的	床单	音乐	形式	.

所有乐谱均为标准五线谱形式。

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ] ; [faɪv] [fɔː(r); fə(r)] $1 . -

Price	,	35	cents	each	;	5	for	$1	.	25
价格	,	-	分	每个	;	5	为了	$1	.	-

单价 35 美分；5 个 1.25 美元

['welkəm] [sɔːŋz]

WELCOME	SONGS
欢迎	歌曲

欢迎歌曲

[wɪv] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['bæʃfl] [taʊn] .

We've	Just	Arrived	from	Bashful	Town	.
我们已经	只是	到达的	从	害羞的	镇	.

我们刚从害羞镇过来。

[wiː; wi] [həʊp] [juːv] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [smaɪlz] [ə'lɒŋ] .

We	Hope	You've	Brought	Your	Smiles	Along	.
我们	希望	你已经	带来	你的	微笑	沿着	.

希望你们都带着笑容而来。

[kʌm] [ænd; ənd] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['welkəm] [keɪk] .

Come	and	Partake	of	Our	Welcome	Cake	.
来	和	参加	的	我们的	欢迎	蛋糕	.

欢迎品尝我们的迎宾蛋糕。

[wɪr] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .

We're	Very	Glad	to	See	You	Here	.
是	非常	高兴的	到	看	你	这里	.

很高兴见到你。

[wɪð] ['kweɪkɪŋ] [hɑːts] [wiː; wi] ['welkəm] [juː; jʊ] .

With	Quaking	Hearts	We	Welcome	You	.
和	震动	红心	我们	欢迎	你	.

我们怀着忐忑不安的心欢迎您。

['kləʊzɪŋ] [sɔːŋz]

CLOSING	SONGS
结束	歌曲

闭幕歌曲

['mɪstə(r)] . [sʌn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [muːn] .

Mr	.	Sun	and	Mrs	.	Moon	.
先生	.	太阳	和	太太	.	月亮	.

孙先生和文女士。

[naʊ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] ?

Now	,	Aren't	You	Glad	You	Came	?
现在	,	不是	你	高兴的	你	来	?

现在，你是不是很庆幸自己来了?

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .

We	Do	Not	Like	to	Say	Goodbye	.
我们	做	不是	喜欢	到	说	再见	.

我们不喜欢说再见。

[wiːl; wil] [naʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .

We'll	Now	Have	to	Say	Goodbye	.
出色地	现在	有	到	说	再见	.

现在我们不得不说再见了。

[peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ] [[wʌn]]

Paine	Publishing	Co	.	,	Dayton	,	Ohio	[	1	]
潘恩	出版	合作	.	,	代顿	,	俄亥俄州	[	1	]

Paine Publishing Co.，俄亥俄州代顿[1]

[ðə; ði] ['dɪərɪst] [θɪŋ]

The	Dearest	Thing
这	亲爱的	事物

最亲爱的

[ɪn] [buːts]

in	Boots
在	靴子

在 Boots

[baɪ]

BY
经过

经过

['ednə] [ai] . [mæk] ['kɛnzi]

EDNA	I	.	MAC	KENZIE
埃德娜	我	.	苹果	肯齐

埃德娜·I·麦克肯齐

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]

AUTHOR	OF
作者	的

作者

“ ['suːzn] [gets] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] ”

“	Susan	Gets	Ready	for	Church	”
“	苏珊	获得	准备好	为了	教会	”

“苏珊准备去教堂”

“ [æz; əz]['aʊə(r)] ['wɒʃˌwʊmən] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ”

“	As	Our	Washwoman	Sees	It	”
“	作为	我们的	洗衣妇	看到	它	”

《洗衣妇眼中的世界》

“ [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['letə(r)] ”

“	That	Awful	Letter	”
“	那	可怕	信	”

《那封可怕的信》

“ [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gest] ”

“	The	Unexpected	Guest	”
“	这	意外	客人	”

《不速之客》

“ ['glædɪs] [rɪ'vjuːz] [ðə; ði] [dɑːns] ”

“	Gladys	Reviews	the	Dance	”
“	格拉迪斯	评论	这	舞蹈	”

“格拉迪斯点评舞蹈”

“ [ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] [spiːks] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ”

“	The	Country	Cousin	Speaks	Her	Mind	”
“	这	国家	表哥	说话	她	头脑	”

《乡下表妹畅所欲言》

“ [aɪm] [ɪn'geɪdʒd] ”

“	I'm	Engaged	”
“	我是	已订婚的	”

“我订婚了”

“ [ɑːsk]['wiːdʒɑː]
“ **Ask** **Ouija**
“ 问 通灵板

“问问通灵板”

” ['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][el] . [em] . [peɪn]
” **COPYRIGHT** , **1922** , **BY** **L** . **M** . **PAINE**
” 版权 , - , 经过 L . M . 疼痛

“版权所有，1922年，L.M.潘恩”

[peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
PAINE **PUBLISHING** **COMPANY**
疼痛 出版 公司

佩恩出版公司

['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ] [[ˌtuː'tuː]]
DAYTON , **OHIO** **[** **2** **]**
代顿 , 俄亥俄州 [2]

俄亥俄州代顿[2]

[ðə; ði] ['dɪərɪst] [θɪŋ] [ɪn] [buːts]
The **Dearest** **Thing** **in** **Boots**
这 亲爱的 事物 在 靴子

穿靴子的最亲爱的东西

[kɑːst] [ɒv; əv] ['kærəktəz]
CAST **OF** **CHARACTERS**
投掷 的 人物

角色列表

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] , [prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdɪz] - [ʃuː] [stɔː(r)] .
Mr . **Wilson** , **proprietor** **of** **a** **ladies** ' **shoe** **store** .
先生 . 威尔逊 , 业主 的 一个 女士们 - 鞋 店铺 .

威尔逊先生，一家女鞋店的老板。

[dʒæk] ['wɪlsn] , [hɪz; ɪz][sʌn] .
Jack **Wilson** , **his** **son** .
杰克 威尔逊 , 他的 儿子 .

他的儿子杰克·威尔逊。

['betɪ] ['mɑːfət] , [ðə; ði] ['dɪərɪst] [θɪŋ] [ɪn] [buːts] .
Betty **Moffat** , **the** **dearest** **thing** **in** **boots** .
贝蒂 莫法特 , 这 亲爱的 事物 在 靴子 .

贝蒂·莫法特，最可爱的人儿。

[mɪs] - , [ə; eɪ] [ˌsʌfrə'dʒet] .
Miss **Firmrock** , **a** **suffragette** .
错过 - , 一个 妇女参政论者 .

菲尔姆罗克小姐，一位妇女参政论者。

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] , [æn; ən]['ænti] - [ˌsʌfrə'dʒet] .
Mrs . **Atkins** , **an** **anti** - **suffragette** .
太太 . 阿特金斯 , 一个 反对 - 妇女参政论者 .

阿特金斯夫人，一位反对妇女参政论者。

['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən] , [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['səʊʃəlɪst] .
Mrs . **O'Brien** , **a** **practical** **socialist** .
太太 . 奥布莱恩 , 一个 实际的 社会主义 .

奥布莱恩夫人是一位务实的社会主义者。

[taɪm] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] , [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .
Time **of** **Playing** , **about** **forty** - **five** **minutes** .
时间 的 玩耍 , 关于 四十 - 五 分钟 .

游戏时长约四十五分钟。

['kɒstjuːmz]
COSTUMES
服装

服装

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [ænd; ənd][dʒæk][weə(r)] ['bɪznəs] [suːts] .
Mr . **Wilson** **and** **Jack** **wear** **business** **suits** .
先生 . 威尔逊 和 杰克 穿 商业 西装 .

威尔逊先生和杰克都穿着商务西装。

['betɪ] ['mɑːfət] [weəz] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['sʌmə(r)] [dres] [ænd; ənd][hæt] , [hæz; həz] [haɪ] - [hiːld] [pʌmps]
Betty **Moffat** **wears** **a** **dainty** **summer** **dress** **and** **hat** , **has** **high** - **heeled** **pumps**
贝蒂 莫法特 穿着 一个 纤巧 夏天 裙子 和 帽子 , 有 高的 - 高跟鞋 水泵
[ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ] [geɪ] ['pærəsɒl] .
and **carries** **a** **gay** **parasol** .
和 携带 一个 同性恋 阳伞 .

贝蒂·莫法特身穿精致的夏日连衣裙，头戴帽子，脚踩高跟鞋，手持一把色彩鲜艳的阳伞。

[mɪs] - [weəz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['mænɪʃ] ['kɒstjuːm] .
Miss **Firmrock** **wears** **an** **extremely** **mannish** **costume** .
错过 - 穿着 一个 极其 男子气概 戏服 .

菲尔姆罗克小姐穿着一套非常男性化的服装。

[hɜː(r); hə(r)] [buːts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ləʊ] [hiːld] .
Her **boots** **are** **very** **large** **and** **low** **heeled** .
她 靴子 是 非常 大的 和 低的 高跟鞋 .

她的靴子很大，而且是低跟的。

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] - ['kɒstjuːm] [ɪz] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['slaʊtʃi] , [bʌt; bət] [ɪk'striːm] [ɪn] [staɪl] .
Mrs . **Atkins** ' **costume** **is** **cheap** **and** **slouchy** , **but** **extreme** **in** **style** .
太太 . 阿特金斯 - 戏服 是 便宜的 和 懒散的 , 但 极端 在 风格 .

阿特金斯太太的服装虽然廉价松垮，但风格却十分夸张。

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] [rʌn] - [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hiːl] .
Her **shoes** **are** **run** - **down** **at** **the** **heel** .
她 鞋 是 跑步 - 向下 在 这 脚跟 .

她的鞋子后跟已经磨损得很厉害了。

['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən] [weəz] [ə; eɪ] ['geɪli] [trɪmd] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['flaʊəd] [prɪnt] [dres] . [[θriː]]
Mrs . **O'Brien** **wears** **a** **gaily** **trimmed** **hat** **and** **a** **flowered** **print** **dress** . **[** **3** **]**
太太 . 奥布莱恩 穿着 一个 兴高采烈地 修剪过的 帽子 和 一个 开花的 打印 裙子 . [3]

奥布莱恩夫人戴着一顶装饰鲜艳的帽子，穿着一件印花连衣裙。[3]

[ðə; ði] ['dɪərɪst] [θɪŋ] [ɪn] [buːts]
The **Dearest** **Thing** **in** **Boots**
这 亲爱的 事物 在 靴子

穿靴子的最亲爱的东西

[siːn]
SCENE
场景

场景

[ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪlsənz] [stɔː(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪtɪŋ] ['ʃuːz] .
The **front** **room** **of** **Mr** . **Wilson's** **store** **used** **for** **fitting** **shoes** .
这 正面 房间 的 先生 . 威尔逊的 店铺 用过的 为了 配件 鞋 .

威尔逊先生商店的前厅是用来试穿鞋子的。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l][paɪld] [wɪð] ['bɒksɪz][ɪz] [daʊn] [steɪdʒ][el] , [ə; eɪ] [smɔːl]['teɪb(ə)l] [wɪð] [kæʃ] [bɒks] ,
A **long** **table** **piled** **with** **boxes** **is** **down** **stage** **L** , **a** **small** **table** **with** **cash** **box** ,
一个 长的 桌子 堆积 和 盒子 是 向下 阶段 L , 一个 小的 桌子 和 现金 盒子 ,

舞台左侧摆放着一张堆满箱子的长桌，旁边还有一张放着现金箱的小桌子。

[bʊks] , ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [kɔ:d] [daʊn] [steɪdʒ][ɑ:(r)] , [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [tʃeəz] [ænd; ənd] [fʊt] [rests]
books , paper and cord down stage R , a couple of chairs and foot rests
图书 , 纸 和 绳索 向下 阶段 拉 , 一个 夫妻 的 椅子 和 脚 休息
[æt; ət][si:] ,
at C ,
在 C ,

舞台右侧摆放着书籍、纸张和绳子，C 处摆放着几把椅子和脚凳。

[dɔ:z] [æt; ət][ɑ:(r)][ænd; ənd][el] . ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] ['li:nɪŋ] [ə'genst] ['teɪb(ə)l][æt; ət][ɑ:(r)]
doors at R and L . Mr . Wilson is discovered leaning against table at R
门 在 拉 和 L . 先生 . 威尔逊 是 发现 倾斜 反对 桌子 在 拉
[waɪl] [dʒæk][ɪz]['stræd(ə)lɪŋ][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
while Jack is straddling a chair .
尽管 杰克 是 跨骑 一个 椅子 .

右侧和左侧的门。威尔逊先生被发现靠在右侧的桌子上，而杰克则跨坐在椅子上。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [ɪts] [bi:n] [ə; eɪ] [həʊl] [wi:k] , [dʒæk] , [sɪns] [ju:; jʊ][fɜ:st] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][stɔ:(r)] ,
Mr . Wilson : It's been a whole week , Jack , since you first came into the store ,
先生 . 威尔逊 : 它是 到过 一个 所有的 星期 , 杰克 , 自从 你 第一的 来了 进入 这 店铺 ,

威尔逊先生：杰克，你第一次来这家店已经整整一个星期了。

[səʊ] [ɪf] [ju:v] [bi:n] ['ki:pɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [aɪz] ['əʊpən] ,
so if you've been keeping your ears and eyes open ,
所以 如果 你已经 到过 保持 你的 耳朵 和 眼睛 打开 ,

所以，如果你一直保持警觉，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [kɔ:t] [ɒn][tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['meθədz] .
you will have caught on to some of my methods .
你 将要 有 捕捉 在 到 一些 的 我的 方法 .

你应该已经掌握了我的一些方法。

[dʒæk] : [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ˌem 'i:] , [dæd] , [ai][hæv; həv] .
Jack : Take it from me , dad , I have .
杰克 : 拿 它 从 我 , 爸爸 , 我 有 .

杰克：爸爸，相信我，我已经做到了。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][klɑ:s][baɪ] [ðəm'selvz] .
They are in a class by themselves .
他们 是 在 一个 班级 经过 他们自己 .

他们独树一帜。

[sʌmd] [ʌp] ['bri:fli] , [æz; əz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sez] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [[tʃeks] [i:tʃ] [pɔɪnt] [ɒn] ['fɪŋgəz]
Summed up briefly , as the minister says , they are [checks each point on fingers
总结 向上 简要地 , 作为 这 部长 说道 , 他们 是 [检查 每个 观点 在 手指
] :
] :
] :

简而言之，正如部长所说，它们是[检查手指上的每一个点]:

['fɜ:stli] , [səʊk][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ʃi:z] [wɜ:θ] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:z] [wɜ:θ] .
Firstly , soak a customer for all she's worth , or you think she's worth .
首先 , 浸泡 一个 顾客 为了 全部 她是 值得 , 或者 你 思考 她是 值得 .

首先，榨干顾客的每一分钱，或者你认为她值多少钱。

['sekəndli] , [ɪf] [ə; eɪ] [ʃu:] [ɪz] [tu:] [ɪk'spensɪv] , [teɪk] [ɒf] [ə; eɪ] [sent] [ɔ:(r)] [tu:] .
Secondly , if a shoe is too expensive , take off a cent or two .
第二 , 如果 一个 鞋 是 也 昂贵的 , 拿 离开 一个 中心 或者 二 .

其次，如果鞋子太贵，就减一两分钱。

['θɜ:dli] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [tʃi:p] , [wɪtʃ] ['dʌznt] ['hæpən] ['veri] ['ɒf(ə)n] ,
Thirdly , if it is too cheap , which doesn't happen very often ,
第三 , 如果 它 是 也 便宜的 , 哪个 不 发生 非常 经常 ,

第三，如果价格太便宜（这种情况并不常见），

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][praɪs][bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [ʃuː] ,

take	it	to	the	rear	where	you	change	the	price	but	not	the	shoe	,
拿	它	到	这	后部	在哪里	你	改变	这	价格	但	不是	这	鞋	,

拿到后面去，在那里你可以更改价格，但鞋子本身不用改。

[brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ænd; ənd] [tʌk] [ɒn][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɔː(r)] [tuː] .

bring	it	back	and	tuck	on	a	dollar	or	two	.
带来	它	后退	和	塞进	在	一个	美元	或者	二	.

把它带回来，再塞上一两美元。

['fɔːθli] , ['ɔːlweɪz] [saɪd][ɪn] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] [sez] ,

Fourthly	,	always	side	in	with	everything	a	customer	says	,
第四	,	总是	边	在	和	一切	一个	顾客	说道	,

第四，永远要附和顾客所说的每一句话。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][in'sist] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [griːn] [tʃiːz] .

even	if	she	insists	that	the	moon	is	made	of	green	cheese	.
甚至	如果	她	坚持	那	这	月亮	是	制成	的	绿色的	奶酪	.

即使她坚持认为月亮是用绿色奶酪做的。

['fɪfθli] , ['ɔːlweɪz] , ['ɔːlweɪz] , — [əʊ] , [wɒt] [dʌz] [maɪ] [θʌm] [seɪ] , [dæd] ?

Fifthly	,	always	,	always	,	—	oh	,	what	does	my	thumb	say	,	dad	?
第五	,	总是	,	总是	,	—	哦	,	什么	做	我的	拇指	说	,	爸爸	?

第五，总是，总是，——哦，爸爸，我的拇指上写着什么?

[aɪv] [rʌn] [aʊt] .

I've	run	out	.
我已经	跑步	出去	.

我用完了。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : ['nevə(r)][feɪl][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪl] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [sez] .

Mr	.	Wilson	:	Never	fail	to	make	a	sale	,	that's	what	it	says	.
先生	.	威尔逊	:	绝不	失败	到	制作	一个	销售	,	那就是	什么	它	说道	.

威尔逊先生：永远不要让订单失败，上面就是这么说的。

[dʒæk] : [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .

Jack	:	That's	it	.
杰克	:	那就是	它	.

杰克：就是这样。

[aɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

I	knew	it	was	something	like	that	.
我	知道	它	曾是	某物	喜欢	那	.

我知道大概是那样的事。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [naʊ] ?

Do	you	want	me	to	start	on	the	other	hand	,	now	?
做	你	想	我	到	开始	在	这	其他	手	,	现在	?

你想让我现在从另一只手开始吗?

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [nəʊ] , [ðæt] [wɪl] [duː; də][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .

Mr	.	Wilson	:	No	,	that	will	do	to	begin	with	.
先生	.	威尔逊	:	不	,	那	将要	做	到	开始	和	.

威尔逊先生：不，先这样就可以了。

[aɪm][glæd] [juːv] [biːn] ['kiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [aɪz] ['əʊpən][səʊ] [wel] .

I'm	glad	you've	been	keeping	your	ears	and	eyes	open	so	well	.
我是	高兴的	你已经	到过	保持	你的	耳朵	和	眼睛	打开	所以	出色地	.

很高兴你一直保持着如此敏锐的观察力和倾听能力。

[naʊ] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][juːz][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [tuː; tə][æz; əz] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] .

Now	,	I	hope	you	use	your	tongue	to	as	good	advantage	.
现在	,	我	希望	你	使用	你的	舌头	到	作为	好的	优势	.

现在，我希望你能好好利用你的口才。

[sɪns] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] [ʃu:] ['bɪznəs] [ɪz][tu:; tə][stænd] ['fɜ:mli] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]

Since	the	only	way	to	learn	the	shoe	business	is	to	stand	firmly	on	your	own
自从	这	仅有的	方式	到	学习	这	鞋	商业	是	到	站立	牢牢	在	你的	自己的

[fi:t] ,

feet	,
脚	,

因为学习制鞋业的唯一途径就是脚踏实地，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][let][ju:; jʊ][get][jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st] [ɪk'spɪəriəns] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [ɒn]

I'm	going	to	let	you	get	your	first	experience	this	afternoon	in	waiting	on
我是	去	到	让	你	得到	你的	第一的	经验	这	下午	在	等待	在

['kʌstəməz] , [baɪ] [jɔ:'self] .

customers	,	by	yourself	.
顾客	,	经过	你自己	.

今天下午，我将让你第一次独自体验接待顾客的工作。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ən'les] [aɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ] [seɪl] .

I	will	not	interfere	unless	I	see	that	you	are	going	to	lose	a	sale	.
我	将要	不是	干扰	除非	我	看	那	你	是	去	到	失去	一个	销售	.

除非我看到你即将失去一笔订单，否则我不会干预。

[dʒæk] [['kɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fʊtrest]] : [lu:z] [ə; eɪ] [seɪl] ?

Jack	[	kicking	over	footrest	]	:	Lose	a	sale	?
杰克	[	踢	超过	脚踏	]	:	失去	一个	销售	?

杰克（踢翻脚凳）：丢单了？

[nɒt] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] !

Not	on	your	life	!
不是	在	你的	生活	!

想都别想！

[dʒʌst] [si:] [ˌem 'i:][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪəz] [ʌn'tɪl] [ðel] [[fɔ:r]]

Just	see	me	put	it	all	over	the	dears	until	they'll	[	4	]
只是	看	我	放	它	全部	超过	这	亲爱的们	直到	他们会	[	4	]

看看我是如何把它涂满亲爱的们，直到他们[4]

[bi:; bi] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][tu:; tə] [bai] .

be	tumbling	over	each	other	to	buy	.
是	翻滚	超过	每个	其他	到	买	.

大家争先恐后地去买。

[li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['dʌdli] .

Leave	it	to	your	Uncle	Dudley	.
离开	它	到	你的	叔叔	达德利	.

交给达德利叔叔吧。

[['fɪksɪz] ['fʊtrest] [ænd; ənd]['rezju:meɪz]['fɔ:mə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .]

[	Fixes	footrest	and	resumes	former	position	.	]
[	修复	脚踏	和	简历	以前的	位置	.	]

[调整脚凳位置，恢复原状。]

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [doʊnt][bi:; bi][səʊ][ʃʊə(r)] , [jʌŋ] [mæn] .

Mr	.	Wilson	:	Don't	be	so	sure	,	young	man	.
先生	.	威尔逊	:	不	是	所以	当然	,	年轻的	男人	.

威尔逊先生：年轻人，别那么肯定。

[ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] [spɪl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['dɒlə(r)][ænd; ənd] [tɪl] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'nɪkəti]

There's	many	a	spill	between	the	dollar	and	till	and	women	are	pernickety
有	许多	一个	洒	之间	这	美元	和	直到	和	女性	是	挑剔的

[θɪŋz] [tu:; tə]['hænd(ə)l][æt; ət]['eni] [taɪm] .

things	to	handle	at	any	time	.
事物	到	处理	在	任何	时间	.

从金钱到收银机，中间总会有各种各样的差错，而且女人在任何时候都是很难对付的。

[[bel] ['tiŋkl] .]
[Bell tinkles .]
[钟 叮叮当当 .]

[铃铛叮当作响。]

[hɪə(r)] ['kɒmz] [jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st]['kʌstəmə(r)] .
Here comes your first customer .
这里 来 你的 第一的 顾客 .

您的第一位顾客来了。

[gʊd] [lʌk] .
Good luck .
好的 运气 .

祝你好运。

[['eksɪt][dɔ:(r)][el] .]
[Exit door L .]
[出口 门 L .]

[左侧出口]

[dʒæk] [[kreɪnz] [nek] [tə'wɔ:dz] [dɔ:(r)][ɑ:(r)] .] :
Jack [cranes neck towards door R .] :
杰克 [起重机 脖子 向 门 拉 .] :

杰克（伸长脖子看向右侧的门）:

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['betɪ] ['mɑ:fət] , [ðə; ði] ['dɪərɪst] [θɪŋ] [ɪn] [bu:ts] .
If it isn't Betty Moffat , the dearest thing in boots .
如果 它 不是 贝蒂 莫法特 , 这 亲爱的 事物 在 靴子 .

如果不是贝蒂·莫法特，那她就是世界上最可爱的人。

[[dʒʌmps] [ʌp] ['heɪstɪli] , [ˌoʊvər'tɜ:rnɪŋ] [tʃeə(r)] .]
[Jumps up hastily , overturning chair .]
[跳跃 向上 草草 , 推翻 椅子 .]

[猛地跳起来，掀翻了椅子。]

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sel] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['pi:tʃi] ['ʃu:z] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ðə; ði]
I'm going to sell her the peachiest shoes in the whole establishment , the
我是 去 到 卖 她 这 最桃子 鞋 在 这 所有的 建立 , 这
['lɪt(ə)l] [kwi:n] !
little queen !
小的 女王 !

我要把全店最漂亮的鞋子卖给她，我的小女王！

['entə(r)] ['betɪ] [dɔ:(r)][ɑ:(r)] .
Enter Betty door R .
进入 贝蒂 门 拉 .

进入贝蒂的R门。

['betɪ] : [waɪ] [dʒæk] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][hɪə(r)] ?
Betty : Why Jack , are you here ?
贝蒂 : 为什么 杰克 , 是 你 这里 ?

贝蒂：杰克，你怎么在这儿?

[aɪ]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n] [nəʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] .
I didn't even know you had started to work .
我 没有 甚至 知道 你 有 开始 到 工作 .

我甚至不知道你已经开始工作了。

[dʒæk] [[rɪ'pleɪsɪz] [tʃeə(r)]] :
Jack [replaces chair] :
杰克 [替换 椅子] :

杰克（换了椅子）:

[wel] , [ai] [laɪk] [ðæt] !
Well , I like that !
出色地 , 我 喜欢 那 !

嗯，我喜欢！

[aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [wɜːkt] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɔːl] [maɪ] [jʌŋ] [laɪf] .
I'd like you to know that I have worked more or less all my young life .
ID 喜欢 你 到 知道 那 我 有 工作 更多的 或者 较少的 全部 我的 年轻的 生活 .

我想让你们知道，我年轻的时候几乎一直在工作。

['betɪ] : ['prɪnsəpli] [les] .
Betty : Principally less .
贝蒂 : 主要 较少的 .

贝蒂：主要是少一些。

[aɪ'd] [ɪ'mædʒɪn] .
I'd imagine .
ID 想象 .

我想应该是这样。

[dʒæk] [[hɪts] [hɪz; ɪz] [hed]] : [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['slæmi] [deɪ] ?
Jack [hits his head] : Did you say this was a slammy day ?
杰克 [点击量 他的 头] : 做过 你 说 这 曾是 一个 猛击 天 ?

杰克（撞到头）：你说今天是个糟糕的日子？

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ai] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)] [dæd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː]
I have started to work in earnest this afternoon for dad has given me
[ðə; ði] [dʒɒb] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌstəməz] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ðə; ði] [fɜːst] .
the job of waiting on all the customers and you're the first .
这 工作 的 等待 在 全部 这 顾客 和 你是 这 第一的 .

今天下午我开始认真工作了，因为爸爸让我负责接待所有顾客，你是第一个。

['betɪ] : [ˌeɪ 'em] [ai] ['riːəli] ?
Betty : Am I really ?
贝蒂 : 是 我 真的 ?

贝蒂：我真的是吗？

[aɪm] [səʊ] [glæd] .
I'm so glad .
我是 所以 高兴的 .

我太高兴了。

[dʒæk] : [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɪz] [ɔːl] [maɪn] [ænd; ənd] — [ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [jɔːz] .
Jack : The pleasure is all mine and — the shelling out all yours .
杰克 : 这 乐趣 是 全部 矿 和 — 这 炮击 出去 全部 你的 .

杰克：我的荣幸，至于——你付钱，就全靠你了。

[[drɔːz] [hɪm'self] [ʌp] ['pɒmpəsli] .]
[Draws himself up pompously .]
[平局 他自己 向上 傲慢地 .]

（他傲慢地挺直了身子。）

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['mædəm] ?
And what can I do for you , madam ?
和 什么 能 我 做 为了 你 , 女士 ?

夫人，我能为您做些什么？

['betɪ] [['gɪg(ə)lz]] : [əʊ][dʒæk] , [jʊr; jər] [tuː] ['fʌni] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .

Betty	**[**	**giggles**	**]**	**:**	**Oh**	**Jack**	**,**	**you're**	**too**	**funny**	**for**	**words**	**.**
贝蒂	[	咯咯笑	]	:	哦	杰克	,	你是	也	有趣的	为了	字	.

贝蒂（咯咯笑）：哦，杰克，你真是太逗了。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] ['slɪpə(r)z] .

I	**want**	**to**	**buy**	**a**	**pair**	**of**	**dancing**	**slippers**	**.**
我	想	到	买	一个	一对	的	跳舞	拖鞋	.

我想买一双舞鞋。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [naɪs] [wʌnz] ? [[faɪv]]

Have	**you**	**any**	**nice**	**ones**	**?**	**[**	**5**	**]**
有	你	任何	好的	一个	?	[	5	]

你们有好的吗？[5]

[dʒæk] :

Jack	**:**
杰克	:

杰克：

[ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪs] [wʌnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr] [aʊt] [ɒv; əv]

It's	**a**	**mighty**	**good**	**thing**	**you**	**asked**	**for**	**the**	**nice**	**ones**	**because**	**we're**	**out**	**of**
它是	一个	强大的	好的	事物	你	问	为了	这	好的	一个	因为	是	出去	的

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] .

the	**other**	**kind**	**.**
这	其他	种类	.

幸好你要的是好看的那种，因为另一种我们已经没有了。

[ðen] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːns] [tə'naɪt] ?

Then	**you're**	**going**	**to**	**the**	**dance**	**tonight**	**?**
然后	你是	去	到	这	舞蹈	今晚	?

那你今晚要去参加舞会吗?

[seɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [tuː] , [woʊnt] [juː; jʊ] ?

Save	**me**	**a**	**dozen**	**or**	**two**	**,**	**won't**	**you**	**?**
节省	我	一个	打	或者	二	,	惯于	你	?

给我留一两打好吗?

['betɪ] [[liːnz] ['pærəsɒl] [ə'genst] ['teɪb(ə)l] [ɑː(r)] . [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [daʊn] [ænd; ənd] [bəuθ] [kə'laɪd] [ɪn] ['pɪkɪŋ]

Betty	**[**	**leans**	**parasol**	**against**	**table**	**R**	**.**	**It**	**falls**	**down**	**and**	**both**	**collide**	**in**	**picking**
贝蒂	[	倾斜	阳伞	反对	桌子	拉	.	它	瀑布	向下	和	两个都	碰撞	在	挑选

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp]] :

it	**up**	**]**	**:**
它	向上	]	:

贝蒂（将阳伞靠在R桌上。阳伞掉下来，两人在捡阳伞时撞到了一起）：

[əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [hæt] !

Oh	**,**	**look**	**at**	**my**	**hat**	**!**
哦	,	看	在	我的	帽子	!

哦，看看我的帽子!

[ɪts] [ɔːl] ['krʊkɪd] .

It's	**all**	**crooked**	**.**
它是	全部	歪	.

一切都乱套了。

[['fɪksɪz] [ˌaɪ 'tiː] .]

[	**Fixes**	**it**	**.**	**]**
[	修复	它	.	]

[已修复。]

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [streɪt] [naʊ] ?
Is it on straight now ?
是 它 在 直的 现在 ?

现在方向正确吗?

[dʒæk] : [nəʊ] , [ɪts] ['tɪltɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][left] [saɪd] .
Jack : No , it's tilted a little to the left side .
杰克 : 不 , 它是 斜 一个 小的 到 这 左边 边 .

杰克：不，它稍微向左倾斜了一点。

['betɪ] : [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒn] [streɪt] .
Betty : Then it is on straight .
贝蒂 : 然后 它 是 在 直的 .

贝蒂：那就一路直行了。

[[teɪks] ['mɪrə(r)][frɒm; frəm]['vænəti][bæg][ænd; ənd] [tilt] [hæt]['fɑːðə(r)] .]
[Takes mirror from vanity bag and tilts hat farther .]
[需要 镜子 从 虚荣 包 和 倾斜 帽子 更远 .]

[从化妆包里拿出镜子，把帽子倾斜得更厉害。]

[ðeə(r)] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
There , it's all right now .
那里 , 它是 全部 正确的 现在 .

现在一切都好了。

[dʒæk] [[əˈsaɪd]] : [aɪ]['nevə(r)] [njuː] [ðæt] ['krʊkɪd] [ment] [streɪt] [bɪˈfɔː(r)] , [bʌt; bət][wʌn][ɪz] ['ɔːlweɪz]
Jack [aside] : I never knew that crooked meant straight before , but one is always
杰克 [旁边] : 我 绝不 知道 那 歪 意思是 直的 前 , 但 一 是 总是
['lɜːnɪŋ] .
learning .
学习 .

杰克（旁白）：我以前从不知道弯曲的意思是直的，不过人总是在学习的。

[[əˈlaʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['weðə(r)] [jʊd] [seɪv] [ˌem ˈiː] [ðəʊz] ['dɑːnsɪz] .
You didn't say whether you'd save me those dances .
你 没有 说 无论 你会 节省 我 那些 舞蹈 .

你没说你会不会让我跳过那些舞。

['betɪ] [[kɒ'ketɪʃli]] : [aɪ] [meɪ] [seɪv] [juː; jʊ][wʌn][ɔː(r)] [tuː] , [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ ˈtiː] .
Betty [coquettishly] : I may save you one or two , I'll think about it .
贝蒂 [卖弄风情] : 我 可能 节省 你 一 或者 二 , 患病的 思考 关于 它 .

贝蒂（娇媚地）：我或许可以给你留一两个，我会考虑一下。

[dʒæk] : [pʊt][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] .
Jack : Put your whole mind to it , then .
杰克 : 放 你的 所有的 头脑 到 它 , 然后 .

杰克：那就全心全意去做吧。

[naʊ] [dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [tʃeə(r)] .
Now just take this chair .
现在 只是 拿 这 椅子 .

现在请坐下。

[aɪm][ðə; ði]['dɒktə(r)] .
I'm the doctor .
我是 这 医生 .

我是医生。

[ænd; ənd] [wɒt] [saɪz][duː; də][juː; jʊ] [teɪk] ?
And **what** **size** **do** **you** **take** **?**
和 什么 尺寸 做 你 拿 ?

你穿多大码?

['betɪ] : [tuːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
Betty **:** **Two's** **and** **a** **half** **.**
贝蒂 : 二的 和 一个 一半 .

贝蒂：两岁半。

[dʒæk] : [baɪ][dʒəʊv] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['maɪti] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [fiːt] !
Jack **:** **By** **jove** **,** **but** **you** **have** **mighty** **dainty** **little** **feet** **!**
杰克 : 经过 木星 , 但 你 有 强大的 纤巧 小的 脚 !

杰克：我的天哪，你的脚真小巧精致!

['betɪ]
Betty
贝蒂

贝蒂

[[pliːzd]] : [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
[**pleased** **]** **:** **Do** **you** **think** **so** **?**
[高兴] : 做 你 思考 所以 ?

[高兴地]：你这么认为吗?

[dʒæk] : [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] , [aɪ] [nəʊ] .
Jack **:** **I** **don't** **think** **,** **I** **know** **.**
杰克 : 我 不 思考 , 我 知道 .

杰克：我不是认为，我是知道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [fiːt] [tuː; tə][fɪt][ðem; ðəm] .
It **will** **be** **no** **feat** **to** **fit** **them** **.**
它 将要 是 不 特技 到 合身 他们 .

安装它们并非难事。

[[teɪks] [ə; eɪ][bɒks][frɒm; frəm]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .]
[**Takes** **a** **box** **from** **table** **and** **brings** **it** **over** **.** **]**
[需要 一个 盒子 从 桌子 和 带来 它 超过 .]

[从桌上拿起一个盒子，端了过来。]

[hɪə(r)][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] .
Here **is** **just** **the** **very** **thing** **you** **want** **.**
这里 是 只是 这 非常 事物 你 想 .

这就是你想要的。

[[teɪks] [aʊt] ['slɪpə(r)z] .]
[**Takes** **out** **slippers** **.** **]**
[需要 出去 拖鞋 .]

[拿出拖鞋。]

[ɑːrnt] [ðeɪ] ['klɑːsi] ?
Aren't **they** **classy** **?**
不是 他们 优雅 ?

他们是不是很有格调?

[let] [ˌem 'iː][traɪ][wʌn][ɒn] .
Let **me** **try** **one** **on** **.**
让 我 尝试 一 在 .

让我试穿一下。

['betɪ] [[kɪks] [ɒf] [pʌmp]] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][naɪs] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ?
Betty **[** **kicks** **off** **pump** **]** **:** **They** **are** **rather** **nice** **,** **aren't** **they** **?**
贝蒂 [踢 离开 泵] : 他们 是 相当 好的 , 不是 他们 ?

贝蒂（启动水泵）：它们还挺不错的，不是吗?

[[pʊts] [fʊt] [ɒn] ['fʊtrest] .
[Puts foot on footrest .
[放置 脚 在 脚踏 .

将脚放在脚凳上。

[dʒæk] [traɪz] [tuː; tə] [pʊt] ['slɪpə(r)] [ɒn] , [bʌt; bət] [feɪlz] .]
Jack tries to put slipper on , but fails .]
杰克 尝试 到 放 拖鞋 在 , 但 失败 .]

杰克试图穿上拖鞋，但失败了。

[dʒæk] : [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] , ['betɪ] .
Jack : These are too small , Betty .
杰克 : 这些 是 也 小的 , 贝蒂 .

杰克：这些太小了，贝蒂。

[jʊl] [niːd] [ə; eɪ] [hɑːf] [saɪz] ['lɑːdʒə(r)] .
You'll need a half size larger .
你会 需要 一个 一半 尺寸 更大的 .

你需要大半码的尺码。

[[hiː; hi] [stɑːrts] [tuː; tə] [gəʊ] [tə'wɔːdz] ['teɪb(ə)l] [el] .]
[He starts to go towards table L .]
[他 开始 到 去 向 桌子 L .]

他开始走向L桌。

['betɪ] [[ɪn'dɪgnəntli]] : ['ðer] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [smɔːl] .
Betty [indignantly] : They're not a bit too small .
贝蒂 [愤慨地] : 它们是 不是 一个 少量 也 小的 .

贝蒂（愤愤不平地）："它们一点也不小。"

[ai] ['nevə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [saɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] .
I never take a larger size than that .
我 绝不 拿 一个 更大的 尺寸 比 那 .

我从来不穿比这更大的尺码。

[[dʒɜːks] ['slɪpə(r)] [ɒn] .]
[Jerks slipper on .]
[混蛋 拖鞋 在 .]

[混蛋穿上拖鞋。]

[ðeə(r)] , [juː; jʊ] [siː] [ai] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .
There , you see I can get it on .
那里 , 你 看 我 能 得到 它 在 .

你看，我可以穿上它。

[ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['riːəl] [miːn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [bɪg] [fiːt] . [[sɪks]]
I think you're real mean , trying to make out that I have big feet . [6]
我 思考 你是 真实的 意思是 , 尝试 到 制作 出去 那 我 有 大的 脚 . [6]

我觉得你很坏，故意说我的脚很大。[6]

[dʒæk] : [ə'pɒn] [maɪ] [səʊl] .
Jack : Upon my soul .
杰克 : 之上 我的 灵魂 .

杰克：以我的灵魂发誓。

[[hɪts] [səʊl] [ɒv; əv] [buːt] .]
[Hits sole of boot .]
[点击量 唯一 的 启动 .]

[击打靴底。]

['betɪ] , [aɪm] [nɒt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .
Betty , I'm not doing anything of the kind .
贝蒂 , 我是 不是 正在做 任何事物 的 这 种类 .

贝蒂，我可没做那种事。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['dɪərɪst] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] ,

You	have	the	dearest	little	feet	I	have	ever	seen	,
你	有	这	亲爱的	小的	脚	我	有	曾经	已见	,

你拥有我见过的最可爱的小脚丫。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ðæt] [ðæt] ['slɪpə(r)][ɪz] [tuː] [taɪt] .

but	you	can	see	for	yourself	that	that	slipper	is	too	tight	.
但	你	能	看	为了	你自己	那	那	拖鞋	是	也	紧的	.

但你自己也能看出，那只拖鞋太紧了。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][get][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [tuː; tə]['træmp(ə)l][ɒn]

I'd	hate	to	have	you	get	a	horrid	corn	for	somebody	to	trample	on
ID	恨	到	有	你	得到	一个	可怕的	玉米	为了	某人	到	践踏	在

[ænd; ənd] —

and	—
和	—

我可不想让你长出个难看的玉米疙瘩，然后被人踩到——

['betɪ] [[dʒʌmps][ʌp]['æŋgrəli]] : [ðə; ði]['veri][aɪ'dɪə] !

Betty	[	jumps	up	angrily	]	:	The	very	idea	!
贝蒂	[	跳跃	向上	愤怒地	]	:	这	非常	主意	!

贝蒂（愤怒地跳了起来）：真是岂有此理！

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [bɔɪ] [aɪv] [dɑːnst] [wɪð] [huz] ['evə(r)]['træmp(ə)ld][ɒn][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd][jʊr; jər]

There's	only	one	boy	I've	danced	with	who's	ever	trampled	on	my	feet	and	you're
有	仅有的	一	男生	我已经	跳舞	和	谁是	曾经	践踏	在	我的	脚	和	你是

[nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [tʃɑːns] [tə'naɪt] ,

not	going	to	get	the	chance	tonight	,
不是	去	到	得到	这	机会	今晚	,

我只跟一个男孩跳过舞，他踩过我的脚，而你今晚没机会了。

[səʊ][ðeə(r)] !

so	there	!
所以	那里	!

就是这样！

[[stæmps] [fʊt] [wɪð] ['slɪpə(r)][ɒn] , [gri'meis] [ænd; ənd][hɒps][ɒn][wʌn] [fʊt] .]

[	Stamps	foot	with	slipper	on	,	grimaces	and	hops	on	one	foot	.	]
[	邮票	脚	和	拖鞋	在	,	鬼脸	和	酒花	在	一	脚	.	]

[穿着拖鞋跺脚，做鬼脸，单脚跳着走。]

[aʊtʃ] !

Ouch	!
哎哟	!

哎哟!

[dʒæk] : [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

Jack	:	What's	the	matter	?
杰克	:	是什么	这	事情	?

杰克：怎么了？

['betɪ] : [ai] — [ai] — [əʊ] , [ai] [tɜːnd] [ɒn][maɪ]['æŋk(ə)l] .

Betty	:	I	—	I	—	oh	,	I	turned	on	my	ankle	.
贝蒂	:	我	—	我	—	哦	,	我	转向	在	我的	踝	.

贝蒂：我——我——哦，我扭伤了脚踝。

[ɪts] [wiːk] [juː; jʊ] [nəʊ] .

It's	weak	you	know	.
它是	虚弱的	你	知道	.

你知道，它很弱。

[dʒæk] : [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] ['slɪpərz] [fɔːlt] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
Jack : It wasn't the slipper's fault , was it ?
杰克 : 它 不是 这 拖鞋 过错 , 曾是 它 ?

杰克：这不是拖鞋的错，对吧?

['betɪ] [[ɪn'dɪgnəntlɪ]] : [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ; [ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
Betty [indignantly] : Of course it wasn't ; the very idea , as though it
贝蒂 [愤慨地] : 的 课程 它 不是 ; 这 非常 主意 , 作为 尽管 它
[kʊd; kəd] [hɜːt] ['eniθɪŋ] .
could hurt anything .
可以 伤害 任何事物 .

贝蒂（愤愤不平地）：当然不是；这种想法本身就让人难以接受，好像它能造成什么伤害似的。

[[gəʊz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [teɪks] [ɒf] ['slɪpə(r)] [ænd; ənd] [rʌbz] [hɜː(r); hə(r)] [təʊz] .]
[Goes behind his back , takes off slipper and rubs her toes .]
[去 在后面 他的 后退 , 需要 离开 拖鞋 和 摩擦 她 脚趾 .]

[她走到他身后，脱下拖鞋，揉搓自己的脚趾。]

[dʒæk] : [bʌt; bət] [ðæt] [slæm][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , [dɪd][juː; jʊ] ?
Jack : But that slam you gave me , you didn't mean what you said , did you ?
杰克 : 但 那 猛击 你 给予 我 , 你 没有 意思是 什么 你 说 , 做过 你 ?

杰克：但是你刚才对我大吼大叫，你并不是真心想说那些话，对吧?

['betɪ] : [wɒt] [ə'baʊt] ?
Betty : What about ?
贝蒂 : 什么 关于 ?

贝蒂：那又怎样?

[dʒæk] : [waɪ] , [maɪ] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] —
Jack : Why , my dancing , and —
杰克 : 为什么 , 我的 跳舞 , 和 —

杰克：为什么？我的舞蹈，还有——

['betɪ] : [aɪ][duː; də] , [aɪ] [miːn] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Betty : I do , I mean every word of it .
贝蒂 : 我 做 , 我 意思是 每一个 单词 的 它 .

贝蒂：没错，我说的每一个字都是真心话。

[dʒæk] : [wel] .
Jack : Well .
杰克 : 出色地 .

杰克：嗯。

[aɪm] ['sɒri] , ['betɪ] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] .
I'm sorry , Betty , if I have offended you .
我是 对不起 , 贝蒂 , 如果 我 有 被冒犯了 你 .

贝蒂，如果我冒犯了你，我很抱歉。

[teɪk] [ðiːz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .
Take these if you want to .
拿 这些 如果 你 想 到 .

如果你想的话，就拿走这些吧。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][stænd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] .
All I can say is that I'd hate to have to stand in your shoes .
全部 我 能 说 是 那 ID 恨 到 有 到 站立 在 你的 鞋 .

我只能说，我真不想站在你的立场上。

['betɪ] : [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['ðer] [nɒt] [tuː] [smɔːl] , ['ðer] [nɒt] , ['ðer] [nɒt] , ['ðer] [nɒt] !
Betty : I tell you they're not too small , they're not , they're not , they're not !
贝蒂 : 我 告诉 你 它们是 不是 也 小的 , 它们是 不是 , 它们是 不是 , 它们是 不是 !

贝蒂：我告诉你，它们一点也不小，一点也不小，一点也不小!

[bʌt; bət] [aɪl] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm][nɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)]['aɪðə(r)] .

But	I'll	not	take	them	nor	any	other	either	.
但	患病的	不是	拿	他们	也不	任何	其他	任何一个	.

但我不会接受它们，也不会接受任何其他东西。

[[sɪts] [daʊn] , [teɪks] [ɒf] ['slɪpə(r)][ænd; ənd][pʊts][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .]

[	Sits	down	,	takes	off	slipper	and	puts	on	her	own	.	]
[	坐	向下	,	需要	离开	拖鞋	和	放置	在	她	自己的	.	]

[坐下，脱下拖鞋，自己穿上。]

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][əʊld]['slɪpə(r)z] .

You	can	keep	your	old	slippers	.
你	能	保持	你的	老的	拖鞋	.

你可以保留你的旧拖鞋。

['entə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [frɒm; frəm][dɔː(r)][el] .

Enter	Mr	.	Wilson	from	door	L	.
进入	先生	.	威尔逊	从	门	L	.

威尔逊先生请从L门进入。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [njuː] [klɑːk][ɒv; əv][maɪn] ,

Mr	.	Wilson	:	You'll	have	to	make	allowance	for	this	new	clerk	of	mine	,
先生	.	威尔逊	:	你会	有	到	制作	津贴	为了	这	新的	职员	的	矿	,

[mɪs] ['mɑːfət] .

Miss	Moffat	.
错过	莫法特	.

威尔逊先生：你得给我这位新来的职员莫法特小姐一些空间。

[juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər][hɪz; ɪz][fɜːst] [['sɛvən]]

You	see	you're	his	first	[	7	]
你	看	你是	他的	第一的	[	7	]

你看，你是他的第一个[7]

['kʌstəmə(r)][səʊ][hiːz] ['prɪti] [griːn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] .

customer	so	he's	pretty	green	at	the	business	.
顾客	所以	他是	漂亮的	绿色的	在	这	商业	.

他是顾客，所以对这行还不太熟悉。

[let] [ˌem 'iː][traɪ] [ðɪs] ['slɪpə(r)][ɒn] .

Let	me	try	this	slipper	on	.
让	我	尝试	这	拖鞋	在	.

让我试穿一下这双拖鞋。

[[pɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .]

[	Picks	it	up	.	]
[	精选	它	向上	.	]

[捡起来。]

[dʒæk] , [dɪd][juː; jʊ][juːz][ə; eɪ] [ʃuː] [hɔːn] ?

Jack	,	did	you	use	a	shoe	horn	?
杰克	,	做过	你	使用	一个	鞋	喇叭	?

杰克，你用鞋拔子了吗?

[dʒæk] [['sʌlkɪli]] : [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] .

Jack	[	sulkily	]	:	No	,	I	didn't	.
杰克	[	闷闷不乐	]	:	不	,	我	没有	.

杰克（闷闷不乐地）：不，我没有。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] ?

Should	you	?
应该	你	?

你应该这样做吗?

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [ɒv; əv] [kɔːs] .

Mr	.	Wilson	:	Of	course	.
先生	.	威尔逊	:	的	课程	.

威尔逊先生：当然。

[nəʊ]['wʌndə(r)][juː; jʊ][hæd; həd]['trʌb(ə)l] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

No	wonder	you	had	trouble	putting	it	on	.
不	想知道	你	有	麻烦	推杆	它	在	.

难怪你穿戴起来很困难。

[[pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .]

[	Puts	it	on	her	foot	.	]
[	放置	它	在	她	脚	.	]

[把它放在脚上。]

[ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][fɪts] ['pɜːfɪktli] , [mɪs] ['mɑːfət] .

There	,	it	fits	perfectly	,	Miss	Moffat	.
那里	,	它	适合	完美	,	错过	莫法特	.

莫法特小姐，这件衣服非常合身。

[juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] ['prɪti] [fiːt] , [ɪts] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][fɪt][ðem; ðəm] .

You	have	such	pretty	feet	,	it's	a	pleasure	to	fit	them	.
你	有	这样的	漂亮的	脚	,	它是	一个	乐趣	到	合身	他们	.

你的脚真漂亮，给你穿鞋是一种享受。

['betɪ] : [aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .

Betty	:	I'm	glad	you	think	so	,	Mr	.	Wilson	.
贝蒂	:	我是	高兴的	你	思考	所以	,	先生	.	威尔逊	.

贝蒂：威尔逊先生，我很高兴您也这么认为。

[aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] .

I'll	take	them	.
患病的	拿	他们	.

我收下它们。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

How	much	are	they	?
如何	很多	是	他们	?

它们多少钱?

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : ['ðer] [twelv] [d'ɒləz] , [mɪs] ['mɑːfət] ,

Mr	.	Wilson	:	They're	twelve	dollars	,	Miss	Moffat	,
先生	.	威尔逊	:	它们是	十二	美元	,	错过	莫法特	,

威尔逊先生：莫法特小姐，一共十二美元。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [juːv] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [ə'nɔɪəns] [wɪð] ['aʊə(r)] [njuː] [klɑːk] ,

but	seeing	that	you've	had	so	much	annoyance	with	our	new	clerk	,
但	看到	那	你已经	有	所以	很多	烦恼	和	我们的	新的	职员	,

但是鉴于您对我们新来的办事员如此不满，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] , ['naɪnti] - [faɪv] .

I'm	going	to	let	you	have	them	for	eleven	,	ninety	-	five	.
我是	去	到	让	你	有	他们	为了	十一	,	九十	-	五	.

我打算以十一点九十五分的价格卖给你。

[[ræps] [ðem; ðəm][ʌp] .]

[	Wraps	them	up	.	]
[	卷饼	他们	向上	.	]

把它们包好。

['betɪ] [['gæðərɪŋ] ['pærəsɒl] , [pɜːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .]

Betty	[	gathering	parasol	,	purse	,	etc	.	]
贝蒂	[	采集	阳伞	,	钱包	,	ETC	.	]

贝蒂（正在收拾阳伞、钱包等）

: [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .
: **Thank** **you** , **Mr** . **Wilson** .
: 感谢 你 , 先生 . 威尔逊 .

谢谢您，威尔逊先生。

[tʃɑːdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dæd] .
Charge **them** **to** **dad** .
收费 他们 到 爸爸 .

算到爸爸头上。

[[teɪks] ['pɑːs(ə)l][ænd; ənd][gəʊz] [tə'wɔːdz] [dɔː(r)][ɑː(r)] .]
[**Takes** **parcel** **and** **goes** **towards** **door** **R** .]
[需要 包裹 和 去 向 门 拉 .]

[拿着包裹走向R门。]

[gʊd] - [baɪ] .
Good - **bye** .
好的 - 再见 .

再见。

[dʒæk] [['rʌʃɪz] [tuː; tə]['əʊpən][dɔː(r)]] : [gʊd] - [baɪ] , ['betɪ] .
Jack [**rushes** **to** **open** **door**] : **Good** - **bye** , **Betty** .
杰克 [冲刺 到 打开 门] : 好的 - 再见 , 贝蒂 .

杰克（冲去开门）：再见，贝蒂。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [dɑːns] .
I'll **see** **you** **at** **the** **dance** .
患病的 看 你 在 这 舞蹈 .

舞会上见。

['betɪ]
Betty
贝蒂

贝蒂

[['hɔːtɪli]] : [jʊl] [nɒt][feɪl][tuː; tə] [siː] [maɪ][bɪg] [fiːt] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .
[**haughtily**] : **You'll** **not** **fail** **to** **see** **my** **big** **feet** , **at** **any** **rate** , **Mr** . **Wilson** .
[傲慢地] : 你会 不是 失败 到 看 我的 大的 脚 , 在 任何 速度 , 先生 . 威尔逊 .

[傲慢地]：无论如何，威尔逊先生，你肯定会看到我的大脚。

[['eksɪt] .]
[**Exit** .]
[出口 .]

[出口。]

[dʒæk] [[sɪŋks] ['ɪntuː][tʃeə(r)]] : [ðə; ði] ['dɪərɪst] [θɪŋ] [ɪn] [buːts] !
Jack [**sinks** **into** **chair**] : **The** **dearest** **thing** **in** **boots** !
杰克 [水槽 进入 椅子] : 这 亲爱的 事物 在 靴子 !

杰克（瘫坐在椅子上）：最可爱的靴子！

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ][mæd] [ðæt] [ʃɪl] ['nevə(r)] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] .
And **now** **I've** **made** **her** **so** **mad** **that** **she'll** **never** **speak** **to** **me** **again** .
和 现在 我已经 制成 她 所以 疯狂的 那 壳 绝不 说话 到 我 再次 .

现在我把她惹毛了，她再也不会跟我说话了。

[ɔːl]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [miːzli] [hɑːf] - [saɪz][ɪn]['slɪpə(r)z] .
All **over** **a** **measely** **half** - **size** **in** **slippers** .
全部 超过 一个 微不足道地 一半 - 尺寸 在 拖鞋 .

拖鞋只大了可怜的半码。

[huːd] [θɪŋk] [ə; eɪ][gɜːl][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['sɪli] !
Who'd **think** **a** **girl** **could** **be** **so** **silly** !
谁会 思考 一个 女孩 可以 是 所以 愚蠢的 !

谁会想到一个女孩子竟然这么傻！

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] :
Mr . **Wilson** :
先生 . 威尔逊 :

威尔逊先生：

[eɪt] ['wɪmɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [wɒnt] [buːts] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [woʊnt] [teɪk]
Eight **women** **out** **of** **ten** **want** **boots** **too** **small** **for** **them** **and** **won't** **take**
八 女性 出去 的 十 想 靴子 也 小的 为了 他们 和 惯于 拿
['eniθɪŋ] [els] .
anything **else** .
任何事物 别的 .

十个女人中有八个想要买比自己实际尺码小的靴子，而且不肯接受其他任何尺码。

[ðæts] [waɪ] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [ɪn'djʊə(r)] [peɪn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [men] ; [ðeɪ] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
That's **why** **women** **can** **endure** **pain** **better** **than** **men** **;** **they** **get** **used** **to** **it** **,**
那就是 为什么 女性 能 忍受 疼痛 更好的 比 男人 ; 他们 得到 用过的 到 它 ,

这就是为什么女性比男性更能忍受疼痛的原因；她们会逐渐习惯疼痛。

['breɪkɪŋ] [ɪn] [taɪt] ['ʃuːz] .
breaking **in** **tight** **shoes** **.**
打破 在 紧的 鞋 .

磨合紧鞋。

[dʒæk] : [ðə; ðiː] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !
Jack **:** **The** **Chinese** **have** **nothing** **on** **them** **,** **believe** **me** **!**
杰克 : 这 中国人 有 没有什么 在 他们 , 相信 我 !

杰克：相信我，中国人跟他们比起来简直弱爆了！

[[ʃeɪks] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] ['fɑːðə(r)] .]
[**Shakes** **finger** **at** **father** **.** **]**
[奶昔 手指 在 父亲 .]

（对着父亲摇手指）

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [əʊld] [frɔːd] [juː; jʊ] ,
And **you** **old** **fraud** **you** **,**
和 你 老的 欺诈罪 你 ,

你这个老骗子！

[juː; jʊ] [saɪd] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] ['leɪtə(r)] [ɒn] [sel] [ðem; ðəm] [kɔːn] [plˈɑːstəz] [ænd; ənd]
you **side** **in** **with** **them** **and** **then** **later** **on** **sell** **them** **corn** **plasters** **and**
你 边 在 和 他们 和 然后 之后 在 卖 他们 玉米 膏药 和
['bʌnjən] - ['iːzəz] [ænd; ənd] [ɑːtʃ] - [sə'pɔːrts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv]
bunion **-** **easers** **and** **arch** **-** **supports** **and** **all** **the** **rest** **of** **the** **instruments** **of**
拇囊炎 - 缓解 和 拱 - 支持 和 全部 这 休息 的 这 仪器 的
['tɔːtʃə(r)] . [[eit]]
torture **.** **[** **8** **]**
酷刑 . [8]

你先站在他们那边，然后后来卖给他们鸡眼膏、拇囊炎缓解器、足弓支撑器以及其他各种酷刑工具。[8]

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [ðæts] [ðə; ði] [greɪt] [aɪ'dɪə] , [maɪ] [sʌn] .
Mr **.** **Wilson** **:** **That's** **the** **great** **idea** **,** **my** **son** **.**
先生 . 威尔逊 : 那就是 这 伟大的 主意 , 我的 儿子 .

威尔逊先生：好主意，我儿子。

[jʊr; jər] ['lɜːnɪŋ] [fɑːst] .
You're **learning** **fast** **.**
你是 学习 快速地 .

你学得很快。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [maɪ] ['meθəd] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)]
But 但 **you** 你 **must** 必须 **confess** 承认 **that** 那 **my** 我的 **method** 方法 **is** 是 **better** 更好的 **than** 比 **sending** 发送 **a** 一个 **customer** 顾客
[ə'weɪ] ['æŋgri] ,
away 离开 **angry** 生气的 **,** ,

但你必须承认，我的方法比让顾客生气地离开要好得多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][pʊt][juː; jʊ] [θruː] ['kɒlɪdʒ] , [bɪ'saɪdz] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] .
and 和 **it** 它 **has** 有 **put** 放 **you** 你 **through** 通过 **college** 大学 **,** , **besides** 除了 **,** , **remember** 记住 **that** 那 **.** .

而且它还供你上了大学，记住这一点。

[dʒæk] : [aɪ][duː; də] , [dæd] .
Jack 杰克 **:** : **I** 我 **do** 做 **,** , **dad** 爸爸 **.** .

杰克：是的，爸爸。

[ruːl] ['nʌmbə(r)][sɪks] — ['ɔːlweɪz] [tel] [ə; eɪ]['wʊmən] [ðæt] [jʊr; jər][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ][hɑːf] - [saɪz]
Rule 规则 **number** 数字 **six** 六 **—** 一 **always** 总是 **tell** 告诉 **a** 一个 **woman** 女士 **that** 那 **you're** 你是 **sure** 当然 **she** 她 **takes** 需要 **a** 一个 **half** 一半 **-** - **size** 尺寸
[smɔːlə(r)] [buːt] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .
smaller 较小的 **boot** 启动 **than** 比 **you** 你 **know** 知道 **she** 她 **does** 做 **.** .

第六条规则——永远告诉女人，你确信她穿的靴子比你认为她实际穿的要小半码。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
Mr 先生 **.** . **Wilson** 威尔逊 **:** : **That's** 那就是 **it** 它 **.** .

威尔逊先生：就是这样。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː] ['tikl] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .
As 作为 **a** 一个 **rule** 规则 **it** 它 **tickles** 挠痒痒 **them** 他们 **all** 全部 **to** 到 **pieces** 件 **.** .

通常情况下，这会让他们高兴得不得了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][get][ðeə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gʊd] - [wɪl] [tuː; tə] [buːt] .
And 和 **you** 你 **get** 得到 **their** 他们的 **money** 钱 **and** 和 **their** 他们的 **good** 好的 **-** - **will** 将要 **to** 到 **boot** 启动 **.** .

而且你还能获得他们的金钱和好感。

[[bel] ['tiŋkl] .]
[[**Bell** 钟 **tinkles** 叮叮当当 **.** . **]**]

[铃铛叮当作响。]

[hɪrz] [ə'nʌðə(r)]['kʌstəmə(r)] .
Here's 这里是 **another** 其他 **customer** 顾客 **.** .

又来了一位顾客。

['betə(r)] [lʌk] [ðɪs] [taɪm] .
Better 更好的 **luck** 运气 **this** 这 **time** 时间 **.** .

这次希望你好运。

[['eksɪt]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .
[[**Exit** 出口 **Mr** 先生 **.** . **Wilson** 威尔逊 **.** .

威尔逊先生下车。

[dʒæk] ['bizi] [hɪm'self] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] .]
Jack busies himself at table .]
杰克 忙碌 他自己 在 桌子 .]

杰克在桌边忙着。

['entə(r)] [mɪs] - .
Enter Miss Firmrock .
进入 错过 - .

菲尔姆罗克小姐登场。

[dʒæk] : [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [du:; də] , [mɪs] - , [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən] [ai] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)]
Jack : How do you do , Miss Firmrock , and what can I do for
杰克 : 如何 做 你 做 , 错过 - , 和 什么 能 我 做 为了
[ju:; jʊ] [tə'deɪ] ?
you today ?
你 今天 ?

杰克：您好，菲尔姆洛克小姐，今天我能为您做些什么？

[mɪs] - :
Miss Firmrock :
错过 - :

菲尔姆罗克小姐：

[jʌŋ] [mæn] , [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [bai] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [ju:; jʊ] ,
Young man , before I buy anything from you ,
年轻的 男人 , 前 我 买 任何事物 从 你 ,

年轻人，在我从你这里买任何东西之前，

[ai] [mʌst; məst] [nəʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ['kwestʃən] .
I must know how you stand on the woman suffrage question .
我 必须 知道 如何 你 站立 在 这 女士 选举权 问题 .

我必须知道你对妇女选举权问题的立场。

[du:; də] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:t] [ɪn] ['pɒlətɪks] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ]
Do you believe that women should take an active part in politics now that they
做 你 相信 那 女性 应该 拿 一个 积极的 部分 在 政治 现在 那 他们
[ɑ:(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [vəʊt] ?
are given the vote ?
是 给定 这 投票 ?

你认为既然女性获得了投票权，她们是否应该积极参与政治？

[dʒæk] [['teɪkən] [bæk]] : [du:; də] [ai] [bɪ'li:v] [wɒt] ?
Jack [taken back] : Do I believe what ?
杰克 [已采取 后退] : 做 我 相信 什么 ?

杰克（震惊地）：我该相信什么？

[mɪs] - : [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [mɪks] [ʌp] [ɪn] ['pɒlətɪks] .
Miss Firmrock : That women should mix up in politics .
错过 - : 那 女性 应该 混合 向上 在 政治 .

菲尔姆罗克女士：女性应该参与政治。

[['emfəsaɪz] [wɜ:dz] [baɪ] ['paʊndɪŋ] [flɔ:(r)] [wɪð] [ʌm'brelə] .]
[Emphasize words by pounding floor with umbrella .]
[强调 字 经过 猛击 地面 和 伞 .]

[用雨伞敲击地面以强调词语。]

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [naʊ] [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [dʌz] [ʃi:; ʃi] [wɒnt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [seɪ] ?
Jack [aside] : Now what in the dickens does she want me to say ?
杰克 [旁边] : 现在 什么 在 这 狄更斯 做 她 想 我 到 说 ?

杰克（旁白）：她到底想让我说什么？

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['wɜːdɪŋ] , [aɪ'd] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'gɪn][ðə; ði] ['petɪkəʊt] ['gʌvənmənt] .

From	her	wording	,	I'd	say	she	was	agin	the	petticoat	government	.
从	她	措辞	,	ID	说	她	曾是	再次	这	衬裙	政府	.

从她的措辞来看，我认为她反对裙带关系政府。

[[ə'laʊd] [gɹ'ændɪlˌɒkwəntli] .]

[	Aloud	grandiloquently	.	]
[	大声	夸张地	.	]

[大声地、夸张地]

[maɪ][dɪə(r)]['mædəm] , [ðə; ði] ['wʊmənz] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][həʊm] , ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [miːlz] ,

My	dear	Madam	,	the	woman's	place	is	in	the	home	,	cooking	the	meals	,
我的	亲爱的	女士	,	这	女性的	地方	是	在	这	家	,	烹饪	这	餐	,

亲爱的夫人，女人的职责是待在家里，做饭。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [kliːn] , — [ɜː(r)] — [ɜː(r)] — ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [dresɪz] [ɜː(r)] — [ɜː(r)] —

keeping	the	house	clean	,	—	er	—	er	—	making	the	children's	dresses	er	—	er	—
保持	这	房子	干净的	,	—	呃	—	呃	—	制作	这	孩子们的	连衣裙	呃	—	呃	—

['waɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kæt][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [klɒk] [aʊt] .

winding	up	the	cat	and	putting	the	clock	out	.
绕线	向上	这	猫	和	推杆	这	钟	出去	.

保持房子清洁，呃，呃，给孩子们做衣服，呃，呃，给猫上发条，把钟摆出来。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɪmɪn] [niːd] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː]['pɒlətɪks] ?

Why	should	women	need	to	enter	into	politics	?
为什么	应该	女性	需要	到	进入	进入	政治	?

女性为什么需要从政?

[ɪz][nɒt][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] ['greɪtə(r)][æt; ət][həʊm] ?

Is	not	her	influence	greater	at	home	?
是	不是	她	影响	更大的	在	家	?

难道她在家里的影响力不是更大吗?

[huː] [hæz; həz][nɒt] [hɜːd] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['sentɪmənt] — “ [ðə; ði][hænd] [ðæt] [ruːlz]

Who	has	not	heard	that	beautiful	and	noble	sentiment	—	“	The	hand	that	rules
WHO	有	不是	听到	那	美丽的	和	高贵	情绪	—	“	这	手	那	规则

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [rɒks] [ðə; ði] [wɜːld] .

the	cradle	rocks	the	world	.
这	摇篮	岩石	这	世界	.

谁没听过这句美好而高尚的格言——“掌控摇篮的手，就能撼动世界”。

” [[ə'saɪd] .]

”	[	Aside	.	]
”	[	旁边	.	]

【旁白】

[dʒiː] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spiːkə(r)] .

Gee	,	I	didn't	know	I	was	such	a	speaker	.
吉	,	我	没有	知道	我	曾是	这样的	一个	扬声器	.

哎呀，我真没想到自己居然这么能说会道。

[[stɑːrts][tuː; tə] [strʌt] .]

[	Starts	to	strut	.	]
[	开始	到	支撑	.	]

[开始昂首阔步。]

[aɪ][həʊp][dæd][gɒt] [ðæt] . [[naɪn]]

I	hope	dad	got	that	.	[	9	]
我	希望	爸爸	得到	那	.	[	9	]

我希望爸爸收到了。[9]

[mɪs] - :
Miss Firmrock :
错过 - :

菲尔姆罗克小姐:

[ai] [nju:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai] [lʊkt] [æt; ət][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɔ:dli]
I knew as soon as I looked at you that you were one of these lordly
我 知道 作为 很快 作为 我 看起来 在 你 那 你 是 一 的 这些 尊贵的
[meɪlz] ,
males ,
男性 ,

我第一眼看到你就知道你是那种高贵的男人。

[hu:] [bɪ'li:v] [ɪn] ['ki:pɪŋ] ['wɪmɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] , [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [drʌdʒ] , [wɪð] [nəʊ][mɔ:(r)] [raɪts]
who believe in keeping women a slave , a household drudge , with no more rights
WHO 相信 在 保持 女性 一个 奴隶 , 一个 家庭 苦力 , 和 不 更多的 权利
[ðæn; ðən][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ,
than the criminal ,
比 这 刑事 ,

那些信奉将女性奴役、沦为家务苦工，并剥夺她们与罪犯同等权利的人

[ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmbəsi:l] .
the child and the imbecile .
这 孩子 和 这 白痴 .

孩子和弱智。

[ɪf] ['wɪmɪn] [du:; də][nɒt][help][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] , [hu:] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] ['di:snt]
If women do not help to do the governing , who is going to make decent
如果 女性 做 不是 帮助 到 做 这 治理 , WHO 是 去 到 制作 体面的
[lɔ:z] ?
laws ?
法律 ?

如果女性不参与治理国家，谁来制定合理的法律?

[hu:] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['bætʃələ(r)] [peɪz] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn]['tæksɪz][æz; əz][ðə; ði][mæn]
Who is going to see that the bachelor pays twice as much in taxes as the man
WHO 是 去 到 看 那 这 学士 支付 两次 作为 很多 在 税收 作为 这 男人
[hu:] [hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli][tu:; tə] [sə'pɔ:t] ?
who has a family to support ?
WHO 有 一个 家庭 到 支持 ?

谁会注意到单身汉缴纳的税款是需要养家糊口的男人的两倍?

[hu:] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri] [ɒv; əv]['aʊəz][ə; eɪ] ['di:snt] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn]
Who is going to make this beautiful country of ours a decent place to live in
WHO 是 去 到 制作 这 美丽的 国家 的 我们的 一个 体面的 地方 到 居住 在
?
?
?

谁来把我们这个美丽的国家变成一个宜居之地?

[ðə; ði][men] ?
The men ?
这 男人 ?

那些男人?

[['skɔ:nfəli] .]
[Scornfully .]
[轻蔑地 .]

[轻蔑地]

[ðev] [hæd; həd][ðeə(r)][traɪ][æt; ət][ˌaɪ 'ti:]['evə(r)] [sɪns] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvəd] [ə'merɪkə] .

They've	had	their	try	at	it	ever	since	Columbus	discovered	America	.
他们有	有	他们的	尝试	在	它	曾经	自从	哥伦布	发现	美国	.

自从哥伦布发现美洲以来，他们就一直在尝试这样做。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [ə'kʌmplɪʃt] ?

And	what	have	they	accomplished	?
和	什么	有	他们	完成	?

他们取得了哪些成就?

[[snæps][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .]

[	Snaps	her	fingers	.	]
[	快照	她	手指	.	]

（她打了个响指。）

[nɒt] [ðæt] !

Not	that	!
不是	那	!

不是那样!

[aɪ] [wɒnt] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ][sɜ:(r)] .

I	want	nothing	from	you	sir	.
我	想	没有什么	从	你	先生	.

先生，我什么都不想从您这里得到。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [baɪ] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ][stɔ:(r)] [weə(r)] ['wʊmən] [ɪz] [nɒt] ['trɒdn] [ə'pɒn] .

I	shall	buy	only	in	a	store	where	woman	is	not	trodden	upon	.
我	将	买	仅有的	在	一个	店铺	在哪里	女士	是	不是	践踏	之上	.

我只会去那些不会践踏女性权益的商店购物。

[[stɑ:rts][tu:; tə][gəʊ] .]

[	Starts	to	go	.	]
[	开始	到	去	.	]

[开始出发。]

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [ɪ'mædʒɪn][ˌem 'i:] ['tredɪŋ] [ɒn][ðə; ði][laɪks][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ?

Jack	[	aside	]	:	Imagine	me	treading	on	the	likes	of	her	?
杰克	[	旁边	]	:	想象	我	踩踏	在	这	点赞	的	她	?

杰克（旁白）：你能想象我踩在她身上吗?

[bʌt; bət] [gʊd] - [naɪt] !

But	good	-	night	!
但	好的	-	夜晚	!

晚安!

[aɪv] [bækt] [ðə; ði] [rɒŋ] [hɔ:s] .

I've	backed	the	wrong	horse	.
我已经	支持的	这	错误的	马	.

我押错宝了。

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] ?

How	in	the	world	am	I	going	to	fix	it	?
如何	在	这	世界	是	我	去	到	使固定	它	?

我到底该怎么解决这个问题?

[[tæps][hɪz; ɪz] [hed] .]

[	Taps	his	head	.	]
[	水龙头	他的	头	.	]

（轻敲头部）

[aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'ti:] !

I've	got	it	!
我已经	得到	它	!

我明白了!

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][sɒft][səʊp][gəʊz][ə; eɪ][lɒŋ][weɪ] .
A little bit of soft soap goes a long way .
一个 小的 少量 的 柔软的 肥皂 去 一个 长的 方式 .

一点点温和的肥皂就足够用了。

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[mɪs] - , [wʌn]['məʊmənt] , [pliːz] .
Miss Firmrock , one moment , please .
错过 - , 一 片刻 , 请 .

费姆洛克小姐，请稍等片刻。

[[ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [æt; ət][dɔː(r)] .]
[She turns at door .]
[她 转弯 在 门 .]

她转身走向门口。

[aɪ][hæd; həd]['nevə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['mætə(r)]['eni] [θɔːt] [ɔː(r)][aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [sed]
I had never given the matter any thought or I certainly wouldn't have said
我 有 绝不 给定 这 事情 任何 想法 或者 我 当然 不会 有 说
[wɒt] [aɪ][dɪd] .
what I did .
什么 我 做过 .

我之前从未考虑过这件事，否则我肯定不会说出那样的话。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] .
But you have enlightened me .
但 你 有 开明 我 .

但你让我茅塞顿开。

[['bəʊɪŋ] .]
[Bowing .]
[鞠躬 .]

[鞠躬。]

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] ['wɪmɪn] [mʌst; məst]['entə(r)][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ə'riːnə][tuː; tə] [faɪt]
You have made me see that women must enter the political arena to fight
你 有 制成 我 看 那 女性 必须 进入 这 政治的 竞技场 到 斗争
[ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv] ['bætʃələz] [vaɪs][ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [nəʊ] — [bækt] [dresɪz] !
the beasts of bachelor's vice and — and — no — backed dresses !
这 野兽 的 学士 副 和 — 和 — 不 — 支持的 连衣裙 !

你让我明白，女性必须进入政治舞台，与单身汉的恶习以及——不——露背连衣裙作斗争!

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [ðæt] [men][æz; əz] ['ʌpˌlɪftərz] [ɑː(r); ə(r)] ['feljər] , [ðæt] ['wɪmɪn] [ə'ləʊn]
You have shown me that men as uplifters are failures , that women alone
你 有 所示 我 那 男人 作为 提升者 是 失败 , 那 女性 独自的
[kæn; kən] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði] [wɜːld] .
can reform the world .
能 改革 这 世界 .

你让我明白，男人作为提升者是失败的，只有女人才能改变世界。

[mɪs] - , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ?
Miss Firmrock , how can I thank you ?
错过 - , 如何 能 我 感谢 你 ?

菲尔姆罗克小姐，我该如何感谢您?

[mɪs] - [['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][siː] , [ʃeɪks] [hɪz; ɪz][hænd]] :
Miss Firmrock [comes back to C , shakes his hand] :
错过 - [来 后退 到 C , 奶昔 他的 手] :

菲尔姆罗克小姐（回到C身边，和他握手）:

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][səʊ]['əʊpən][tuː; tə] [kən'vikʃənz]

It	gives	me	great	pleasure	to	know	a	man	who	is	so	open	to	convictions
它	给予	我	伟大的	乐趣	到	知道	一个	男人	WHO	是	所以	打开	到	定罪

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

as	you	are	,
作为	你	是	,

认识像你这样一位对信念如此开放的人，我感到非常荣幸。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] ;

Mr	.	Wilson	;
先生	.	威尔逊	;

威尔逊先生;

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [fiːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][laɪf] [sɪns] [ai][hæv; həv]

and	I	will	feel	that	I	have	accomplished	something	in	life	since	I	have
和	我	将要	感觉	那	我	有	完成	某物	在	生活	自从	我	有

[kən'vɜːtɪd] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] [kɔːz] .

converted	you	to	our	cause	.
转换	你	到	我们的	原因	.

既然我已经让你加入我们的事业，我就会觉得我的人生有了一些成就。

[bʌt; bət] ['riːəli] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] , [ai]['nevə(r)] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒrətə(r)] .

But	really	,	Mr	.	Wilson	,	I	never	knew	that	you	were	such	an	orator	.
但	真的	,	先生	.	威尔逊	,	我	绝不	知道	那	你	是	这样的	一个	演说者	.

但说真的，威尔逊先生，我以前从不知道您这么能言善辩。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spiːtʃ] [æt; ət]['aʊə(r)] ['wɪmɪnz] [klʌb] [nekst]

I	am	going	to	put	you	down	for	a	speech	at	our	Women's	Club	next
我	是	去	到	放	你	向下	为了	一个	演讲	在	我们的	女性的	俱乐部	下一个

['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] .

Wednesday	evening	.
周三	晚上	.

我打算安排你下周三晚上在我们妇女俱乐部发表演讲。

[haʊ] [wɪl] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][suːt][juː; jʊ] , “ [ðə; ði] ['feljər] [men][hæv; həv] [meɪd] ” ?

How	will	this	subject	suit	you	,	“	The	Failures	Men	Have	Made	”	?
如何	将要	这	主题	套装	你	,	“	这	失败	男人	有	制成	”	?

你觉得"男人所犯的失败"这个主题怎么样?

[[teɪks] [aʊt] [nəʊt] - [bʊk] [ænd; ənd] [raɪts] .] [-]

[	Takes	out	note	-	book	and	writes	.	]	[	10	]
[	需要	出去	笔记	-	书	和	写	.	]	[	-	]

[拿出笔记本写字。][10]

[dʒæk]

Jack
杰克

杰克

[[ə'saɪd] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][feɪnt] [ə'genst] ['teɪb(ə)l]] : ['sʌfərɪŋ] [kæts] , [wɒt] [nekst] !

[	aside	,	pretending	to	faint	against	table	]	:	Suffering	cats	,	what	next	!
[	旁边	,	假装	到	头晕的	反对	桌子	]	:	痛苦	猫	,	什么	下一个	!

【旁白，假装晕倒在桌子上】：可怜的猫咪们，接下来会发生什么呢!

[[ə'laʊd] .]

[	Aloud	.	]
[	大声	.	]

[大声说。]

[maɪ][dɪə(r)] [mɪs] - , [[ə'saɪd]] [dʒiː] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l] .

My	dear	Miss	Firmrock	,	[	aside	]	Gee	,	it	sounds	like	a	proposal	.
我的	亲爱的	错过	-	,	[	旁边	]	吉	,	它	声音	喜欢	一个	提议	.

我亲爱的菲尔姆罗克小姐，（旁白）哎呀，听起来像个求婚。

[[ə'laʊd] .]
[**Aloud** .]
[大声 .]

[大声说。]

[aɪv] ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn]['pʌblɪk][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf][ænd; ənd][ai] —
I've **never** **made** **a** **speech** **in** **public** **in** **all** **my** **life** **and** **I** **—**
我已经 绝不 制成 一个 演讲 在 民众 在 全部 我的 生活 和 我 —

我这辈子从未在公开场合发表过演讲，而且——

[mɪs] -
Miss **Firmrock**
错过 -

菲尔姆洛克小姐

[[ˌɪntə'rʌpts]] : [ðen] [ɪts] [taɪm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] .
[**interrupts** **]** **:** **Then** **it's** **time** **you** **were** **beginning** **.**
[中断] : 然后 它是 时间 你 是 开始 .

[打断]：那么，是时候开始了。

[dʒæk] [['despərətli]] : [əʊ] , ['riːəli] , [aɪ][kænt] ['pɒsəbli] [gəʊ][ðæt] [naɪt] ; [ai][hæv; həv][ə'nʌðə(r)]
Jack **[** **desperately** **]** **:** **Oh** **,** **really** **,** **I** **can't** **possibly** **go** **that** **night** **;** **I** **have** **another**
杰克 [绝望地] : 哦 , 真的 , 我 不能 可能 去 那 夜晚 ; 我 有 其他
[ɪn'geɪdʒmənt] ;
engagement **;**
订婚 ;

杰克（绝望地）：哦，真的吗？我那天晚上肯定去不了；我还有别的安排；

[ai] — [ai] — [juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [preə(r)] ['miːtɪŋ] .
I **—** **I** **—** **you** **see** **I** **have** **to** **go** **to** **prayer** **meeting** **.**
我 — 我 — 你 看 我 有 到 去 到 祷告 会议 .

我——我——你知道，我得去参加祈祷会。

[mɪs] - : [tuː; tə] [preə(r)] ['miːtɪŋ] !
Miss **Firmrock** **:** **To** **prayer** **meeting** **!**
错过 - : 到 祷告 会议 !

菲尔姆罗克小姐：去参加祈祷会！

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [juː; jʊ][ðeə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] ,
I've **never** **seen** **you** **there** **in** **my** **life** **,**
我已经 绝不 已见 你 那里 在 我的 生活 ,

我这辈子都没在那里见过你。

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [wiːk] .
so **you** **can** **put** **off** **your** **starting** **for** **another** **week** **.**
所以 你 能 放 离开 你的 开始 为了 其他 星期 .

所以你可以把开工时间再推迟一周。

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [ɪf] [ai][doʊnt][hæv; həv] ['nɜːvəs] [prɒ'streɪʃn] [baɪ] [ðen] ,
Jack **[** **aside** **]** **:** **If** **I** **don't** **have** **nervous** **prostration** **by** **then** **,**
杰克 [旁边] : 如果 我 不 有 紧张的 俯伏 经过 然后 ,

杰克（旁白）：如果到那时我还没神经衰弱的话，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][get][maɪ'self] [smæʃt] [ʌp][ɪn][æn; ən]['ɔːtəʊ]['æksɪdənt]
there's **nothing** **for** **it** **but** **to** **get** **myself** **smashed** **up** **in** **an** **auto** **accident**
有 没有什么 为了 它 但 到 得到 我 粉碎 向上 在 一个 汽车 事故
.
:
.

除了让自己出车祸身亡，我别无选择。

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[wel] , [aɪl] [duː; də][maɪ][best] , [mɪs] - .
Well , I'll do my best , Miss Firmrock .
出色地 , 患病的 做 我的 最好的 , 错过 - .

好的，我会尽力的，菲尔姆罗克小姐。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] ['eniθɪŋ] ?
Were you wanting to buy anything ?
是 你 想要 到 买 任何事物 ?

你想买什么东西吗?

[mɪs] - :
Miss Firmrock :
错过 - :

菲尔姆罗克小姐:

[jes] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] .
Yes , a pair of boots .
是的 , 一个 一对 的 靴子 .

是的，一双靴子。

[dʒæk] [[pul] [tʃeə(r)][aʊt]] :
Jack [pulls chair out] :
杰克 [拉 椅子 出去] :

杰克（拉出椅子）:

[naʊ] [dʒʌst][sɪt][hɪə(r)] , [mɪs] - [ænd; ənd] [aɪl] [fɪt][juː; jʊ] .
Now just sit here , Miss Firmrock and I'll fit you .
现在 只是 坐 这里 , 错过 - 和 患病的 合身 你 .

菲尔姆洛克小姐，您就坐在这里，我来帮您试穿。

[wɒt] [saɪz][duː; də][juː; jʊ] [teɪk] ?
What size do you take ?
什么 尺寸 做 你 拿 ?

你穿多大码?

[mɪs] - : [sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
Miss Firmrock : Six and a half .
错过 - : 六 和 一个 一半 .

菲尔姆罗克小姐：六岁半。

[dʒæk] [[ə'saɪd][æz; əz][hiː; hi][gets][ə; eɪ][bɒks][frɒm; frəm]['teɪb(ə)l]] : [naʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] ;
Jack [aside as he gets a box from table] : Now , let me see ;
杰克 [旁边 作为 他 获得 一个 盒子 从 桌子] : 现在 , 让 我 看 ;

杰克（一边从桌子上拿起一个盒子一边说）：现在，让我看看；

[ðə; ði] [ruːl] [aɪv] ['lɜːnɪd] [baɪ]['bɪtə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪz] ,
the rule I've learned by bitter experiences is ,
这 规则 我已经 学习 经过 苦的 经历 是 ,

我从惨痛的经历中学到的教训是:

“ [tel] [ðə; ði] [dɪəz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [jʊr; jər][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ][smɔːlə(r)][saɪz]
“ Tell the dears they have such little feet you're sure they should take a smaller size
“ 告诉 这 亲爱的们 他们 有 这样的 小的 脚 你是 当然 他们 应该 拿 一个 较小的 尺寸
. - ['veri] [wel] ,
. ' Very well ,
. - 非常 出色地 ,

“告诉那些小家伙们，她们的脚太小了，你肯定她们应该穿小一号的鞋子。”好的。

[aɪl] [dʒʌst][duː; də] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .
I'll **just** **do** **that** **little** **thing** **.**
患病的 只是 做 那 小的 事物 .

我这就去做那件小事。

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[naʊ] [let][ˌem 'iː][traɪ] [ðiːz] [sɪks] [ɒn][juː; jʊ] , [mɪs] - .
Now let me try these sixes on you , Miss Firmrock .
现在 让 我 尝试 这些 六 在 你 , 错过 - .

现在让我来试试这六杆，菲尔姆罗克小姐。

[aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kænt] [teɪk] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][saɪz][ðæn; ðən] [ðæt] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [fiːt] .
I'm sure you can't take a larger size than that , you have such little feet .
我是 当然 你 不能 拿 一个 更大的 尺寸 比 那 , 你 有 这样的 小的 脚 .

我相信你不可能穿比这更大的尺码了，你的脚太小了。

[[gets] [daʊn] [ɒn] [niːz] [tuː; tə][fɪt] [ʃuː] .
[Gets down on knees to fit shoe .
[获得 向下 在 膝盖 到 合身 鞋 .

[跪下来试穿鞋子。

[mɪs] [ef] . ['bɒksɪz][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʌmblz] ['əʊvə(r)] .]
Miss F . boxes his ears and he tumbles over .]
错过 F . 盒子 他的 耳朵 和 他 翻滚 超过 .]

F小姐打了他的耳朵，他摔倒了。

[mɪs] - : [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [meɪk] [fʌn][ɒv; əv][maɪ] [fiːt] ?
Miss Firmrock : How dare you make fun of my feet ?
错过 - : 如何 敢 你 制作 乐趣 的 我的 脚 ?

菲尔姆罗克小姐：你竟敢嘲笑我的脚?

[[hwæk] [hɪm] [wɪð] [ʌm'brelə] .
[Whacks him with umbrella .
[猛击 他 和 伞 .

用雨伞打他。

[dʒæk][dʒʌmps][ʌp] .]
Jack jumps up .]
杰克 跳跃 向上 .]

杰克跳了起来。

[aɪ] [nəʊ] ['ðer] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][aɪm] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I know they're large and I'm proud of it .
我 知道 它们是 大的 和 我是 自豪的 的 它 .

我知道它们很大，我为此感到自豪。

[ðə; ðɪ]['əʊnlɪ]['piːp(ə)l]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bɪg][aɪ'diəz][ɪn][ðeə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][wʌnz] [wɪð]
The only people capable of having big ideas in their heads are the ones with
这 仅有的 人们 有能力的 的 拥有 大的 想法 在 他们的 头部 是 这 一个 和
[fiːt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
feet large enough to give them a good understanding .
脚 大的 足够的 到 给 他们 一个 好的 理解 .

只有那些双脚足够大，能够拥有良好理解力的人，才能拥有伟大的想法。

[[græbz] ['pɑːslz] .]
[Grabs parcels .]
[抓住 包裹 .]

[抓起包裹。]

[aɪˈd][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt][aɪm][nɒt][ə; eɪ] [-]
I'd like you to know that I'm not a [11]
ID 喜欢 你 到 知道 那 我是 不是 一个 [-]

我想让你知道我不是[11]

['sɪli] ,
silly ,
愚蠢的 ,

愚蠢的，

['gɪglɪŋ] ['fæʃ(ə)n] - [pleɪt] [huː] [ɪn'sʌlts] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [baɪ] ['stɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['ʃuːz] [fɑː(r)] [tuː]
giggling fashion - plate who insults her feet by sticking them into shoes far too
咯咯笑 时尚 - 盘子 WHO 侮辱 她 脚 经过 粘性 他们 进入 鞋 远的 也
[smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] ['mɪnsɪz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] [reɪzd] [ɒn] [stɪlts] .
small for them and then minces along with her heels raised on stilts .
小的 为了 他们 和 然后 肉馅 沿着 和 她 高跟鞋 提高 在 高跷 .

一个爱咯咯笑着的时尚达人，把自己的脚塞进明显小得多的鞋子里，然后踩着高跷，蹑手蹑脚地走着。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][kænt][suːt][ˌem 'iː]
I can see you can't suit me
我 能 看 你 不能 套装 我

我看得出来你不适合我。

[səʊ] [aɪl] [traɪ][ə'nʌðə(r)][stɔː(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nɪdnt] ['bɒðə(r)][ə'baʊt] [ðæt] [spiːtʃ] , ['aɪðə(r)] .
so I'll try another store , and you needn't bother about that speech , either .
所以 患病的 尝试 其他 店铺 , 和 你 不必 打扰 关于 那 演讲 , 任何一个 .

所以我会去另一家店试试，你也不必在意那番话了。

[wiː; wɪ][kæn; kən]['mænɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
We can manage without it .
我们 能 管理 没有 它 .

没有它我们也能应付。

[[gəʊz] [tə'wɔːdz] [dɔː(r)][ɑː(r)] .]
[Goes towards door R .]
[去 向 门 拉 .]

[走向右侧门。]

['entə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .
Enter Mr . Wilson .
进入 先生 . 威尔逊 .

威尔逊先生登场。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [[gəʊz] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ʃeɪks] [hændz]] : [haʊ] - [duː; də] - [juː; jʊ][duː; də] , [mɪs]
Mr . Wilson [goes forward and shakes hands] : How - do - you do , Miss
先生 . 威尔逊 [去 向前 和 奶昔 双手] : 如何 - 做 - 你 做 , 错过
- .
Firmrock .
- .

威尔逊先生（上前握手）：你好，菲尔姆罗克小姐。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][pn][ðə; ði] ['eksələnt] [wɜːk] [juː; jʊ][dɪd][ɪn][ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n]
Allow me to congratulate you on the excellent work you did in the prohibition
允许 我 到 祝贺 你 在 这 出色的 工作 你 做过 在 这 禁令
[kæm'peɪn] .
campaign .
活动 .

请允许我祝贺您在禁酒运动中做出的出色贡献。

[ɪts] ['wɪmɪn] [laɪk] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [rɪ'fɔːrmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['bædlɪ]

It's	women	like	you	who	are	bringing	about	the	reforms	that	are	so	badly
它是	女性	喜欢	你	WHO	是	带来	关于	这	改革	那	是	所以	糟糕

['niːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntrɪ] .

needed	in	this	country	.
需要	在	这	国家	.

正是像你这样的女性，才促成了这个国家急需的改革。

[ænd; ənd] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ðɪ] [buːts] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] ?

And	did	you	get	the	boots	you	wanted	?
和	做过	你	得到	这	靴子	你	通缉	?

你买到想要的靴子了吗?

[mɪs] - : [nəʊ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] , [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪn'sʌlt] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .

Miss	Firmrock	:	No	,	I	didn't	,	this	son	of	yours	insulted	me	,	sir	.
错过	-	:	不	,	我	没有	,	这	儿子	的	你的	受辱	我	,	先生	.

菲尔姆洛克小姐：不，我没有，是你的这个儿子侮辱了我，先生。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [əʊ] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [hiː; hɪ] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tenʃənəli] .

Mr	.	Wilson	:	Oh	,	I'm	sure	he	didn't	do	it	intentionally	.
先生	.	威尔逊	:	哦	,	我是	当然	他	没有	做	它	故意	.

威尔逊先生：哦，我确信他不是故意的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ʃuː] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [hiː; hɪ] ['hæznt] ['gɒtn] ['ɒntə]

But	it	is	his	first	day	at	the	shoe	business	and	he	hasn't	gotten	onto
但	它	是	他的	第一的	天	在	这	鞋	商业	和	他	还没有	获得	到

[ðə; ðɪ] [hæŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

the	hang	of	it	yet	.
这	悬挂	的	它	然而	.

但这是他第一天来鞋业工作，他还没有掌握要领。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [buːts] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪŋ] ?

It	is	a	pair	of	boots	you	were	wanting	?
它	是	一个	一对	的	靴子	你	是	想要	?

你想要的是一双靴子吗?

[mɪs] - [[əˈpiːzd]] :

Miss	Firmrock	[	appeased	]	:
错过	-	[	安抚	]	:

菲尔姆罗克小姐（被安抚了）:

[jes] , [ə; eɪ] [gʊd] ['sensəb(ə)l] [buːt] [ðæt] [aɪ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm]

Yes	,	a	good	sensible	boot	that	I	don't	have	to	be	thinking	about	all	the	time
是的	,	一个	好的	明智的	启动	那	我	不	有	到	是	思维	关于	全部	这	时间

.

:

.

是的，一双舒适实用的好靴子，我不用时时操心。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['veri] [θɪŋ] .

Mr	.	Wilson	:	We	have	the	very	thing	.
先生	.	威尔逊	:	我们	有	这	非常	事物	.

威尔逊先生：我们正好有这个东西。

[[teɪks] [bɒks] [frɒm; frəm] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [buːt] .]

[	Takes	box	from	table	and	shows	her	a	very	large	boot	.	]
[	需要	盒子	从	桌子	和	演出	她	一个	非常	大的	启动	.	]

[从桌上拿起盒子，给她看里面是一只很大的靴子。]

[ðɪs] [saɪz] [ɪz] ['sev(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [ɪn] [hɑːf] ['saɪzɪz] .

This	size	is	seven	as	it	doesn't	come	in	half	sizes	.
这	尺寸	是	七	作为	它	不	来	在	一半	尺寸	.

这个尺码是七号，因为它没有半码。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ləʊ] [hiːl] , [waɪd][lɑːst] , ['kʊʃ(ə)n] [səʊl] , ['evriθɪŋ] [ðæt] [tend]

You	see	it	has	a	low	heel	,	wide	last	,	cushion	sole	,	everything	that	tends
你	看	它	有	一个	低的	脚跟	,	宽的	最后的	,	软垫	唯一	,	一切	那	倾向于

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] .

for	comfort	.
为了	舒适	.

你看，它鞋跟低，鞋楦宽，鞋底有缓冲垫，一切都以舒适为目的。

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] ['twenti] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['θɜːti] [sents] .

The	price	is	twenty	dollars	and	thirty	cents	.
这	价格	是	二十	美元	和	三十	分	.

价格是二十美元三十美分。

[mɪs] - : [ai][laɪk][ðə; ði] [buːt] [ɪ'mensli] , [bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [sʌtʃ]

Miss	Firmrock	:	I	like	the	boot	immensely	,	but	I	wouldn't	think	of	paying	such
错过	-	:	我	喜欢	这	启动	非常	,	但	我	不会	思考	的	付费	这样的

[ə; eɪ] [praɪs] .

a	price	.
一个	价格	.

菲尔姆罗克小姐：我非常喜欢这双靴子，但我不会考虑花这么多钱买它。

[ɪts] [ɪg'zɔːrbɪtənt] .

It's	exhorbitant	.
它是	过高	.

价格高得离谱。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [buːt] , ['mædəm] .

Mr	.	Wilson	:	Not	for	this	boot	,	Madam	.
先生	.	威尔逊	:	不是	为了	这	启动	,	女士	.

威尔逊先生：夫人，这只靴子可不行。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [buːt] ,

This	is	a	very	special	boot	,
这	是	一个	非常	特别的	启动	,

这是一双非常特别的靴子，

[dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['brɒdmaɪndɪd] ['wɪmɪn] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌsʌfrə'dʒet] ['liːdə(r)][ðə; ði] [wɜːld]

designed	for	broadminded	women	by	the	greatest	suffragette	leader	the	world
设计	为了	心胸开阔	女性	经过	这	最	妇女参政论者	领导者	这	世界

[hæz; həz]['evə(r)] [nəʊn] .

has	ever	known	.
有	曾经	已知	.

由世界上最伟大的妇女参政运动领袖为思想开明的女性设计。

[[ɪm'presɪvli] .]

[	Impressively	.	]
[	令人印象深刻	.	]

【令人印象深刻】

['mædəm] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pæŋkhɜːst] [buːt] [juː; jʊ] [siː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .

Madam	,	this	is	the	Pankhurst	boot	you	see	before	you	.
女士	,	这	是	这	潘克赫斯特	启动	你	看	前	你	.

女士，您眼前这便是潘克赫斯特靴子。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz][nɒt] [dʌn] ['sʌmθɪŋ]

We	are	not	allowed	to	sell	it	to	anyone	who	has	not	done	something
我们	是	不是	允许	到	卖	它	到	任何人	WHO	有	不是	完毕	某物

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] .

for	the	great	cause	.
为了	这	伟大的	原因	.

我们不允许将它出售给任何没有为这项伟大事业做出贡献的人。

[juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [jɔːˈself] ['wɜːðɪ] , [mɪs] - .
You have proved yourself worthy , Miss Firmrock .
你 有 已证实 你自己 值得 , 错过 - .

你已经证明了自己的价值，菲尔姆罗克小姐。

[[bəʊz] .] [-]
[Bows .] [12]
[弓 .] [-]

[鞠躬。][12]

[mɪs] - [['flætəd]] : [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] , [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [səʊ] ?
Miss Firmrock [flattered] : Oh , Mr . Wilson , do you really think so ?
错过 - [受宠若惊] : 哦 , 先生 . 威尔逊 , 做 你 真的 思考 所以 ?

菲尔姆罗克小姐（受宠若惊）：哦，威尔逊先生，您真的这么认为吗?

[aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [[gʌʃ]] ['evri] [taɪm] [ai][weə(r)][ðem; ðəm] ,
I'll take them and [gushes] every time I wear them ,
患病的 拿 他们 和 [滔滔不绝] 每一个 时间 我 穿 他们 ,

我每次穿上它们都会赞不绝口。

[aɪl] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɒnd] [juˈnaɪtɪŋ] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ˌem 'iː]
I'll feel as though they were a bond uniting that noble woman and me
患病的 感觉 作为 尽管 他们 是 一个 纽带 联合 那 高贵 女士 和 我
— [ænd; ənd] [aɪl] [ˌrekəˈmend] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['evri] ['wʊmən] [ai] [nəʊ] .
— and I'll recommend them to every woman I know .
— 和 患病的 推荐 他们 到 每一个 女士 我 知道 .

我会觉得它们就像是把那位高贵的女士和我联系在一起的纽带——我会向我认识的每一位女性推荐它们。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Mr . Wilson : In that case , I'll give them to you for twenty and a
先生 . 威尔逊 : 在 那 案件 , 患病的 给 他们 到 你 为了 二十 和 一个
['kwɔːtə(r)] .
quarter .
四分之一 .

威尔逊先生：既然如此，我就以二十块二十五美分的价格卖给你。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm][ɒn] ?
Would you like to try them on ?
会 你 喜欢 到 尝试 他们 在 ?

你想试穿一下吗?

[mɪs] -
Miss Firmrock
错过 -

菲尔姆洛克小姐

[[peɪz]] :
[pays] :
[支付] :

[支付]:

[əʊ] [nəʊ] , [aɪl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ai] [get] [həʊm] .
Oh no , I'll wait until I get home .
哦 不 , 患病的 等待 直到 我 得到 家 .

哦不，我回家再说吧。

[[teɪks] [buːts] .]
[Takes boots .]
[需要 靴子 .]

[拿起靴子。]

[gʊd] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪlsn] .

Good	afternoon	,	Mr	.	Wilson	.
好的	下午	,	先生	.	威尔逊	.

下午好，威尔逊先生。

[aɪ] [həʊp] [jʊl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [sʌm; səm] [deɪ] .

I	hope	you'll	be	able	to	make	something	out	of	your	son	some	day	.
我	希望	你会	是	有能力的	到	制作	某物	出去	的	你的	儿子	一些	天	.

我希望你将来能让你的儿子有所成就。

[hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ˈɑːftə(r)] [juː; jʊ] .

He	certainly	doesn't	seem	to	take	after	you	.
他	当然	不	似乎	到	拿	后	你	.

他看起来一点也不像你。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪlsn] : [nəʊ] , [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] .

Mr	.	Wilson	:	No	,	I	can't	say	that	he	does	.
先生	.	威尔逊	:	不	,	我	不能	说	那	他	做	.

威尔逊先生：不，我不能说他确实如此。

[hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

He	is	just	like	his	mother	.
他	是	只是	喜欢	他的	母亲	.

他跟他妈妈简直一模一样。

[[ˈeksɪt] [mɪs] - .]

[	Exit	Miss	Firmrock	.	]
[	出口	错过	-	.	]

（菲尔姆罗克小姐下场。）

[dʒæk] [[mɒps] [hɪz; ɪz] [braʊ]] :

Jack	[	mops	his	brow	]	:
杰克	[	拖把	他的	眉头	]	:

杰克（擦了擦额头上的汗）：

[gʊd] [lɔːd] , [dæd] .

Good	lord	,	dad	.
好的	主	,	爸爸	.

我的天哪，爸爸。

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] , [aɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [stɑːk] , [ˈsteərɪŋ] [ˈluːnətɪk] [baɪ] [təˈnaɪt] .

If	I	have	any	more	of	this	,	I'll	be	a	stark	,	staring	lunatic	by	tonight	.
如果	我	有	任何	更多的	的	这	,	患病的	是	一个	斯塔克	,	凝视	疯子	经过	今晚	.

如果再这样下去，我今晚就会变成一个彻头彻尾的疯子，眼神呆滞。

[[ʃeɪks] [ˈfɪŋgə(r)] [æt; ət] [hɪm] .]

[	Shakes	finger	at	him	.	]
[	奶昔	手指	在	他	.	]

[朝他摇了摇手指。]

[ænd; ənd] [aɪl] [ˈnevə(r)] [trʌst] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [ruːlz] [əˈgen] .

And	I'll	never	trust	your	old	rules	again	.
和	患病的	绝不	相信	你的	老的	规则	再次	.

我再也不会相信你以前的那些规矩了。

[lʊk] [wɒt] [ðæt] [wʌn] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .

Look	what	that	one	did	for	me	.
看	什么	那	一	做过	为了	我	.

你看它给我带来了多大的帮助。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tu:; tə] ['evri] [ru:l] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [nju:]

Mr	.	Wilson	:	But	there's	an	exception	to	every	rule	,	and	if	you	knew
先生	.	威尔逊	:	但	有	一个	例外	到	每一个	规则	,	和	如果	你	知道

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['femənɪn] [saɪ'kɒlədʒi] ,

anything	about	feminine	psychology	,
任何事物	关于	女性	心理学	,

威尔逊先生：但凡事皆有例外，如果你了解女性心理学的话，

[ju:; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] [ðæt] [mɪs] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,

you	would	know	at	a	glance	that	Miss	Firmrock	was	the	exception	,
你	会	知道	在	一个	瞥一眼	那	错过	-	曾是	这	例外	,

你一眼就能看出，菲尔姆罗克小姐是个例外。

[ðə; ði][wʌn][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] .

the	one	out	of	a	thousand	.
这	一	出去	的	一个	千	.

千分之一的概率。

[dʒæk] : [hæŋ] ['femənɪn] [saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd] ['femənɪn] ['vænəti][ænd; ənd] ['femənɪn] [fi:t] [ænd; ənd]

Jack	:	Hang	feminine	psychology	and	feminine	vanity	and	feminine	feet	and
杰克	:	悬挂	女性	心理学	和	女性	虚荣	和	女性	脚	和

['femənɪn] ['evriθɪŋ] [els] !

feminine	everything	else	!
女性	一切	别的	!

杰克：把女性心理学、女性虚荣心、女性的脚以及其他所有女性相关的东西都抛到九霄云外吧！

[ə; eɪ][dʒents] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪn] !

A	gents	'	establishment	for	mine	!
一个	男士们	-	建立	为了	矿	!

对我来说，这是一家男士专属场所！

[['braitən] [ʌp] .]

[	Brightens	up	.	]
[	亮	向上	.	]

[神采奕奕。]

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɑ:st]['feɪljə(r)][ɒv; əv][maɪn][hæz; həz] [seɪvd] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['maɪti] [lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]

But	this	last	failure	of	mine	has	saved	you	a	mighty	lot	of	money	and
但	这	最后的	失败	的	矿	有	已保存	你	一个	强大的	很多	的	钱	和

['wʌri] , [dæd] .

worry	,	dad	.
担心	,	爸爸	.

但是，爸爸，我最近的这次失败却为您省下了不少钱，也让您省去了不少烦恼。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ?

Mr	.	Wilson	:	How	do	you	make	that	out	?
先生	.	威尔逊	:	如何	做	你	制作	那	出去	?

威尔逊先生：你怎么能得出这个结论呢?

[dʒæk] :

Jack	:
杰克	:

杰克：

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [prɪ'ventɪd] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][kɑ:(r)] [smæʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd]

It	has	prevented	you	from	having	your	car	smashed	to	pieces	and
它	有	阻止	你	从	拥有	你的	车	粉碎	到	件	和

[jɔ:(r); jə(r)][sʌn][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

your	son	in	the	hospital	.
你的	儿子	在	这	医院	.

它避免了你的车被撞得粉碎，也避免了你的儿子住进医院。

[[bel] ['tiŋkl] .]
[Bell tinkles .]
[钟 叮叮当当 .]

[铃铛叮当作响。]

[baɪ][dʒəʊv] , [hɪrz] [ə'nʌðə(r)]['kʌstəmə(r)] .
By jove , here's another customer .
经过 木星 , 这里是 其他 顾客 .

我的天，又来一位顾客。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒəʊnə][deɪ][fɔː(r); fə(r)][sʌn][dʒæk] , [ɔːl] [raɪt] .
This is a Jonah day for son Jack , all right .
这 是 一个 约拿 天 为了 儿子 杰克 , 全部 正确的 .

今天是儿子杰克的约拿日，没错。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [ðæts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [neɪm] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] . [-]
Mr . Wilson : That's a queer name to apply to a busy day . [13]
先生 . 威尔逊 : 那就是 一个 酷儿 姓名 到 申请 到 一个 忙碌的 天 . [-]

威尔逊先生：用这个名字来形容忙碌的一天，真是有点奇怪。[13]

[dʒæk] : [wel] , [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm] , [ɑːrnt] [ai] ?
Jack : Well , I'm having a whale of a time , aren't I ?
杰克 : 出色地 , 我是 拥有 一个 鲸 的 一个 时间 , 不是 我 ?

杰克：嗯，我玩得可开心了，不是吗?

['eksɪt]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] , ['lɑːfɪŋ] , [æt; ət][dɔː(r)][el] . ['entə(r)]['mɪsɪz] . ['ætkɪnz][æt; ət][dɔː(r)][ɑː(r)] .
Exit Mr . Wilson , laughing , at door L . Enter Mrs . Atkins at door R .
出口 先生 . 威尔逊 , 笑 , 在 门 L . 进入 太太 . 阿特金斯 在 门 拉 .

威尔逊先生笑着从左门出去。阿特金斯太太从右门进来。

[dʒæk] : [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] , [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðɪs]
Jack : Good - morning , Mrs . Atkins , and what can I do for you this
杰克 : 好的 - 早晨 , 太太 . 阿特金斯 , 和 什么 能 我 做 为了 你 这
[ˌɑːftə'nuːn] ?
afternoon ?
下午 ?

杰克：早上好，阿特金斯夫人，今天下午我能为您做些什么?

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] : [wɪl] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [laɪt] [staɪl] [ɪn] [buːts] ?
Mrs . Atkins : Will you show me your litest style in boots ?
太太 . 阿特金斯 : 将要 你 展示 我 你的 最轻 风格 在 靴子 ?

阿特金斯夫人：您能给我展示一下您穿靴子的最时尚造型吗?

[dʒæk] [['pʌz(ə)ld]] : ['laɪtɪst] ?
Jack [puzzled] : Lightest ?
杰克 [困惑] : 最轻 ?

杰克（疑惑地）：最轻的?

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [buːts] [wɪð] [θɪn] [səʊls] ?
Do you mean boots with thin soles ?
做 你 意思是 靴子 和 薄的 鞋底 ?

您指的是鞋底很薄的靴子吗?

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] : [nəʊ] , [ɪts] [gʊd] - ['iːvi] [wɑːkɪn] - [buːts] [ai][wɒnt] ,
Mrs . Atkins : No , it's good ' eavy walkin ' boots I want ,
太太 . 阿特金斯 : 不 , 它是 好的 - 重 步行 - 靴子 我 想 ,

阿特金斯太太：不，我想要的是结实耐用的步行靴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [staɪl] .
but they must be in the litest style .
但 他们 必须 是 在 这 最轻 风格 .

但它们必须采用最简洁的风格。

[ai] ['ɔːlweɪz] [gets] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

I	always	gets	the	litest	in	everything	.
我	总是	获得	这	最轻	在	一切	.

我总是买最便宜的。

[ˌem 'iː] - ['juːˌɛs'bænd] , - [iː] [telz] [ˌem 'iː][aɪ] [heɪnt] ['eniθɪŋ] [ɪf] [nɒt] ['staɪlɪʃ] .

Me	'	usband	,	'	ee	tells	me	I	hain't	anything	if	not	stylish	.
我	-	耳机	,	-	ee	讲述	我	我	没有	任何事物	如果	不是	时髦的	.

我丈夫说我如果不是时尚达人，那就什么都不是。

[dʒæk] : [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [waɪt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪŋ] ?

Jack	:	Is	it	something	in	white	you	were	wanting	?
杰克	:	是	它	某物	在	白色的	你	是	想要	?

杰克：你想要的是白色的东西吗?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['laɪtɪst] ['kʌlə(r)][wiː; wi] [kiːp] .

That	is	the	lightest	color	we	keep	.
那	是	这	最轻	颜色	我们	保持	.

这是我们保留的最浅的颜色。

[[gets] [waɪt] [buːts] .]

[	Gets	white	boots	.	]
[	获得	白色的	靴子	.	]

[穿上白色靴子。]

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] : [əʊ] , [nəʊ] .

Mrs	.	Atkins	:	Oh	,	no	.
太太	.	阿特金斯	:	哦	,	不	.

阿特金斯太太：哦，不。

[aɪ] [wɒnt] [blæk] [səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][weə(r)][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .

I	want	black	so	that	I	can	wear	them	every	day	.
我	想	黑色的	所以	那	我	能	穿	他们	每一个	天	.

我想要黑色的，这样我就可以每天都穿了。

[dʒæk] : [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['laɪtɪst] —

Jack	:	But	you	said	you	wanted	the	lightest	—
杰克	:	但	你	说	你	通缉	这	最轻	—

杰克：但你说过你想要最轻的——

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] : [jes] , [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [blæk] .

Mrs	.	Atkins	:	Yes	,	the	litest	in	black	.
太太	.	阿特金斯	:	是的	,	这	最轻	在	黑色的	.

阿特金斯夫人：是的，黑色中最亮的那款。

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [ðə; ði] ['laɪtɪst] [ɪn] [blæk] !

Jack	[	aside	]	:	The	lightest	in	black	!
杰克	[	旁边	]	:	这	最轻	在	黑色的	!

杰克（旁白）：黑色中最亮的!

[ðə; ði] ['wʊmən] [mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] !

The	woman	must	be	crazy	!
这	女士	必须	是	疯狂的	!

这个女人一定是疯了!

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] ['kɒmz] [tuː; tə][dɔː(r)] .

Mr	.	Wilson	comes	to	door	.
先生	.	威尔逊	来	到	门	.

威尔逊先生来敲门。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ɪg'zæmɪnz] [buːts] .

Mrs	.	A	.	examines	boots	.
太太	.	一个	.	检查	靴子	.

A女士正在检查靴子。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn]
Mr . **Wilson**
先生 . 威尔逊

威尔逊先生

[[ə'saɪd][tuː; tə][dʒæk]] : ['leɪtɪst] , ['leɪtɪst] , [juː; jʊ] [tʃʌmp] !
[aside to Jack] : Latest , latest , you chump !
[旁边 到 杰克] : 最新的 , 最新的 , 你 嚼 !

（对杰克耳语）最新，最新，你这个笨蛋！

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiːz] ['ɪŋglɪʃ] ?
Don't you know she's English ?
不 你 知道 她是 英语 ?

你不知道她是英国人吗?

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [aɪ][get][juː; jʊ] !
Jack [aside] : I get you !
杰克 [旁边] : 我 得到 你 !

杰克（旁白）：我懂你！

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ðɪ]['leɪtɪst] , ['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] ?
Oh , you mean the latest , Mrs . Atkins ?
哦 , 你 意思是 这 最新的 , 太太 . 阿特金斯 ?

哦，您指的是最新款吗，阿特金斯夫人?

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] [['tɑːtli]] : ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [wɒt] [aɪ] [sed] , [ðə; ðɪ] [laɪt] [ɪn] [blæk] ?
Mrs . Atkins [tartly] : Isn't that what I said , the litest in black ?
太太 . 阿特金斯 [酸涩的] : 不是 那 什么 我 说 , 这 最轻 在 黑色的 ?

阿特金斯太太（尖刻地）：我不是说过吗，最亮的黑衣人?

[dʒæk] [['hʌrɪdli]] : [jes] , ['sɜːt(ə)nli] , ['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['veri] ['leɪtɪst]
Jack [hurriedly] : Yes , certainly , Mrs . Atkins , and we have the very latest
杰克 [匆匆] : 是的 , 当然 , 太太 . 阿特金斯 , 和 我们 有 这 非常 最新的
[hɪə(r)] ;
here ;
这里 ;

杰克（急忙）说：是的，当然，阿特金斯太太，我们这里有最新的;

['nevə(r)] [kiːp] ['eni]['ʌðə(r)][kaɪnd] , [ɪn][fækt] .
never keep any other kind , in fact .
绝不 保持 任何 其他 种类 , 在 事实 .

事实上，千万不要保留其他种类的食材。

[['pleɪsɪz][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .]
[Places chair for her .]
[地点 椅子 为了 她 .]

[为她摆好椅子。]

[dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [tʃeə(r)] , [pliːz] .
Just take this chair , please .
只是 拿 这 椅子 , 请 .

请坐这张椅子。

[[ə'saɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

[naʊ] , [wɪtʃ] [klɑːs] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] , [ðə; ði][saɪz][smɔːlə(r)][ɔː(r)][saɪz]['lɑːdʒə(r)] ?

Now	,	which	class	does	she	belong	to	,	the	size	smaller	or	size	larger	?
现在	,	哪个	班级	做	她	属于	到	,	这	尺寸	较小的	或者	尺寸	更大的	?

那么，她属于哪个尺码组，小一号还是大一号?

[blest] , [ɪf] [aɪ] [nəʊ] .

Blest	,	if	I	know	.
祝福	,	如果	我	知道	.

如果我知道的话，那真是太幸运了。

[aɪl] [traɪ][hɜː(r); hə(r)] [-]

I'll	try	her	[	14	]
患病的	尝试	她	[	-	]

我试试她[14]

[ɒn][dædz] ['pæŋkhɜːst] [dəup][fɜːst] .

on	dad's	Pankhurst	dope	first	.
在	爸爸的	潘克赫斯特	太棒了	第一的	.

首先是爸爸的潘克赫斯特毒品。

['ʃudnt] ['wʌndə(r)][bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wen] [ʃiːz] [səʊ] ['ɪŋglɪʃ] .

Shouldn't	wonder	but	she	would	fall	for	that	when	she's	so	English	.
不应该	想知道	但	她	会	落下	为了	那	什么时候	她是	所以	英语	.

不奇怪，但她这么有英国特色，肯定会上当。

[[teɪks] [ʃuː] [frɒm; frəm]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][həʊldz][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .]

[	Takes	shoe	from	table	and	holds	it	up	.	]
[	需要	鞋	从	桌子	和	持有	它	向上	.	]

[从桌上拿起一只鞋，举了起来。]

[hɪə(r)] , ['mædəm] , [juː; jʊ][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn] [buːts] , [nəʊ]['ʌðə(r)]

Here	,	madam	,	you	have	before	you	the	very	latest	thing	in	boots	,	no	other
这里	,	女士	,	你	有	前	你	这	非常	最新的	事物	在	靴子	,	不	其他

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['pæŋkhɜːst] ,

than	the	Pankhurst	,
比	这	潘克赫斯特	,

女士，您面前的正是靴子界的最新款，正是潘克赫斯特靴。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌsʌfrə'dʒet] ['liːdə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd] — [['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] [nɔk]

designed	by	the	celebrated	suffragette	leader	herself	and	—	[	Mrs	.	Atkins	knocks
设计	经过	这	著名	妇女参政论者	领导者	她自己	和	—	[	太太	.	阿特金斯	敲门声

[buːt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .]

boot	out	of	his	hand	.	]
启动	出去	的	他的	手	.	]

由这位著名的妇女参政运动领袖亲自设计——[阿特金斯夫人将他手中的靴子打掉。]

[waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

Why	,	what's	the	matter	?
为什么	,	是什么	这	事情	?

怎么了?

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] [['viːəməntli]] :

Mrs	.	Atkins	[	vehemently	]	:
太太	.	阿特金斯	[	强烈地	]	:

阿特金斯夫人（激烈地）:

[doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [buːt] [ðæt] ['hɒrɪd] ['wʊmənz] - [æd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]

Don't	you	dare	to	sell	me	a	boot	that	horrid	woman's	'	ad	anything	to	do
不	你	敢	到	卖	我	一个	启动	那	可怕的	女性的	-	广告	任何事物	到	做

[wɪð] .

with	.
和	.

你胆敢把那个可怕的女人经手过的靴子卖给我试试!

[dʒæk] [[əˈsaɪd]] : [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [rɒŋ] [əˈgen] .
Jack [aside] : Struck it wrong again .
杰克 [旁边] : 击中 它 错误的 再次 .

杰克（旁白）：又打错了。

[əʊ] [ðə; ði] [kənˈtreərinəs] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] .
Oh the contrariness of woman .
哦 这 矛盾 的 女士 .

女人真是反复无常啊。

[[əˈlaʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[bʌt; bət] [maɪ] [dɪə(r)] [ˈmædəm] ,
But my dear madam ,
但 我的 亲爱的 女士 ,

但是，我亲爱的夫人，

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [jʊr; jər] [æn; ən] [ədˈmaɪərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] [ɪn]
surely you're an admirer of the woman who was the greatest pioneer in
一定 你是 一个 仰慕者 的 这 女士 WHO 曾是 这 最 先锋 在
[ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] ?
fighting for the vote for women ?
斗争 为了 这 投票 为了 女性 ?

你肯定很欣赏这位为女性争取投票权而奋斗的最伟大先驱吧?

[ˈmɪsɪz] . [ˈætkɪnz] [[dʒʌmps] [ʌp] [ɪkˈsaɪtɪdli]] : [ðæts] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [ai] - [et; eɪt] - [ɜː(r)] .
Mrs . Atkins [jumps up excitedly] : That's the very reason I ' ate ' er .
太太 . 阿特金斯 [跳跃 向上 兴奋地] : 那就是 这 非常 原因 我 - 吃 - 呃 .

阿特金斯太太（兴奋地跳了起来）：这就是我吃掉她的原因。

[vəʊts] [fɔː(r); fə(r)] !
Votes for wimen !
投票 为了 女人 !

投票给女性!

[wɒt] [dʌz] [wɒnt] [wɪð] [vəʊts] ?
What does wimen want with votes ?
什么 做 女人 想 和 投票 ?

女性投票的目的是什么?

[ˌjuː ˈes] [ˈwɪmɪn] - [ˈɑːveɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [kʊk] [ˈaʊə(r)] - - - [miːlz] [ænd; ənd] [tend]
Us women ' ave enough to do to cook our ' usbands ' meals and tend
我们 女性 - 大道 足够的 到 做 到 厨师 我们的 - - - 餐 和 趋向
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] - [ˈnəʊzɪz] [ænd; ənd] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] - [uːz] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [mænz] [gɒn] [tuː; tə] [wɜːk] ,
the childrens ' noses and clean up the ' ouse after the man's gone to work ,
这 孩子们的 - 鼻子 和 干净的 向上 这 - 房子 后 这 男人的 已消失 到 工作 ,

我们女人已经够忙的了，要给"丈夫"做饭，照顾孩子，在男人上班后还要打扫房子。

[ˈliːvɪŋ] [ˈhæʃɪz] [ænd; ənd] [mʌd] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dʌz] .
leaving hashes and mud all over the floor , the way he does .
离开 哈希值 和 泥 全部 超过 这 地面 , 这 方式 他 做 .

他总是把灰尘和泥土弄得满地都是。

[[lʊks] [æt; ət] [buːts] [ɒn] [ˈteɪb(ə)l] .]
[Looks at boots on table .]
[看起来 在 靴子 在 桌子 .]

[看着桌上的靴子。]

[dʒæk] [[ə'saɪd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [fɔːθ] ['fɪŋgə(r)]] :
Jack [aside , indicating fourth finger] :
杰克 [旁边 , 表明 第四 手指] :

杰克（旁白，指着无名指）:

[ðɪs] ['fɪŋgə(r)] [sez] , [ə'griː] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] [sez] .
This finger says , Agree with everything a customer says .
这 手指 说道 , 同意 和 一切 一个 顾客 说道 .

这个手指表示：同意顾客说的一切。

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[ðæts] [maɪ][aɪ'dɪə] , [ɪn'taɪəli] , ['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] .
That's my idea , entirely , Mrs . Atkins .
那就是 我的 主意 , 完全 , 太太 . 阿特金斯 .

阿特金斯夫人，这完全是我的主意。

[aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ][ðeə(r)] .
I agree with you there .
我 同意 和 你 那里 .

我同意你的看法。

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] [[tɜːnz] [ɒn][hɪm]] : [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [jʌŋ] [mæn] ?
Mrs . Atkins [turns on him] : What do you know about it , young man ?
太太 . 阿特金斯 [转弯 在 他] : 什么 做 你 知道 关于 它 , 年轻的 男人 ?

阿特金斯太太（转向他）：年轻人，你对此了解多少?

[dʒæk] [[kən'fjuːzd]] : [waɪ] , [aɪ] — [aɪ] —
Jack [confused] : Why , I — I —
杰克 [使困惑] : 为什么 , 我 — 我 —

杰克（困惑）：为什么，我——我——

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] : [hɪts] [ˌem 'iː] [huz] - [æd][tuː; tə]['sʌfə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋ]
Mrs . Atkins : Hit's me who's ' ad to suffer on account of the wimen being
太太 . 阿特金斯 : 热门歌曲 我 谁是 - 广告 到 遭受 在 帐户 的 这 女人 存在
['gɪv(ə)n][ðə; ði][vəʊt] .
given the vote .
给定 这 投票 .

阿特金斯夫人：因为妇女获得了投票权，受苦的竟然是我。

[maɪ] - ['juːˌɛs'bænd] , - [iːz] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ɪˌlekʃə'nɪərɪŋ] , - [iː] - [ɪz] ,
My ' usband , ' ee's a great one for electioneering , ' ee ' is ,
我的 - 耳机 , - ee的 一个 伟大的 一 为了 竞选活动 , - ee - 是 ,

我的丈夫，他很擅长竞选活动，他是，

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [juːst] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn][æt; ət] [naɪts] [ʌn'tɪl] [gɒt][ðə; ði]['frɑːnsɪs] .
but he never used to leave me alone at nights until wimen got the frances .
但 他 绝不 用过的 到 离开 我 独自的 在 夜晚 直到 女人 得到 这 弗朗西丝 .

但他以前从不让我晚上一个人待着，直到女人得到了法国人。

[[sɒbz] .]
[Sobs .]
[啜泣 .]

[啜泣声]

- [sɪns] [ðen] , - [iːz] [biːn] ['spendɪŋ] - [ɪz] ['iːvnɪŋz] [ɪn]['ʌðə(r)] - - [oʊmz] ,
H'ever since then , ' ee's been spending ' is evenings in other wimen's ' omes ,
- 自从 然后 , - ee的 到过 开支 - 是 晚上 在 其他 - - 家 ,

从那以后，他每晚都待在其他女人家里。

['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [vəʊt] [ænd; ənd] [hiːz] ['nevə(r)] - - ['əʊmi] ['eni] [mɔː(r)] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]

teaching	**them**	**how**	**to**	**vote**	**and**	**he's**	**never**	**h'at**	**'**	**ome**	**any**	**more**	**except**	**for**
教学	他们	如何	到	投票	和	他是	绝不	-	-	一些	任何	更多的	除了	为了

[hɪz; ɪz] [miːlz] .

his	**meals**	**.**
他的	餐	.

他教他们如何投票，除了吃饭之外，他再也没有在家待过。

[iː] [duː; də] [biː; bi] ['regjələ(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ai] [mʌst; məst] [ˌes 'aɪ] .

Ee	**do**	**be**	**regular**	**for**	**them**	**,**	**I**	**must**	**si**	**.**
呃	做	是	常规的	为了	他们	,	我	必须	是	.

我必须说，我确实会定期为他们服务。

[iː] - [æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] .

Ee	**'**	**as**	**such**	**an**	**appetite**	**.**
呃	-	作为	这样的	一个	食欲	.

真是如此大的胃口。

[[saɪz] ['diːpli] ['sevrəl] [taɪmz] .] [-]

[	**Sighs**	**deeply**	**several**	**times**	**.**	**]**	**[**	**15**	**]**
[	叹息	深	一些	时代	.	]	[	-	]

[深深叹了好几声。][15]

[dʒæk] [['əˈsaɪd]] : [səʊ] [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃuː] ['pɪntʃɪz] !

Jack	**[**	**aside**	**]**	**:**	**So**	**that's**	**where**	**the**	**shoe**	**pinches**	**!**
杰克	[	旁边	]	:	所以	那就是	在哪里	这	鞋	捏	!

杰克（旁白）：原来鞋子夹脚的地方在这里！

[['ləʊd] .]

[	**Aloud**	**.**	**]**
[	大声	.	]

[大声说。]

[naʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] , ['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] .

Now	**,**	**that's**	**too**	**bad**	**,**	**Mrs**	**.**	**Atkins**	**.**
现在	,	那就是	也	坏的	,	太太	.	阿特金斯	.

真是太遗憾了，阿特金斯夫人。

[ai] [doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [ðə; ði] ['pæŋkhɜːst] [buːt] .

I	**don't**	**blame**	**you**	**for**	**not**	**wanting**	**the**	**Pankhurst**	**boot**	**.**
我	不	责备	你	为了	不是	想要	这	潘克赫斯特	启动	.

我不怪你不想买潘克赫斯特靴子。

[ai] [ˌwʊdnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .

I	**wouldn't**	**wear**	**it**	**myself**	**.**
我	不会	穿	它	我	.

我本人不会穿。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

I'll	**show**	**you**	**something**	**else**	**.**
患病的	展示	你	某物	别的	.

我再给你看点别的。

[wɒt] [saɪz] ?

What	**size**	**?**
什么	尺寸	?

多大号？

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] : [ænd; ənd] [jʊd] [saɪ] , [tuː] , [jʌŋ] [mæn] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [aɪv]
Mrs . **Atkins** : **And** **you'd** **sigh** , **too** , **young** **man** , **if** **you** **had** **the** **troubles** **I've**
太太 . 阿特金斯 : 和 你会 叹 , 也 , 年轻的 男人 , 如果 你 有 这 麻烦 我已经
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

阿特金斯太太：年轻人，如果你也像我一样遭遇种种不幸，你也会叹息的。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] - ['juːˌɛs'bænd] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] ['ʌðə(r)] [hæv; həv]
with **your** **'** **usband** **finding** **fault** **with** **the** **cooking** **ever** **since** **other** **wimen** **have**
和 你的 - 耳机 寻找 过错 和 这 烹饪 曾经 自从 其他 女人 有
[biːn] ['fiːdɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] —
been **feeding** **him** **up** **and** **—**
到过 喂养 他 向上 和 —

自从其他女人给他做饭后，你丈夫就一直挑剔厨艺——

[dʒæk] [['hʌrɪdli]] : [wɒt] [saɪz] [buːt] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] ?
Jack **[** **hurriedly** **]** **:** **What** **size** **boot** **do** **you** **take** **?**
杰克 [匆匆] : 什么 尺寸 启动 做 你 拿 ?

杰克（急忙）问：你们穿多大码的靴子?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

靴子里最珍贵的东西(The Dearest Things in Boots)
第2/2页

[ðæts] [wɒt] [ai] [miːn] , ['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] .
That's what I mean , Mrs . Atkins .
那就是 什么 我 意思是 , 太太 . 阿特金斯 .

阿特金斯夫人，我的意思就是这样。

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] [[gets] ['redi] [tuː; tə][gəʊ]] : [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)][wɒt][saɪz][ai][taɪk] ,
Mrs . Atkins [gets ready to go] : It doesn't matter wot size I tike ,
太太 . 阿特金斯 [获得 准备好 到 去] : 它 不 事情 什么 尺寸 我 小孩 ,

阿特金斯太太（准备出门）：我喜欢什么尺码都无所谓，

[fɔː(r); fə(r)][aɪm][nɒt] - ['eni] [buːts] .
for I'm not tiking any boots .
为了 我是 不是 - 任何 靴子 .

因为我没有在踢任何靴子。

[ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [staɪl] [ɒv; əv] [buːt] [ai] [wɒnt] [hænd][aɪ'd] [bai] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]
That's the only style of boot I want hand I'd buy it in a minute if it didn't
那就是 这 仅有的 风格 的 启动 我 想 手 ID 买 它 在 一个 分钟 如果 它 没有
- ['ɑːveɪ] [ðæt] ['əʊdiəs] ['wʊmənz] [niːm] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
' ave that odious woman's nime connected with it .
- 大道 那 令人厌恶的 女性的 动漫 连接 和 它 .

这是我唯一想要的靴子款式，如果不是跟那个讨厌的女人的名字有关，我肯定会毫不犹豫地买下来。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] ['breɪkɪŋ] ['wɪndəʊz] , [ʃiː; ʃi] - [æz; əz][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] - [oʊmz] , [tuː] , [ðə; ði] ['hʌsi] .
Not content with breaking windows , she ' as to break up ' omes , too , the hussy .
不是 内容 和 打破 视窗 , 她 - 作为 到 休息 向上 - 家 , 也 , 这 荡妇 .

这个荡妇不仅砸碎窗户，还拆毁房屋。

[[gəʊz] [tə'wɔːdz] [dɔː(r)][ɑː(r)] .] [gʊd] - - , [sɜː(r)] .
[Goes towards door R .] Good - h'afternoon , sir .
[去 向 门 拉 .] 好的 - - , 先生 .

[走向R门。]下午好，先生。

['entə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .
Enter Mr . Wilson .
进入 先生 . 威尔逊 .

威尔逊先生登场。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [waɪ] , [gʊd] - [ˌɑːftə'nuːn] , ['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] .
Mr . Wilson : Why , good - afternoon , Mrs . Atkins .
先生 . 威尔逊 : 为什么 , 好的 - 下午 , 太太 . 阿特金斯 .

威尔逊先生：下午好，阿特金斯夫人。

[ai] [trʌst] [juːv] [biːn] [sɜːvd] [ˌsætɪs'fæktərəli] ?
I trust you've been served satisfactorily ?
我 相信 你已经 到过 服务 令人满意地 ?

我相信您的服务已经令您满意了吧?

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] [['tɑːtli]] : [nəʊ] , [ai] - ['ævənt] , [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['pæŋkhɜːst] [buːt] .
Mrs . Atkins [tartly] : No , I ' aven't , not with the Pankhurst boot .
太太 . 阿特金斯 [酸涩的] : 不 , 我 - 还没有 , 不是 和 这 潘克赫斯特 启动 .

阿特金斯太太（尖刻地）说：不，我没有，没有潘克赫斯特靴子。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [[pɪks] [ʌp] [buːt]] : [dʒæk] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['ænti] -

Mr	.	Wilson	[	picks	up	boot	]	:	Jack	,	why	didn't	you	show	her	this	anti	-
先生	.	威尔逊	[	精选	向上	启动	]	:	杰克	,	为什么	没有	你	展示	她	这	反对	-

[ˌsʌfrə'dʒet] [staɪl] .

suffragette	style	.
妇女参政论者	风格	.

威尔逊先生（拿起靴子）：杰克，你为什么不让她见识一下这种反妇女参政主义的风格?

[aɪm][ʃʊə(r)]['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] [wʊd] [laɪk] [ðɪs] .

I'm	sure	Mrs	.	Atkins	would	like	this	.
我是	当然	太太	.	阿特金斯	会	喜欢	这	.

我相信阿特金斯夫人会喜欢这个的。

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] : [ðə; ðɪ] - - [ˌsʌfrə'dʒet] ?

Mrs	.	Atkins	:	The	H'ante	-	suffragette	?
太太	.	阿特金斯	:	这	-	-	妇女参政论者	?

阿特金斯夫人：H'ante-女权主义者?

[waɪ] , - [iː] [təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['pæŋkhɜːst] [ænd; ənd] —

Why	,	'	ee	told	me	it	was	the	Pankhurst	and	—
为什么	,	-	ee	讲述	我	它	曾是	这	潘克赫斯特	和	—

“他告诉我那是潘克赫斯特，而且——”

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [[lʊks] [sə'praɪzd]] : [waɪ] , [dʒæk] , [haʊ'evə(r)][kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Mr	.	Wilson	[	looks	surprised	]	:	Why	,	Jack	,	however	could	you	make	such	a
先生	.	威尔逊	[	看起来	惊讶	]	:	为什么	,	杰克	,	然而	可以	你	制作	这样的	一个

[mis'teik] [æz; əz] [ðæt] ?

mistake	as	that	?
错误	作为	那	?

威尔逊先生（一脸惊讶）：杰克，你为什么会犯这样的错误呢?

[ðə; ðɪ] ['pæŋkhɜːst] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃuː] , [ˌɔːltə'geðə(r)] .

The	Pankhurst	is	a	different	shoe	,	altogether	.
这	潘克赫斯特	是	一个	不同的	鞋	,	共	.

Pankhurst 是一款完全不同的鞋子。

['əʊnli] ['daʊdi] ['piːp(ə)l][weə(r)][ðem; ðəm] .

Only	dowdy	people	wear	them	.
仅有的	土气的	人们	穿	他们	.

只有土气的人才穿这种衣服。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðæt] [ʃuː] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] .

I	wouldn't	think	of	trying	to	sell	that	shoe	to	you	,	Mrs	.	Atkins	.
我	不会	思考	的	尝试	到	卖	那	鞋	到	你	,	太太	.	阿特金斯	.

阿特金斯太太，我绝不会把那双鞋卖给您。

[bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][sʌn] , [hɪə(r)] .

But	you'll	have	to	make	allowance	for	my	son	,	here	.
但	你会	有	到	制作	津贴	为了	我的	儿子	,	这里	.

但你得考虑到我儿子的情况。

[juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][fɜːst] [deɪ] [ɪn] ['selɪŋ] [-]

You	see	,	this	is	his	first	day	in	selling	[	16	]
你	看	,	这	是	他的	第一的	天	在	销售	[	-	]

你看，这是他第一天做销售[16]

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] ['dʌznt] [nəʊ] [wʌn] [staɪl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

and	he	really	doesn't	know	one	style	from	the	other	.
和	他	真的	不	知道	一	风格	从	这	其他	.

他根本分不清各种风格。

[bʌt; bət] [hiːl] [suːn] [lɜːn] .
But **he'll** **soon** **learn** **.**
但 地狱 很快 学习 .

但他很快就会明白的。

[dʒæk] [[əˈsaɪd][æz; əz][hiː; hi][ˈtaidi][ʌp][ðə; ði] [ˈteɪblz]] : [nɒt][ɪn][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] , [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] !
Jack **[** **aside** **as** **he** **tidies** **up** **the** **tables** **]** **:** **Not** **in** **a** **thousand** **years** **,** **believe** **me** **!**
杰克 [旁边 作为 他 整理 向上 这 表格] : 不是 在 一个 千 年 , 相信 我 !

杰克（一边收拾桌子一边说）：相信我，一千年内都不会！

[ˈmɪsɪz] . [ˈætkɪnz] : [ai] - [əʊp][səʊ] , [bʌt; bət] - [iː] [ˈdʌznt] [lʊk] [ˈeni] [tuː] [braɪt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪlsn] .
Mrs **.** **Atkins** **:** **I** **'** **ope** **so** **,** **but** **'** **ee** **doesn't** **look** **any** **too** **bright** **,** **Mr** **.** **Wilson** **.**
太太 . 阿特金斯 : 我 - 开放 所以 , 但 - ee 不 看 任何 也 明亮的 , 先生 . 威尔逊 .

阿特金斯太太：我希望如此，但是威尔逊先生看起来不太聪明。

[[dʒæk] [ʃeɪks] [fɪst][ɪn][hɜː(r); hə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] .]
[**Jack** **shakes** **fist** **in** **her** **direction** **.** **]**
[杰克 奶昔 拳头 在 她 方向 .]

杰克朝她挥了挥拳头。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪlsn] : [ˈevriwʌn] [sez] [hiː; hi] [teɪks] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] .
Mr **.** **Wilson** **:** **Everyone** **says** **he** **takes** **after** **his** **mother** **.**
先生 . 威尔逊 : 每个人 说道 他 需要 后 他的 母亲 .

威尔逊先生：大家都说他长得像他母亲。

[[həʊldz][ʌp] [buːt] .]
[**Holds** **up** **boot** **.** **]**
[持有 向上 启动 .]

[举起靴子。]

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈleɪtɪst] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] ,
Now **,** **this** **is** **the** **very** **latest** **thing** **we** **have** **,**
现在 , 这 是 这 非常 最新的 事物 我们 有 ,

这是我们最新的产品。

[wɔːn] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd][ˈsensəb(ə)l][ˈleɪdɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [əˈgenst] [ðɪs] [tɒmˈfuːləri]
worn **by** **all** **the** **fashionable** **and** **sensible** **ladies** **who** **are** **against** **this** **tomfoolery**
磨损 经过 全部 这 时髦 和 明智的 女士们 WHO 是 反对 这 胡闹
[ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈvəʊtɪŋ][ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][ˈpɒlətɪks] .
of **women** **voting** **and** **entering** **into** **politics** **.**
的 女性 表决 和 进入 进入 政治 .

所有时尚而明智的女士都穿着它，她们反对女性投票和参政这种愚蠢的行为。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [breɪk] [ʌp] [hoʊmz] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][traɪ]
It **does** **nothing** **but** **break** **up** **homes** **and** **—** **and** **—** **would** **you** **like** **to** **try**
它 做 没有什么 但 休息 向上 房屋 和 — 和 — 会 你 喜欢 到 尝试
[ˌaɪ ˈtiː][ɒn] ?
it **on** **?**
它 在 ?

它除了拆散家庭之外什么也做不了，而且——而且——你想试试吗?

[ˈmɪsɪz] . [ˈætkɪnz] [[ˈhʌrɪdli]] : [əʊ][nəʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [ðə; ði] [raɪt] [saɪz][baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
Mrs **.** **Atkins** **[** **hurriedly** **]** **:** **Oh** **no** **,** **I'm** **sure** **it's** **the** **right** **size** **by** **the** **looks** **of** **it**
太太 . 阿特金斯 [匆匆] : 哦 不 , 我是 当然 它是 这 正确的 尺寸 经过 这 看起来 的 它
.
:
.

阿特金斯太太（急忙）说：哦不，我看样子尺寸肯定合适。

[[əˈsaɪd] .]
[**Aside** **.** **]**
[旁边 .]

[旁白]

[ai] [ˌwʊdnt] [fɔː(r); fə(r)] - [let] [hɪm] [siː] [ðə; ði] - [əʊl] [weə(r)] [maɪ] [bɪg] [təʊ] - [æz; əz] [wɜːkt]
I wouldn't for h'anything let him see the ' ole where my big toe ' as worked
我 不会 为了 - 让 他 看 这 - 奥莱 在哪里 我的 大的 脚趾 - 作为 工作
[θruː] [maɪ] ['stɒkɪŋ] .
through my stocking .
通过 我的 袜 .

我绝对不会让他看到我的大脚趾戳破长袜的洞。

[['ləʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[aɪl] [taɪk] [ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [ɪf] ['ðer] [nɒt] [tuː] [ɪk'spensɪz] .
I'll tike them , Mr . Wilson if they're not too expenses .
患病的 小孩 他们 , 先生 . 威尔逊 如果 它们是 不是 也 开支 .

威尔逊先生，如果不太贵的话，我会喜欢的。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [ten] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [faɪv] [sents] ,
Mr . Wilson : The price is ten dollars and forty - five cents ,
先生 . 威尔逊 : 这 价格 是 十 美元 和 四十 - 五 分 ,

威尔逊先生：价格是十美元四十五美分。

[bʌt; bət] [aɪm] ['əʊnli] ['tʃɑːdʒɪŋ] [juː; jʊ] [ten] - ['fɔːti] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [hæv; həv]
but I'm only charging you ten - forty on account of the trouble you have
但 我是 仅有的 收费 你 十 - 四十 在 帐户 的 这 麻烦 你 有
[hæd; həd] [wɪð] [maɪ] [sʌn] .
had with my son .
有 和 我的 儿子 .

但鉴于你和我儿子之间发生的麻烦，我只向你收取1000万40元。

[[ræps] [buːts] [ʌp] .]
[Wraps boots up .]
[卷饼 靴子 向上 .]

[系好靴子。]

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] : - [raɪt] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] ,
Mrs . Atkins : H'all right , Mr . Wilson ,
太太 . 阿特金斯 : - 正确的 , 先生 . 威尔逊 ,

阿特金斯太太：好的，威尔逊先生。

['ætkɪnz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['sætədeɪ] [naɪt] [wen] - [iː] [gɪts] [hɪz; ɪz] [wiːks]
Atkins will be in to piy for them Saturday night when ' ee gits his week's
阿特金斯 将要 是 在 到 - 为了 他们 周六 夜晚 什么时候 - ee git 他的 本周
['weɪdʒɪz] .
wages .
工资 .

阿特金斯将在周六晚上拿到他一周的工资后为他们表演。

[[teɪks] ['pɑːs(ə)l] .]
[Takes parcel .]
[需要 包裹 .]

[接过包裹。]

[gʊd] - , [sɜː(r)] .
Good h'afternoon , sir .
好的 - , 先生 .

下午好，先生。

[[tɜːnz] [tə'wɔːdz] [dʒæk] .]
[Turns towards Jack .]
[转弯 向 杰克 .]

[转向杰克。]

[ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] , [sɜː(r)] .

And	to	you	too	,	sir	.
和	到	你	也	,	先生	.

也祝您一切顺利，先生。

[aɪ] [eɪnt] - ['oʊldɪŋ] ['eni] - [ɑːrd] ['fiːlɪŋz] [ə'gɪn][juː; jʊ] .

I	ain't	'	olding	any	'	ard	feelings	agin	you	.
我	不是	-	老	任何	-	硬	情怀	再次	你	.

我对你没有任何怨恨。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] .

You	didn't	know	any	better	.
你	没有	知道	任何	更好的	.

你当时不懂事。

[['eksɪt] .]

[	Exit	.	]
[	出口	.	]

[出口。]

[dʒæk] [['waɪldli] ['rʌmpl] [heə(r)][æz; əz][hiː; hi] [straɪdz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]] :

Jack	[	wildly	rumples	hair	as	he	strides	back	and	forth	]	:
杰克	[	疯狂地	褶皱	头发	作为	他	步幅	后退	和	前进	]	:

杰克（来回踱步，头发乱糟糟的）:

[gʊd] ['hevənz] , [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] .

Good	heavens	,	this	is	awful	.
好的	天	,	这	是	可怕	.

我的天哪，这太糟糕了。

[[stɒps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .]

[	Stops	in	front	of	Mr	.	Wilson	.	]
[	停止	在	正面	的	先生	.	威尔逊	.	]

[停在威尔逊先生面前。]

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][maɪ][heə(r)] , [dæd] ?

Do	you	see	any	change	in	my	hair	,	dad	?
做	你	看	任何	改变	在	我的	头发	,	爸爸	?

爸爸，你觉得我的头发有什么变化吗?

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [nəʊ] , [waɪ] ?

Mr	.	Wilson	:	No	,	why	?
先生	.	威尔逊	:	不	,	为什么	?

威尔逊先生：不，为什么?

[dʒæk] : [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [tɜːnd] [greɪ] ?

Jack	:	Then	it	hasn't	turned	grey	?
杰克	:	然后	它	还没有	转向	灰色的	?

杰克：那它还没变灰?

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [[lɑːfs]] : [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [greɪ]

Mr	.	Wilson	[	laughs	]	:	It	will	take	more	than	that	to	turn	your	head	grey
先生	.	威尔逊	[	笑声	]	:	它	将要	拿	更多的	比	那	到	转动	你的	头	灰色的

.

:

.

威尔逊先生（笑）：光靠这个可不足以让你头发变白。

[bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪəz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

But	I	thought	you	were	going	to	put	it	all	over	the	dears	until	they
但	我	想法	你	是	去	到	放	它	全部	超过	这	亲爱的们	直到	他们

[wʊd] [bi:; bi] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][tu:; tə] [bai] .

would	be	tumbling	over	each	other	to	buy	.
会	是	翻滚	超过	每个	其他	到	买	.

但我以为你会把这些东西铺天盖地地卖给那些爱买东西的人，让他们争先恐后地去买。

[hæv; həv][ai][kwəʊtid][ju:; jʊ] [kə'rektli] ? [-]

Have	I	quoted	you	correctly	?	[	17	]
有	我	引	你	正确	?	[	-	]

我引用你的话正确吗？[17]

[dʒæk] : [ðæts] [raɪt] , [rʌb] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] .

Jack	:	That's	right	,	rub	it	in	.
杰克	:	那就是	正确的	,	擦	它	在	.

杰克：没错，就该让他难堪。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [sed] [ðæt] ,

But	when	I	said	that	,
但	什么时候	我	说	那	,

但我说这话的时候，

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['femənɪn]

I	didn't	know	that	I	had	to	be	a	politician	and	a	feminine
我	没有	知道	那	我	有	到	是	一个	政治家	和	一个	女性

[saɪ'kɒlədʒɪst] [ænd; ənd] — [ænd; ənd][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['laɪə(r)][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [sel] [ə; eɪ] ['wʊmən]

psychologist	and	—	and	an	accomplished	liar	in	order	to	sell	a	woman
心理学家	和	—	和	一个	完成	说谎者	在	命令	到	卖	一个	女士

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bu:ts] .

a	pair	of	boots	.
一个	一对	的	靴子	.

我以前不知道，为了卖给女人一双靴子，我必须既是政治家又是女性心理学家，而且还得是个撒谎高手。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [nɒt][ə; eɪ]['laɪə(r)] , [sʌn] .

Mr	.	Wilson	:	Not	a	liar	,	son	.
先生	.	威尔逊	:	不是	一个	说谎者	,	儿子	.

威尔逊先生：孩子，我不是骗子。

[bi:; bi]['keəf(ə)l] [wɒt] [ju:; jʊ][kɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'spektɪd] ['peərənt] .

Be	careful	what	you	call	your	respected	parent	.
是	小心	什么	你	称呼	你的	受人尊敬	父母	.

称呼尊敬的父母时要谨慎。

[dʒæk] : [wel] , [ɪf] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['ɪz(ə)nt]['laɪɪŋ] ,

Jack	:	Well	,	if	what	you	have	been	doing	all	afternoon	isn't	lying	,
杰克	:	出色地	,	如果	什么	你	有	到过	正在做	全部	下午	不是	说谎	,

杰克：嗯，如果你整个下午所做的事情没有撒谎的话，

[aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [jʊd] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] .

I'd	like	to	know	what	you'd	call	it	.
ID	喜欢	到	知道	什么	你会	称呼	它	.

我想知道你会怎么称呼它。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [dɪ'pləʊməsi] , [maɪ] [bɔɪ] .

Mr	.	Wilson	:	Diplomacy	,	my	boy	.
先生	.	威尔逊	:	外交	,	我的	男生	.

威尔逊先生：孩子，这是外交。

[dʒæk] : [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['fænsi] [neɪm] .

Jack	:	The	same	thing	under	a	fancy	name	.
杰克	:	这	相同的	事物	在下面	一个	想要	姓名	.

杰克：换了个花哨的名字，本质上还是一样。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .

Mr	.	Wilson	:	Not	at	all	.
先生	.	威尔逊	:	不是	在	全部	.

威尔逊先生：完全不是。

[ə; eɪ][laɪ][ɪz] ['telɪŋ] [wɒt] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ʌn'truː] , [dɪ'pləʊməsi][ɪz] — [ɪz] — [əʊ] [jes] ,

A	lie	is	telling	what	is	absolutely	untrue	,	Diplomacy	is	—	is	—	oh	yes	,
一个	说谎	是	讲述	什么	是	绝对地	不属实	,	外交	是	—	是	—	哦	是的	,

谎言是说完全不真实的事情，外交是——是——哦，是的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l]['dʒʌg(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

it	is	a	skillful	juggling	of	the	truth	.
它	是	一个	熟练	戏法	的	这	真相	.

这是对真相的巧妙玩弄。

[[bel] ['tiŋkl] .]

[	Bell	tinkles	.	]
[	钟	叮叮当当	.	]

[铃铛叮当作响。]

[hɪə(r)] ['kɒmz] [jɔː(r); jə(r)][nekst] ['traɪʌmf] .

Here	comes	your	next	triumph	.
这里	来	你的	下一个	胜利	.

你的下一个胜利即将到来。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ten] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [peə(r)][ɒv; əv] [buːts] ,

I	tell	you	what	I'll	do	,	I'll	give	you	ten	dollars	for	every	pair	of	boots	,
我	告诉	你	什么	患病的	做	,	患病的	给	你	十	美元	为了	每一个	一对	的	靴子	,

我告诉你我打算怎么做，每卖出一双靴子，我就给你十美元。

['ʃuːz] [ɔː(r)] ['slɪpə(r)z] [ðæt] [juː; jʊ] [sel] .

shoes	or	slippers	that	you	sell	.
鞋	或者	拖鞋	那	你	卖	.

你出售的鞋子或拖鞋。

[['eksɪt][dɔː(r)][el] .]

[	Exit	door	L	.	]
[	出口	门	L	.	]

[左侧出口]

[dʒæk] : [ai] [ges] [hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['mʌniz] [seɪf] .

Jack	:	I	guess	he	knows	his	money's	safe	.
杰克	:	我	猜测	他	知道	他的	钱的	安全的	.

杰克：我想他知道自己的钱很安全。

['entə(r)]['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən] , ['ləʊdɪd] [ʌp] [wɪð] ['bʌnd(ə)lz] .

Enter	Mrs	.	O'Brien	,	loaded	up	with	bundles	.
进入	太太	.	奥布莱恩	,	已加载	向上	和	捆绑	.

奥布莱恩太太走了进来，手里抱着一大堆东西。

['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən] [[drɒps]['bʌnd(ə)lz][ɒn]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][mɒps] [braʊ]] : [ðə; ði][seɪnts] - [ˌjuː 'es]

Mrs	.	O'Brien	[	drops	bundles	on	table	and	mops	brow	]	:	The	saints	presarve	us
太太	.	奥布莱恩	[	滴	捆绑	在	桌子	和	拖把	眉头	]	:	这	圣徒	-	我们

,

,

,

奥布莱恩太太（把包裹扔在桌子上，擦了擦额头）：圣徒保佑我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðæt] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	is	a	hot	day	and	it's	the	loikes	of	me	that	knows	it	,
它	是	一个	热的	天	和	它是	这	点赞	的	我	那	知道	它	,

今天天气很热，只有像我这样的人才知道这一点。

['bɛn.dɪn] - ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɒʃbɔːd] ['aɪvəri] [deɪ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [lɔɪf] , [sɛptɪn] - [ðə; ði] [blɪs] - -
bendin ' **over** **the** **washboard** **ivery** **day** **of** **me** **loife** , **ceptin** ' **the** **blissed** **howly** - -
本丁 - 超过 这 搓板 白葡萄酒 天 的 我 生活 , ceptin - 这 幸福 - -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

除了令人愉悦的嚎叫日，我生命中的每一天都弯腰在搓衣板上。

['dɔɪɪn] - ['ʌðə(r)][foʊks] - [waɪl] [ðeɪ] ['drɛsɪn] [sɪlks] [ænd; ənd]['sætɪn] .
doin ' **other** **folk's** **worruk** **while** **they** **dressin** **silks** **and** **satin** .
做 - 其他 民众的 - 尽管 他们 着装 帛 和 缎 .

替别人干活，自己却穿着丝绸缎子。

[ʃʊr] [ænd; ənd] [ɔɪm] ['æfðər] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [eɪnt] - [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [ðɪs] - , [ðeɪ] [eɪnt] .
Shure **and** **Oim** **afther** **thinking** **things** **ain't** **avenly** **divided** **in** **this** **worruld** , **they** **ain't** .
舒尔 和 oim 之后 思维 事物 不是 - 分割 在 这 - , 他们 不是 .

Shure 和 Oim 认为这个世界上的事物并非天各一方，事实也的确如此。

[[fænz] [hɜː'self] [wɪð] [hæt] .]
[**Fans** **herself** **with** **hat** . **]**
[粉丝 她自己 和 帽子 .]

[用帽子给自己扇风。]

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [ʃiːz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [eɪt] - [deɪ] [klɒk] .
Jack **[** **aside** **]** **:** **She's** **a** **living** **eight** **-** **day** **clock** .
杰克 [旁边] : 她是 一个 活的 八 - 天 钟 .

杰克（旁白）：她就像一个活生生的八天钟。

[[ə'laʊd] .]
[**Aloud** . **]**
[大声 .]

[大声说。]

[ðeɪ] [ʃʊə(r)] [ɑːrnt] , ['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən] , [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ][ðeə(r)] .
They **sure** **aren't** , **Mrs** . **O'Brien** , **I** **agree** **with** **you** **there** .
他们 当然 不是 , 太太 . 奥布莱恩 , 我 同意 和 你 那里 .

奥布莱恩夫人，他们当然不是，这一点我同意您的看法。

['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən] : [ænd; ənd][biː; bi] [jɛz] [ə; eɪ] ['səʊʃəlɪst] [loʊɪk] [miː'self] ?
Mrs . **O'Brien** : **And** **be** **yez** **a** **socialist** **loike** **meself** **?**
太太 . 奥布莱恩 : 和 是 是的 一个 社会主义 类似 我自己 ?

奥布莱恩夫人：你和我一样是社会主义者吗?

[dʒæk] : [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .
Jack : **Sure** **thing** .
杰克 : 当然 事物 .

杰克：当然可以。

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] ['eniθɪŋ] [els] .
I've **never** **been** **anything** **else** .
我已经 绝不 到过 任何事物 别的 .

我从来就不是别的什么。

['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən] : [ðen] [jɛz] [bɪleɪv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['daʊntrɒdn] [pɔː(r); pʊə(r)]
Mrs . **O'Brien** : **Then** **yez** **belave** **the** **rich** **should** **share** **with** **the** **downtrodden** **poor**
太太 . 奥布莱恩 : 然后 是的 相信 这 富有的 应该 分享 和 这 受压迫的 贫穷的
?
?
?

奥布莱恩夫人：那么您认为富人应该与受压迫的穷人分享财富吗?

[dʒæk] [[əˈsaɪd]] : [ruːl] [fɔːr] .

Jack	[	aside	]	:	Rule	4	.
杰克	[	旁边	]	:	规则	4	.

杰克（旁白）：规则 4。

['ɔːlweɪz] [əˈgriː] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Always	agree	,	etc	.
总是	同意	,	ETC	.

总是表示同意，等等。

[[əˈlaʊd] .]

[	Aloud	.	]
[	大声	.	]

[大声说。]

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [əˈlaɪk] [aɪ] [seɪ] . [-]

Certainly	they	should	share	and	share	alike	I	say	.	[	18	]
当然	他们	应该	分享	和	分享	同样	我	说	.	[	-	]

当然，他们应该平等分享。[18]

['mɪsɪz] . [əˈbɹaɪən]

Mrs	.	O'Brien
太太	.	奥布莱恩

奥布莱恩夫人

[[θrəʊz] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [hɪm] .]

[	Throws	arms	around	him	.	]
[	投掷	武器	大约	他	.	]

[张开双臂抱住他。]

: [ʃʊr] [ænd; ənd] [jɛz] [ɪz] [ə; eɪ] - ['æfðər] [ˌem 'iː] [əʊn] [hɑːt] .

:	Shure	and	yez	is	a	bohy	afther	me	own	heart	.
:	舒尔	和	是的	是	一个	-	之后	我	自己的	心	.

：Shure 和 yez 是我心目中的完美男孩。

[[dʒæk] [friːz] [hɪmˈself] .]

[	Jack	frees	himself	.	]
[	杰克	自由	他自己	.	]

杰克挣脱了束缚。

[ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [jə(r)] ['fɑːðə(r)] [eɪnt] ['æfðər] [bɛləvən] - [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɛz] .

It	be	a	pity	that	yer	father	ain't	afther	belavin	'	the	same	as	yez	.
它	是	一个	遗憾	那	你的	父亲	不是	之后	贝拉文	-	这	相同的	作为	是的	.

可惜你父亲的信仰和你不一样。

[bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] - [skɪn] - [flɪt] ,

But	he's	a	harrud	skin	-	flit	,
但	他是	一个	-	皮肤	-	掠过	,

但他是个卑鄙的皮条客，

[hiː; hi] [ɪz] [ænd; ənd] [ɔɪm] ['əʊnli] ['æfðər] ['hoʊpɪn] - [ðæt] [jɛz] [doʊnt] [biː; bi] ['tɑːkiːn] - ['æfðər] [hɪm] .

he	is	and	Oi'm	only	afther	hopin	'	that	yez	don't	be	takin	'	afther	him	.
他	是	和	我是	仅有的	之后	霍平	-	那	是的	不	是	拿	-	之后	他	.

他是，我只希望你们不要效仿他。

[dʒæk] [[gəʊz] [tuː; tə] [dɔː(r)] [el] [ænd; ənd] [sez] [əˈsaɪd]] : [get] [ðæt] [dæd] ?

Jack	[	goes	to	door	L	and	says	aside	]	:	Get	that	dad	?
杰克	[	去	到	门	L	和	说道	旁边	]	:	得到	那	爸爸	?

杰克（走到L号门前，边走边说）：爸爸，你去接他?

[ðə; ði] [ʃuːz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fʊt] [naʊ] .

The	shoe's	on	the	other	foot	now	.
这	鞋	在	这	其他	脚	现在	.

现在风水轮流转了。

[[əˈlaʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[ai][doʊnt] .
I don't .
我 不 .

我不。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ][ˈkʌstəmə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [əˈgəʊ] [ðæt] [ai] [ˈwʌznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt]
He was just telling a customer a few minutes ago that I wasn't the least bit
他 曾是 只是 讲述 一个 顾客 一个 很少 分钟 前 那 我 不是 这 至少 少量
[laɪk] [hɪm] .
like him .
喜欢 他 .

就在几分钟前，他还跟一位顾客说我跟他一点都不像。

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][ai] [sel] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] ?
And what can I sell you today ?
和 什么 能 我 卖 你 今天 ?

今天我能卖给您什么呢?

[[æz; əz][ˈmɪsɪz] . [əˈbɹaɪən] [tɔːks] , [hiː; hi][gets][bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [prɪˈtendz] [tuː; tə][wɪnd]
[As Mrs . O'Brien talks , he gets behind her and pretends to wind
[作为 太太 . 奥布莱恩 会谈 , 他 获得 在后面 她 和 假装 到 风
[hɜː(r); hə(r)][ʌp] .]
her up .]
她 向上 .]

[奥布莱恩太太说话时，他走到她身后，假装逗她发脾气。]

[ˈmɪsɪz] . [əˈbɹaɪən] :
Mrs . O'Brien :
太太 . 奥布莱恩 :

奥布莱恩夫人:

[ʃʊr] [ænd; ənd] [ɔɪm] [ˈæfðər] [ˈbaɪˌɪn] - [ˈʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [tʃɪlrən] .
Shure and Oim afther buyin ' shoes for all the chilrun .
舒尔 和 oim 之后 购买 - 鞋 为了 全部 这 孩子跑 .

Shure 和 Oim 为所有孩子买了鞋子后跑来跑去。

[ðeəz; ðəz] [ˈbetsi] [eɪdʒd] [nɔɪn] , [ʃiːz] [ˌem ˈiː] [rɔɪt] - [hænd] - .
There's Betsy aged noine , she's me roight - hand girrul .
有 贝齐 老年人 九 , 她是 我 右 - 手 - .

贝茜今年九岁，她是我右撇子女孩。

[ðen] [ðeəz; ðəz][pæt][ˌoʊˌɛnˈdiː] - ,
Then there's Pat ond Moike ,
然后 有 拍 ond - ,

然后还有 Pat 和 Moike，

[twɪnz] [ðeɪ] [biː; bi][bəuθ] - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] - [ænd; ənd] [sɪk] [lɪmz] [ɒv; əv] [ˈseɪtn] [jɛz]
twins they be both borrun at the same toime and sick limbs of Satan yez
双胞胎 他们 是 两个都 - 在 这 相同的 - 和 生病的 四肢 的 撒但 是的
[ˈnɪvər] [siː] ,
niver see ,
尼弗 看 ,

双胞胎，他们同时出生，撒旦的残肢断臂，你永远也看不到。

[bles] [ðeə(r)] - .
bless their hearuts .
保佑 他们的 - .

愿上帝保佑他们。

['ðer] - .
They're siven .
它们是 - .

它们是银色的。

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['nɔ:rə] , [ʃi:z] - , [ðə; ði] - - [ðæt] ['aɪvə]
Then there's Norah , she's foive , the swatest crather that iver
然后 有 诺拉 , 她是 - , 这 - - 那 河

还有诺拉，她五岁，是河边最可爱的女孩。

[wəz] [hɪt][ʃi:; ʃi] [weəz] [aʊt][hɜ:(r); hə(r)] [səʊlz] [loʊɪk] [ðeɪ] [wəz] ['peɪpə(r)] .
wuz hit she wears out her souls loike they wuz paper .
伍兹 打 她 穿着 出去 她 灵魂 类似 他们 伍兹 纸 .

她被击倒了，她的灵魂像纸一样被消耗殆尽。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði]['beɪbi] , [hi:z] [dʒest] - - , [hɪz; ɪz] [neɪm] [bi:; bi] ['rɔ:ri] ['æfðər] [hɪz; ɪz][dæd] .
And there's the baby , he's jest crapin ' , his name be Rory afther his dad .
和 有 这 婴儿 , 他是 笑话 - - , 他的 姓名 是 罗里 之后 他的 爸爸 .

瞧，那是个婴儿，他正在拉屎，他的名字叫罗里，和他爸爸同名。

[dʒæk] [[pɪks] [ʌp] [lɑ:dʒ] [bɒks]] :
Jack [picks up large box] :
杰克 [精选 向上 大的 盒子] :

杰克（拿起一个大箱子）:

[hɪə(r)][ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ju:; jʊ] [ni:d] , ['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən] , [bu:ts] [ɪn]['fæməli][lɒts] .
Here is just what you need , Mrs . O'Brien , boots in family lots .
这里 是 只是 什么 你 需要 , 太太 . 奥布莱恩 , 靴子 在 家庭 很多 .

奥布莱恩太太，这正是您需要的，家族式靴子。

[['emptiz] [ðem; ðəm] [aʊt] .]
[Empties them out .]
[空瓶 他们 出去 .]

将它们清空。

[ðeɪ] [kʌm] [tʃi:pə] [ðæt] [wei] .
They come cheaper that way .
他们 来 更便宜 那 方式 .

这样买更便宜。

[[pul] [aʊt] ['veri] [smɔ:l] [ʃu:] .]
[Pulls out very small shoe .]
[拉 出去 非常 小的 鞋 .]

[掏出一只很小的鞋。]

[naʊ] , [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['betsi] .
Now , these are just the thing for Betsy .
现在 , 这些 是 只是 这 事物 为了 贝齐 .

这些正适合贝琪呢。

['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən] : [bles] [ˌem 'i:] [səʊl] !
Mrs . O'Brien : Bless me sowl !
太太 . 奥布莱恩 : 保佑 我 猫头鹰 !

奥布莱恩夫人：老天保佑我!

[ˌem 'i:] ['betsi] [kʊd; kəd]['nɪvər][gɪt] ['eɪvn] [hɜ:(r); hə(r)][bɪg][təʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Me Betsy could niver git aven her big toe into the loikes of them .
我 贝齐 可以 尼弗 git 天堂 她 大的 脚趾 进入 这 点赞 的 他们 .

我，贝琪，连她的大脚趾都伸不进那些鞋子里。

['ðer] [mɔ:(r)] ['nɔ:rəz] [saɪz] .
They're more Norah's size .
它们是 更多的 诺拉的 尺寸 .

它们更适合诺拉的身材。

[dʒæk] : [ðæts] [raɪt] .
Jack : **That's** **right** .
杰克 : 那就是 正确的 .

杰克：没错。

[aɪ] [ment] ['nɔ:rə] .
I **meant** **Norah** .
我 意思是 诺拉 .

我指的是诺拉。

[maɪ] [mis'teik] .
My **mistake** .
我的 错误 .

我的错。

[[pul] [aʊt] [tu:] [peəz] .]
[**Pulls** **out** **two** **pairs** . **]**
[拉 出去 二 对 .]

[掏出两双鞋。]

[ænd; ənd] [ði:z] [wɪl] [su:t] [ðə; ði] [twɪnz] , ['rɔ:ri] [ænd; ənd] [maɪk] —
And **these** **will** **suit** **the** **twins** , **Rory** **and** **Mike** **—**
和 这些 将要 套装 这 双胞胎 , 罗里 和 麦克风 —

这些很适合双胞胎罗里和迈克——

['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən] :
Mrs . **O'Brien** :
太太 . 奥布莱恩 :

奥布莱恩夫人：

[ʃʊr] [ænd; ənd] ['rɔ:ri] [ɪz] [sɪks] [j'iəz] [bɪ'hɪnt] - [ɪn] ['kʌmɪn] - ['ɪntu:] [ðə; ði] - .
Shure **and** **Rory** **is** **six** **years** **behint** **Moike** **in** **comin** **'** **into** **the** **worruld** **.**
舒尔 和 罗里 是 六 年 背后 - 在 即将到来 - 进入 这 - .

Shure 和 Rory 进入这个世界比 Moike 晚了六年。

[ɪts] [pæt] —
It's **Pat** **—**
它是 拍 —

是帕特——

[dʒæk] : [əʊ] [jes] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [pæt] [ænd; ənd] [maɪk] .
Jack : **Oh** **yes** , **of** **course** , **Pat** **and** **Mike** .
杰克 : 哦 是的 , 的 课程 , 拍 和 麦克风 .

杰克：哦，是的，当然是帕特和迈克。

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
They **always** **go** **together** .
他们 总是 去 一起 .

它们总是形影不离。

[wel] [ði:z] [wɪl] [su:t] — [-]
Well **these** **will** **suit** **—** **[** **19** **]**
出色地 这些 将要 套装 — [-]

这些就非常合适——[19]

['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən] :
Mrs . **O'Brien** :
太太 . 奥布莱恩 :

奥布莱恩夫人：

[bʌt; bət] [ʃʊr] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][pæt] [taɪk] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][saɪz][ðæn; ðən] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪt]

But	shure	and	me	Pat	tikes	a	larger	size	than	Moike	as	his	fate
但	舒尔	和	我	拍	泰克	一个	更大的	尺寸	比	-	作为	他的	命运

[ɑː(r); ə(r)][bɪgə(r)] .

are	bigger	.
是	大	.

但是，我和帕特都觉得帕特的身材比莫伊克大，因为他的命运更加重大。

[dʒæk] : [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] , [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ][saɪz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Jack	:	All	the	better	,	one	of	these	is	a	size	larger	than	the	other	.
杰克	:	全部	这	更好的	,	一	的	这些	是	一个	尺寸	更大的	比	这	其他	.

杰克：那就更好了，其中一个比另一个大一号。

['fæməli][lɒts][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][səʊld][ðæt] [weɪ] .

Family	lots	are	always	sold	that	way	.
家庭	很多	是	总是	卖	那	方式	.

家庭用地总是这样出售的。

[naʊ] [hɪrz] [ðə; ði]['beɪbiz] [[həʊldz][ʌp]['buːtiː, buː'tiː]] [ænd; ənd] [hɪrz] [[həʊldz][ʌp][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]

Now	here's	the	baby's	[	holds	up	bootees	]	and	here's	[	holds	up	a	larger
现在	这里是	这	婴儿的	[	持有	向上	短靴	]	和	这里是	[	持有	向上	一个	更大的

[ʃuː]] [wʌn][peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə] [greɪʊ] ['ɪntuː][æz; əz][ɪts] — [['mɪsɪz] . [əˈbɹaɪən] [θrəʊz]

shoe	]	one	pair	for	the	baby	to	grow	into	as	its	—	[	Mrs	.	O'Brien	throws
鞋	]	一	一对	为了	这	婴儿	到	生长	进入	作为	它是	—	[	太太	.	奥布莱恩	投掷

[ʌp][hɜː(r); hə(r)][hændz] .]

up	her	hands	.	]
向上	她	双手	.	]

这是宝宝的[举起婴儿鞋]，这是[举起一只大一点的鞋子]，这是一双宝宝长大后可以穿的——[奥布莱恩太太举起双手]。

[waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

Why	,	what's	the	matter	?
为什么	,	是什么	这	事情	?

怎么了?

['mɪsɪz] . [əˈbɹaɪən] :

Mrs	.	O'Brien	:
太太	.	奥布莱恩	:

奥布莱恩夫人：

[pk; ɒx] , [ə; eɪ] — [neɪ] — [əʊ] !

Och	,	a	—	nee	—	o	!
奥赫	,	一个	—	需要	—	o	!

哦，啊——尼——哦!

[ænd; ənd] [ɪts] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] - - .

And	it's	mesilf	that	be	the	unnathural	parunt	.
和	它是	梅西尔夫	那	是	这	-	-	.

而这正是非自然的父母。

[ɔɪ] [doʊnt][biː; bi] - - [tuː; tə][hæv; həv] [tʃɪlrən] , [ɔɪ] [doʊnt] .

Oi	don't	be	desarvin	'	to	have	chilrun	,	Oi	don't	.
喂	不	是	-	-	到	有	孩子跑	,	喂	不	.

我不配拥有孩子，我不配。

[hɪə(r)][biː; bi][ˌem ˈiː] ['dænɪ] [æt; ət] [həʊm] [weɪtɪn] - [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] ['ʃuːz] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] - -

Here	be	me	Danny	at	home	waitin	'	to	fill	them	shoes	and	me	forgittin	'
这里	是	我	丹尼	在	家	等待	-	到	充满	他们	鞋	和	我	-	-

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] .

all	about	the	darlint	.
全部	关于	这	达林特	.

我丹尼在家等着接替他们的位置，却把亲爱的忘得一干二净。

[ɔɪl] [biː; bi] ['æfðər] ['tɑːkiːn] - [ðem; ðəm][ɔːl] , ['wɪlsn] , [ænd; ənd] [pleɪz] [ræp] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt]
Oi'll be afther takin ' them all , Misther Wilson , and plaze wrap them in that
油 是 之后 拿 - 他们 全部 , 先生 威尔逊 , 和 广场 裹 他们 在 那
- [peɪdʒ] .
pi'tcher page .
- 页 .

我会把它们全都拿走的，威尔逊先生，请用那张纸把它们包起来。

[[pɔɪnts] [tuː; tə] ['kʌləd] ['sʌplɪmənt] .]
[Points to colored supplement .]
[积分 到 有色 补充 .]

[指向彩色增刊。]

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪlrən] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪtʃər] .
So that the chilrun can look at the pitchers .
所以 那 这 孩子跑 能 看 在 这 投手 .

这样孩子们就可以看投手了。

[[dʒæk] [ræps] [ðem; ðəm][ʌp] . .]
[Jack wraps them up . .]
[杰克 卷饼 他们 向上 . .]

杰克把它们包好.....

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [sɪks] [peəz] [ɒv; əv] ['ʃuːz] [ænd; ənd][dæd][hæz; həz] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ]
Jack [aside] : Six pairs of shoes and dad has promised me ten dollars a
杰克 [旁边] : 六 对 的 鞋 和 爸爸 有 承诺 我 十 美元 一个
[peə(r)] .
pair .
一对 .

杰克（旁白）：六双鞋，爸爸答应我每双十美元。

['prɪti] [gʊd] ['bɪznəs]
Pretty good business
漂亮的 好的 商业

生意不错

, [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːld] .
, I'll tell the world .
, 患病的 告诉 这 世界 .

我会告诉全世界。

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[ðiːz] [kʌm] [tuː; tə] ['twenti] - [θriː] [d'ɒləz] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [sents] , ['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən] ,
These come to twenty - three dollars and seventy cents , Mrs . O'Brien ,
这些 来 到 二十 - 三 美元 和 七十 分 , 太太 . 奥布莱恩 ,

奥布莱恩夫人，这些一共是二十三美元七十美分。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['fæmɪlɪz] , [aɪl] [dʒʌst] [tʃɑːdʒ] ['twenti] - [θriː] ,
but to encourage the raising of large families , I'll just charge twenty - three ,
但 到 鼓励 这 提高 的 大的 家庭 , 患病的 只是 收费 二十 - 三 ,
['sɪksti] - [eɪt] .
sixty - eight .
六十 - 八 .

但为了鼓励多子女家庭，我只收二十三、六十八美元。

[wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [naʊ] [ɔː(r)][hæv; həv][ðem; ðəm] [tʃɑːdʒd] ?
Will you pay for them now or have them charged ?
将要 你 支付 为了 他们 现在 或者 有 他们 带电 ?

您是现在付款还是稍后付款?

[[gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['ʃuːz] .]
[Gives her the shoes .]
[给予 她 这 鞋 .]

[把鞋子递给她。]

['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən]
Mrs . O'Brien
太太 . 奥布莱恩

奥布莱恩夫人

[[ɪn'dɪgnəntli]] : [peɪ] , [dɪd] [jɛz] [seɪ] ?
[indignantly] : Pay , did yez say ?
[愤慨地] : 支付 , 做过 是的 说 ?

[愤愤不平地]：付钱？你说什么？

[ænd; ənd] - [tɔːkt] [ɒv; əv] ['peɪɪn] - ?
And whoiver talked of payin ' ?
和 - 谈话 的 支付 - ?

谁说要付钱?

- [jɛz] [dʒɪst] ['æfðər] ['seɪɪn] - [jɛz] [wəz] [ə; eɪ] ['səʊʃəlɪst] [ænd; ənd] [jɛz] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
Wuzun't yez jist afther sayin ' yez wuz a socialist and yez belaved the rich should
- 是的 要点 之后 说 - 是的 伍兹 一个 社会主义 和 是的 受洗 这 富有的 应该
[ʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] —
share with the poor and —
分享 和 这 贫穷的 和 —

你不是刚说过你是社会主义者，你相信富人应该和穷人分享吗?

[dʒæk] : [jes] , [bʌt; bət] —
Jack : Yes , but —
杰克 : 是的 , 但 —

杰克：是的，但是——

['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən]
Mrs . O'Brien
太太 . 奥布莱恩

奥布莱恩夫人

[[ˌɪntə'rʌpts]] :
[interrupts] :
[中断] :

[打断]:

[ænd; ənd] [eɪnt] [jɛz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˌem 'iː][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz] ['pædiz] [pɪg] ['æfðər] [ðeɪ] [tʊk] [ɪts]
And ain't yez rich and me as poor as Paddy's pig afther they took it's
和 不是 是的 富有的 和 我 作为 贫穷的 作为 帕迪的 猪 之后 他们 采取 它是
[strɔː] [bed] [ə'weɪ] ?
straw bed away ?
稻草 床 离开 ?

你们岂不是富得流油，而我岂不是穷得像帕迪家的猪，被赶走了稻草床一样?

['nɪvər] [ə; eɪ] [sɪnt] [wɪl] [ɔɪ] [biː; bi] ['æfðər] ['peɪɪn] - .
Niver a cint will Oi be afther payin ' .
尼弗 一个 辛特 将要 喂 是 之后 支付 - .

付钱之后，我永远不会再有钱了。

— [[stɑːrts] [tə'wɔːdz] [dɔː(r)][ɑː(r)] .]
— [Starts towards door R .]
— [开始 向 门 拉 .]

— [从右侧门开始。]

[dʒæk] : [əʊ] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɑːt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [həʊl] — [-]

Jack	:	Oh	,	but	I	didn't	mean	that	you	could	cart	away	the	whole	—	[	20	]
杰克	:	哦	,	但	我	没有	意思是	那	你	可以	大车	离开	这	所有的	—	[	-	]

杰克：哦，但我的意思不是你可以把整个——[20]

['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən] : [ðen] [jɛz] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] - [jɛz] [meɪn] [ænd; ənd] [meɪn] - [jɛz] [seɪ] .

Mrs	.	O'Brien	:	Then	yez	should	say	phwat	yez	mane	and	mane	phwat	yez	say	.
太太	.	奥布莱恩	:	然后	是的	应该	说	-	是的	鬃毛	和	鬃毛	-	是的	说	.

奥布莱恩夫人：那么你们应该说 phwat yez mane 和 mane phwat yez say。

[ɔɪ] [wəz] [dʒɪst] ['æfðər] ['tɑːkiːn] - [jɛz] [æt; ət][jə(r)] - .

Oi	wuz	jist	afther	takin	'	yez	at	yer	worrud	.
喂	伍兹	要点	之后	拿	-	是的	在	你的	-	.

Oi wuz jist 在 yez at yer worrud 之后。

[['əupənz][dɔː(r)] .]

[	Opens	door	.	]
[	打开	门	.	]

[打开门。]

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [['kɒmz] [ɪn] ['kwɪkli]] : [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən] .

Mr	.	Wilson	[	comes	in	quickly	]	:	Just	a	minute	,	Mrs	.	O'Brien	.
先生	.	威尔逊	[	来	在	迅速地	]	:	只是	一个	分钟	,	太太	.	奥布莱恩	.

威尔逊先生（迅速进来）：稍等片刻，奥布莱恩夫人。

['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən] [[drɒps] ['bʌnd(ə)lz]] :

Mrs	.	O'Brien	[	drops	bundles	]	:
太太	.	奥布莱恩	[	滴	捆绑	]	:

奥布莱恩夫人（放下包裹）：

- ['məʊzɪz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [biː; bi] [jɛz] ['æfðər] ['kʌmɪn] - [frɒm; frəm] ?

Howly	Moses	,	and	where	be	yez	afther	comin	'	from	?
-	摩西	,	和	在哪里	是	是的	之后	即将到来	-	从	?

摩西啊，你们从哪里来?

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [[pɪks] [ʌp] ['ʃuːz]] : [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] .

Mr	.	Wilson	[	picks	up	shoes	]	:	From	the	back	of	the	store	and	Mrs	.
先生	.	威尔逊	[	精选	向上	鞋	]	:	从	这	后退	的	这	店铺	和	太太	.

[ə'bɹaɪən] ,

O'Brien	,
奥布莱恩	,

威尔逊先生（拿起鞋子）：从商店后面和奥布莱恩太太那里，

[aɪm] ['veri] ['sɒri] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][hæv; həv] [ðiːz] ['ʃuːz] [ən'les] [juː; jʊ] [peɪ] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)]

I'm	very	sorry	,	but	you	can't	have	these	shoes	unless	you	pay	cash	for
我是	非常	对不起	,	但	你	不能	有	这些	鞋	除非	你	支付	现金	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

非常抱歉，除非您用现金支付，否则您不能拥有这双鞋。

['mɪsɪz] . [ə'bɹaɪən] :

Mrs	.	O'Brien	:
太太	.	奥布莱恩	:

奥布莱恩夫人：

[peɪ] [kæʃ] ?

Pay	cash	?
支付	现金	?

付现金吗?

[ænd; ənd] - [loʊɪk][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ][ðə; ði] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][kæn; kən][peɪ] [kæʃ] [wɪn] [ɔɪ] [ˈhævnt]

And	Oi'd	loike	to	know	how	the	loikes	of	me	can	pay	cash	whin	Oi	haven't
和	-	类似	到	知道	如何	这	点赞	的	我	能	支付	现金	抱怨	喂	还没有

[ə; eɪ][sɪnt][tuː; tə][maɪ] [neɪm] .

a	cint	to	my	name	.
一个	辛特	到	我的	姓名	.

我想知道像我这样的人，身无分文，该如何支付现金。

[bæd] [ses] [tuː; tə] [jɛz] , [jɛz] [oʊld] [skɪn] - [flɪnt] .

Bad	cess	to	yez	,	yez	ould	skin	-	flint	.
坏的	污水	到	是的	,	是的	可以	皮肤	-	燧石	.

对你们来说很糟糕，你们会吝啬的。

[[ʃeɪks] [fɪst][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .]

[	Shakes	fist	in	his	face	.	]
[	奶昔	拳头	在	他的	脸	.	]

[朝他脸上挥舞拳头。]

[jɛz] [wʊd] [skɪn][ə; eɪ] [fliː] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][haɪd] , [jɛz] [wʊd] .

Yez	would	skin	a	flea	for	its	hide	,	yez	would	.
是的	会	皮肤	一个	跳蚤	为了	它是	隐藏	,	是的	会	.

Yez 甚至会为了它的皮而剥掉跳蚤的皮，Yez 就是这么做的。

[meɪ] [ðə; ði] [seɪnts] [fɝdʒɪt] [jɛz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][flai] [ə'weɪ] [wɪð] [jɛz] .

May	the	saints	forgit	yez	and	the	devil	fly	away	with	yez	.
可能	这	圣徒	忘记	是的	和	这	魔鬼	飞	离开	和	是的	.

愿圣徒们忘记你，愿魔鬼带着你飞走。

[['eksɪt] .]

[	Exit	.	]
[	出口	.	]

[出口。]

[dʒæk] : ['mɜːsɪf(ə)l] ['hevənz] , [dæd] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] - ['terə(r)] ?

Jack	:	Merciful	heavens	,	dad	,	isn't	she	a	howly	terror	?
杰克	:	仁慈	天	,	爸爸	,	不是	她	一个	-	恐怖	?

杰克：老天爷啊，爸爸，她是不是个吵闹的小恶魔？

[bʌt; bət] [wɒt] [gets] [ˌem ˈiː][ɪz]['ɑːftə(r)] ['reɪzɪŋ] [maɪ][həʊp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['pɪnək(ə)l][ɒv; əv]['sɪksti]

But	what	gets	me	is	after	raising	my	hope	to	the	high	pinnacle	of	sixty
但	什么	获得	我	是	后	提高	我的	希望	到	这	高的	巅峰	的	六十

[dˈɒləz] ,

dollars	,
美元	,

但最让我失望的是，当我把希望寄托在六十美元的高位时，

[ʃiː; ʃi] [ʃuː] [ðem; ðəm][əˈweɪ] , [wɜːs] [lʌk] !

she	shooed	them	away	,	worse	luck	!
她	被赶走	他们	离开	,	更糟	运气	!

她把他们赶走了，真倒霉！

[ai] [kənˈfes] , [dæd] , [ðæt] [aɪm][æn; ən][aʊt][ænd; ənd][aʊt]['feɪljə(r)] .

I	confess	,	dad	,	that	I'm	an	out	and	out	failure	.
我	承认	,	爸爸	,	那	我是	一个	出去	和	出去	失败	.

爸爸，我承认，我是个彻头彻尾的失败者。

[aɪv] ['nevə(r)][pʊt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .

I've	never	put	in	such	a	day	in	all	my	life	.
我已经	绝不	放	在	这样的	一个	天	在	全部	我的	生活	.

我这辈子从来没有过这么充实的一天。

[aɪl] [sel] ['nju:z,peɪpəz] , ['ʃʌv(ə)l] [kəʊl] , [dɪg] ['dɪtʃɪz] [ɔ:(r)] — [ɔ:(r)] — [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [ti:tʃ] [sku:l] [bɪ'fɔ:(r)]
I'll **sell** **newspapers** **,** **shovel** **coal** **,** **dig** **ditches** **or** **—** **or** **—** **or** **even** **teach** **school** **before**
患病的 卖 报纸 , 铲 煤炭 , 挖 沟渠 或者 — 或者 — 或者 甚至 教 学校 前

[aɪl] [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
I'll **put** **in** **another** **.**
患病的 放 在 其他 .

我宁愿卖报纸、铲煤、挖沟，甚至教书，也不会再建一栋房子。

[aɪm] [θru:] .
I'm **through** **.**
我是 通过 .

我完了。

[nɒt] [ə'nʌðə(r)] ['kʌstəmə(r)] [wɪl] [aɪ] [weɪt] [ɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] .
Not **another** **customer** **will** **I** **wait** **on** **for** **all** **the** **money** **in** **the** **world** **.**
不是 其他 顾客 将要 我 等待 在 为了 全部 这 钱 在 这 世界 .

就算给我全世界的钱，我也不会再等任何顾客了。

[[bel] ['tɪŋkl] .]
[**Bell** **tinkles** **.** **]**
[钟 叮叮当当 .]

[铃铛叮当作响。]

[ðeə(r)] [gəʊz] [ðæt] [dɑ:nd] [bel] .
There **goes** **that** **darned** **bell** **.**
那里 去 那 该死的 钟 .

那该死的铃铛又响了。

[ɪts] [ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʃɒp] [ðɪs] [taɪm] .
It's **me** **for** **the** **back** **shop** **this** **time** **.**
它是 我 为了 这 后退 店铺 这 时间 .

这次轮到我去后厨了。

[['hʌri] [tə'wɔ:d] [dɔ:(r)] [el] .]
[**Hurries** **toward** **door** **L** **.** **]**
[匆忙 朝向 门 L .]

[匆匆走向左侧门。]

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [[lʊks] [tə'wɔ:d] ['entrəns]] : [waɪ] , [ɪts] ['betɪ] ['mɑ:fət] [bæk] , [aɪ] ['wʌndə(r)] —
Mr **.** **Wilson** **[** **looks** **toward** **entrance** **]** **:** **Why** **,** **it's** **Betty** **Moffat** **back** **,** **I** **wonder** **—**
先生 . 威尔逊 [看起来 朝向 入口] : 为什么 , 它是 贝蒂 莫法特 后退 , 我 想知道 —

威尔逊先生（看向入口）：哎呀，原来是贝蒂·莫法特回来了——

[dʒæk] [['rʌʃɪz] [bæk]] : [aɪl] [weɪt] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] , [dæd] .
Jack **[** **rushes** **back** **]** **:** **I'll** **wait** **on** **her** **,** **dad** **.**
杰克 [冲刺 后退] : 患病的 等待 在 她 , 爸爸 .

杰克（急忙跑回来）：爸爸，我来等她。

[klɪə(r)] [aʊt] .
Clear **out** **.**
清除 出去 .

清场。

['entə(r)] ['betɪ] .
Enter **Betty** **.**
进入 贝蒂 .

贝蒂登场。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] —
Mr **.** **Wilson** **:** **But** **I** **thought** **—**
先生 . 威尔逊 : 但 我 想法 —

威尔逊先生：但我认为——

[dʒæk] : [doʊnt] , [ɪts] [bæd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][breɪn] .

Jack	:	**Don't**	,	**it's**	**bad**	**for**	**the**	**brain**	.
杰克	:	不	,	它是	坏的	为了	这	脑	.

杰克：别这样，对大脑不好。

['hʌs(ə)l] .

Hustle	.
努力奋斗	.

努力奋斗。

[['eksɪt]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .]

[	**Exit**	**Mr**	**.**	**Wilson**	**.**	**]**
[	出口	先生	.	威尔逊	.	]

威尔逊先生下场。

[waɪ] , [bet] — [mɪs] ['mɑ:fət] , [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] — [-]

Why	**,**	**Bett**	**—**	**Miss**	**Moffat**	**,**	**I**	**didn't**	**think**	**—**	**[**	**21**	**]**
为什么	,	贝特	—	错过	莫法特	,	我	没有	思考	—	[	-	]

为什么，贝特——莫法特小姐，我没想到——[21]

['betɪ] [['mɪstʃɪvəsli]] : [doʊnt] , [ɪts] [bæd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][breɪn] .

Betty	**[**	**mischievously**	**]**	**:**	**Don't**	**,**	**it's**	**bad**	**for**	**the**	**brain**	**.**
贝蒂	[	顽皮地	]	:	不	,	它是	坏的	为了	这	脑	.

贝蒂（调皮地）：别这样，这对大脑不好。

[[bəuθ] [lɑ:f] .]

[	**Both**	**laugh**	**.**	**]**
[	两个都	笑	.	]

两人都笑了。

[aɪv] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] —

I've	**come**	**back**	**to**	**tell**	**you**	**you**	**were**	**right**	**and**	**—**
我已经	来	后退	到	告诉	你	你	是	正确的	和	—

我回来告诉你，你是对的，而且——

[dʒæk] [['pʌz(ə)ld]] :

Jack	**[**	**puzzled**	**]**	**:**
杰克	[	困惑	]	:

杰克（困惑地）：

[raɪt] ?

Right	**?**
正确的	?

正确的?

[wɒt] [ə'baʊt] ?

What	**about**	**?**
什么	关于	?

那呢?

['betɪ] : [waɪ] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['slɪpə(r)z] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

Betty	**:**	**Why**	**about**	**those**	**slippers**	**;**	**they**	**are**	**too**	**small**	**for**	**me**	**.**
贝蒂	:	为什么	关于	那些	拖鞋	;	他们	是	也	小的	为了	我	.

贝蒂：那双拖鞋呢？它们对我来说太小了。

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [hæŋd] [ɪf] [ai]['hædnt] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] ,

Jack	**[**	**aside**	**]**	**:**	**Hanged**	**if**	**I**	**hadn't**	**forgotten**	**all**	**about**	**that**	**,**
杰克	[	旁边	]	:	绞刑	如果	我	之前没有	被遗忘的	全部	关于	那	,

杰克（旁白）：要不是我把那件事全忘了，我早就被吊死了。

[bʌt; bət] ['gʊdnəs] [nəʊz] [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .

but	**goodness**	**knows**	**I've**	**had**	**enough**	**other**	**things**	**to**	**worry**	**about**	**.**
但	善良	知道	我已经	有	足够的	其他	事物	到	担心	关于	.

但说实话，我还有一大堆其他事情要操心。

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[əʊ] , [nəʊ] , ['betɪ] , [aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪz] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] —
Oh , no , Betty , I'm sure they are the right size ; you have such dear little —
哦 , 不 , 贝蒂 , 我是 当然 他们 是 这 正确的 尺寸 ; 你 有 这样的 亲爱的 小的 —

哦，不，贝蒂，我肯定它们尺寸合适；你家的小宝贝那么可爱——

['betɪ] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] .
Betty : But they are too small .
贝蒂 : 但 他们 是 也 小的 .

贝蒂：可是它们太小了。

[aɪ][traɪd][tuː; tə] [dɑːns] [ɪn][ðem; ðəm] [wen] [aɪ][gɒt][həʊm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːt] [maɪ] [fiːt] [laɪk]
I tried to dance in them when I got home and they hurt my feet like
我 尝试 到 舞蹈 在 他们 什么时候 我 得到 家 和 他们 伤害 我的 脚 喜欢
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

我回家后试着穿着它们跳舞，结果脚疼得厉害。

[dʒæk] [['tendəli]] : [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] !
Jack [tenderly] : Poor little feet !
杰克 [温柔地] : 贫穷的 小的 脚 !

杰克（温柔地）：可怜的小脚丫！

['betɪ] : [ænd; ənd][aɪ][wɒnt][ə; eɪ][hɑːf][saɪz]['lɑːdʒə(r)] .
Betty : And I want a half size larger .
贝蒂 : 和 我 想 一个 一半 尺寸 更大的 .

贝蒂：我想要大半码的。

[[sɪts] [daʊn] .
[Sits down .
[坐 向下 .

[坐下。

[dʒæk][gets] ['slɪpə(r)z][ænd; ənd] [niːl] [tuː; tə][fɪt][ðem; ðəm] .]
Jack gets slippers and kneels to fit them .]
杰克 获得 拖鞋 和 跪着 到 合身 他们 .]

杰克拿到拖鞋，跪下来试穿。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri] , [dʒæk] , [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['hɒrɪd] .
And — and I'm awfully sorry , Jack , that I was so horrid .
和 — 和 我是 非常 对不起 , 杰克 , 那 我 曾是 所以 可怕的 .

还有——还有，杰克，我非常抱歉，我表现得太糟糕了。

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['nɑːsti] , [miːn] ['tempə(r)][ænd; ənd] —
I've got a nasty , mean temper and —
我已经 得到 一个 可恶的 , 意思是 脾气 和 —

我脾气暴躁，非常刻薄，而且——

[dʒæk] : [naʊ] , [dəʊnt][juː; jʊ][deə(r)][kɔːl] [jɔː'self] [nems] .
Jack : Now , don't you dare call yourself names .
杰克 : 现在 , 不 你 敢 称呼 你自己 姓名 .

杰克：现在，你们胆敢自称是别人的敌人！

[waɪ] ['betɪ] , [jʊr; jər][ðə; ði] ['swi:tɪst] [gɜ:l][ðæt]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] , [jʊr; jər] — [jʊr; jər][ðə; ði] ['dɪərɪst]
Why Betty , you're the sweetest girl that ever lived , you're — you're the dearest
为什么 贝蒂 , 你是 这 最甜美的 女孩 那 曾经 居住地 , 你是 — 你是 这 亲爱的
[θɪŋ] [ɪn] [bu:ts] !
thing in boots !
事物 在 靴子 !

贝蒂，你是世上最可爱的女孩，你——你真是最讨人喜欢的宝贝！

['betɪ] : [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] ['dædi] [sez] [wen] [hi:; hi][gets][ðə; ði] [bɪls] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Betty : That's just what daddy says when he gets the bills for them .
贝蒂 : 那就是 只是 什么 爸爸 说道 什么时候 他 获得 这 账单 为了 他们 .

贝蒂：爸爸收到账单的时候也是这么说的。

[dʒæk] : [əʊ] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wei]
Jack : Oh , but I didn't mean it that way
杰克 : 哦 , 但 我 没有 意思是 它 那 方式

杰克：哦，但我不是那个意思。

[ai] — [[ə'saɪd] .]
I — [Aside .]
我 — [旁边 .]

我——（旁白）

[hæŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ai] [wɪʃ] [dæd] [wɜ:rnt] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['evri] [wɜ:d] [ai] [seɪ] .
Hang it , I wish dad weren't taking in every word I say .
悬挂 它 , 我 希望 爸爸 不是 采取 在 每一个 单词 我 说 .

唉，我真希望爸爸不要把我说的话都听进去。

[[kɔ:lz] .]
[Calls .]
[呼叫 .]

[电话。]

[dæd] , [kʌm] [ɒn] [aʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd][maɪnd][jɔ:(r); jə(r)] ['rɑ:bərz] [den] [jɔ:'self] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'waɪl] .
Dad , come on out here and mind your robber's den yourself for awhile .
爸爸 , 来 在 出去 这里 和 头脑 你的 强盗的 丹 你自己 为了 一会儿 .

爸，出来吧，你自己也看管看管你的盗贼窝一会儿。

['betɪ] [ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][aɪs] - [kri:m] ['pɑ:lə(r)] .
Betty and I are going to the ice - cream parlor .
贝蒂 和 我 是 去 到 这 冰 - 奶油 客厅 .

贝蒂和我打算去冰淇淋店。

[kʌm] [ɒn] , ['betɪ] .
Come on , Betty .
来 在 , 贝蒂 .

拜托，贝蒂。

[[drægz][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][fju:] [steps] [wɪð] [wʌn] [pʌmp] [ɒn] .]
[Drags her a few steps with one pump on .]
[拖拽 她 一个 很少 步骤 和 一 泵 在 .]

[拖着她走了几步，只踩着一个泵。]

['betɪ] : ['ri:əli] [dʒæk] , [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə][pʊt][maɪ]['ʌðə(r)] [pʌmp] [ɒn][fɜ:st] ?
Betty : Really Jack , don't you think I ought to put my other pump on first ?
贝蒂 : 真的 杰克 , 不 你 思考 我 应该 到 放 我的 其他 泵 在 第一的 ?

贝蒂：杰克，你不觉得我应该先戴上另一个泵吗?

[ai] [ˌwʊdnt] [laɪk][tu:; tə][gəʊ][laɪk] [ðɪs] .
I wouldn't like to go like this .
我 不会 喜欢 到 去 喜欢 这 .

我不想就这样离开。

[wɒt] [wʊd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ?
What would people say ?
什么 会 人们 说 ?

人们会怎么说?

[dʒæk] : [wɒt] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [fʊt] !
Jack : What a dear little foot !
杰克 : 什么 一个 亲爱的 小的 脚 !

杰克：多么可爱的小脚丫啊!

[[pʊts][hɜː(r); hə(r)]['slɪpə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .]
[Puts her slipper on her foot .]
[放置 她 拖鞋 在 她 脚 .]

（她把拖鞋穿在脚上。）

[hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
Here you are .
这里 你 是 .

给你。

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[['eksɪt] ['betɪ] [ænd; ənd][dʒæk][hænd][ɪn][hænd] .] [-]
[Exit Betty and Jack hand in hand .] [22]
[出口 贝蒂 和 杰克 手 在 手 .] [-]

【贝蒂和杰克手牵手离开。】22

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [['entəz] , [pɪks] [ʌp]['slɪpə(r)][ænd; ənd] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .]
Mr . Wilson [Enters , picks up slipper and shakes his head .]
先生 . 威尔逊 [进入 , 精选 向上 拖鞋 和 奶昔 他的 头 .]

威尔逊先生（进来，拿起拖鞋，摇了摇头。）

: [ðə; ði] ['dɪərɪst] [θɪŋ] [ɪn] [buːts] , [eɪ] ?
: The dearest thing in boots , eh ?
: 这 亲爱的 事物 在 靴子 , 嗯 ?

：真是最贵重的东西啊!

[hiːz] [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [aɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [ðiːz] .
He's not far off for I'll never be able to sell these .
他是 不是 远的 离开 为了 患病的 绝不 是 有能力的 到 卖 这些 .

他说的没错，这些东西我永远也卖不出去。

[bʌt; bət] [wʌts] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][maɪ] [bɔɪz] ['hæpinəs] ?
But what's a pair of these to my boy's happiness ?
但 是什么 一个 一对 的 这些 到 我的 男孩们 幸福 ?

但区区一双鞋，就能让我儿子开心多少呢?

[[pɔːrz] [aʊt] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['reɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] .]
[Pours out glass of water and raises it .]
[倾倒 出去 玻璃 的 水 和 提高 它 .]

[倒出一杯水并举起。]

[səʊ] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪərɪst] [θɪŋ] [ɪn] [buːts] — [ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] ['evə(r)] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [bai]
So here's to the dearest thing in boots — and may they ever continue to buy
所以 这里是 到 这 亲爱的 事物 在 靴子 — 和 可能 他们 曾经 继续 到 买
[ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
them — the ladies ,
他们 — 这 女士们 ,

所以，让我们为靴子里最可爱的人——愿她们永远购买靴子——女士们干杯!

[gɒd] [bles] [ðem; ðəm] .
God bless them .
上帝 保佑 他们 .

愿上帝保佑他们。

[[drɪŋks] .]
[Drinks .]
[饮料 .]

[饮料。]

['kɜːt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[entə'teɪnmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ə'keɪʒnz]
Entertainments for All Occasions
娱乐 为了 全部 场合

适合各种场合的娱乐活动

['speʃ(ə)l] [deɪ] [entə'teɪnmənts]
Special Day Entertainments
特别的 天 娱乐

特别日娱乐活动

[best] ['krɪsməs] ['pæntəmaɪm] — ['aɪrɪʃ] $0 . -
BEST CHRISTMAS PANTOMIMES — Irish $0 . 40
最好的 圣诞节 哑剧 — 爱尔兰 $0 . -

最佳圣诞哑剧——爱尔兰 0.40 美元

[tʃɔɪs] ['krɪsməs] ['daɪəlɒgz] [ænd; ənd] [pleɪz] — ['aɪrɪʃ] . -
CHOICE CHRISTMAS DIALOGUES AND PLAYS — Irish . 40
选择 圣诞节 对话 和 演出 — 爱尔兰 . -

精选圣诞对话与戏剧——爱尔兰语 .40

[tʃɔɪs] ['krɪsməs] [entə'teɪnmənts] — ['aɪrɪʃ] . -
CHOICE CHRISTMAS ENTERTAINMENTS — Irish . 40
选择 圣诞节 娱乐 — 爱尔兰 . -

精选圣诞娱乐——爱尔兰.40

['krɪsməs] [æt; ət] [mə'kɑːrθiz] — [gʌp'tɪl] . -
CHRISTMAS AT McCARTHY'S — Guptill . 25
圣诞节 在 麦卡锡的 — 古普蒂尔 . -

麦卡锡家的圣诞节——古普蒂尔 .25

['krɪsməs] [æt; ət] ['pʌŋkɪn] ['hɒlə(r)] — [gʌp'tɪl] . -
CHRISTMAS AT PUNKIN HOLLER — Guptill . 25
圣诞节 在 南瓜 抱怨 — 古普蒂尔 . -

PUNKIN HOLLER 的圣诞节 — Guptill .25

['krɪsməs] [iːv] [æt; ət] ['mʌlɪgənz] — ['aɪrɪʃ] . -
CHRISTMAS EVE AT MULLIGAN'S — Irish . 25
圣诞节 前夕 在 穆里根的 — 爱尔兰 . -

穆里根酒吧的平安夜——爱尔兰.25

['krɪsməs] ['spiːkɪn]
CHRISTMAS SPEAKIN
圣诞节 说话

圣诞演讲

- [æt; ət] - [skuːl] — ['aɪrɪʃ] . -
' AT SKAGG'S SKULE — Irish . 25
- 在 - 头骨 — 爱尔兰 . -

“在斯卡格的头骨旁——爱尔兰.25”

[ɪn] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɒp] — ['prestən] . -
IN A TOY SHOP — Preston . 25
在 一个 玩具 店铺 — 普雷斯顿 . -

在一家玩具店里——普雷斯顿 .25

[ðə; ði] ['praɪməri] ['krɪsməs] [bʊk] — ['aɪrɪʃ] . -
THE PRIMARY CHRISTMAS BOOK — Irish . 40
这 基本的 圣诞节 书 — 爱尔兰 . -

初级圣诞节书——爱尔兰语 .40

['pʌmpkɪn] [paɪ]['piːtə(r)] — ['aɪrɪʃ] . -
PUMPKIN PIE PETER — Irish . 25
南瓜 馅饼 彼得 — 爱尔兰 . -

南瓜派彼得——爱尔兰.25

[ðə; ði] [ˌriː'juːniən] [æt; ət] [paɪn] [nɒt] [rɑːntʃ] — ['aɪrɪʃ] . -
THE REUNION AT PINE KNOT RANCH — Irish . 25
这 团圆 在 松树 结 牧场 — 爱尔兰 . -

松结牧场重聚——爱尔兰.25

['snəʊbaʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] — ['prestən] . -
SNOWBOUND FOR CHRISTMAS — Preston . 25
大雪封路 为了 圣诞节 — 普雷斯顿 . -

圣诞节被大雪困住——普雷斯顿 .25

[ə; eɪ] [straɪk] [ɪn] ['sæntə] [lænd] — ['prestən] . -
A STRIKE IN SANTA LAND — Preston . 25
一个 罢工 在 圣诞老人 土地 — 普雷斯顿 . -

圣诞老人的罢工——普雷斯顿 .25

[ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [kən'spɪrəsi] — ['aɪrɪʃ] . -
A THANKSGIVING CONSPIRACY — Irish . 25
一个 感恩 阴谋 — 爱尔兰 . -

感恩节阴谋——爱尔兰.25

[ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [driːm] — ['prestən] . -
A THANKSGIVING DREAM — Preston . 25
一个 感恩 梦 — 普雷斯顿 . -

感恩节之梦——普雷斯顿 .25

[ə; eɪ] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] ['krɪsməs] — [gʌp'tɪl] . -
A TOPSY - TURVY CHRISTMAS — Guptill . 25
一个 颠倒 - 颠簸 圣诞节 — 古普蒂尔 . -

颠倒乾坤的圣诞节——Guptill .25

['daɪəlɒgz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [pleɪz]
Dialogues and Children's Plays
对话 和 孩子们的 演出

对话与儿童剧

[ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [feə(r)] — ['wɪlbər] $0 . -
ALL IN A GARDEN FAIR — Wilbur $0 . 25
全部 在 一个 花园 公平的 — 威尔伯 $0 . -

花园集市上的所有东西——威尔伯 0.25 美元

[dɒlz] [ɒn] [dres] [pə'reɪd] — ['prestən] . -
DOLLS ON DRESS PARADE — Preston . 25
娃娃 在 裙子 游行 — 普雷斯顿 . -

娃娃盛装游行——普雷斯顿 .25

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪn] ['mʌðə(r)] [guːs] [lænd] — ['prestən] . -
A PARTY IN MOTHER GOOSE LAND — Preston . 25
一个 派对 在 母亲 鹅 土地 — 普雷斯顿 . -

鹅妈妈乐园里的派对——普雷斯顿 .25

['snæpi] ['hju:mərəs] ['daɪəlɒgz] — ['aɪrɪʃ] . -
SNAPPY HUMOROUS DIALOGUES — Irish . 40
轻快 幽默 对话 — 爱尔兰 . -

妙趣横生的幽默对话——爱尔兰.40

[ˌresɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd] ['pæntəmaɪm]
Recitations and Pantomimes
朗诵 和 哑剧

朗诵和哑剧

['kætʃi] ['praɪməri] [ˌresɪ'teɪʃənz] — ['aɪrɪʃ] $0 . -
CATCHY PRIMARY RECITATIONS — Irish $0 . 30
朗朗上口的 基本的 朗诵 — 爱尔兰 $0 . -

朗朗上口的小学朗诵——爱尔兰语 0.30 美元

[əʊld] [taɪm] [sɔ:ŋz] ['pæntəmaim] — ['aɪrɪʃ] . -
OLD TIME SONGS PANTOMIMED — Irish . 40
老的 时间 歌曲 哑剧 — 爱尔兰 . -

老式歌曲哑剧表演——爱尔兰.40

[pleɪz]
Plays
演出

剧本

[ðə; ði] ['dɪərɪst] [θɪŋ] [ɪn] [bu:ts] — [mə'kenzi] $0 . -
THE DEAREST THING IN BOOTS — MacKenzie $0 . 25
这 亲爱的 事物 在 靴子 — 麦肯齐 $0 . -

靴子里最珍贵的东西——麦肯齐 0.25美元

[ðə; ði] [greɪt] ['tʃɪkɪn] ['sti:lɪŋ] [keɪs] [ɒv; əv][ˌebə'ni:zə(r)] ['kaʊnti] — ['rɪtʃədsən] . -
THE GREAT CHICKEN STEALING CASE OF EBENEZER COUNTY — Richardson . 25
这 伟大的 鸡 偷窃 案件 的 以比尼泽 县 — 理查森 . -

埃比尼泽县重大偷鸡案——理查森.25

[ðə; ði] [greɪt] ['wɪski] ['sti:lɪŋ] [keɪs] — ['rɪtʃədsən] . -
THE GREAT WHISKEY STEALING CASE — Richardson . 25
这 伟大的 威士忌酒 偷窃 案件 — 理查森 . -

威士忌大盗窃案——理查森.25

[mɪs] ['dʒeɪni:] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [kɜ:t'eɪld] ['kɔ:tʃɪp] — ['bɒnəm] . -
MISS JANIE ; OR , THE CURTAILED COURTSHIP — Bonham . 25
错过 珍妮 ; 或者 , 这 缩减 求爱 — 邦汉 . -

珍妮小姐；或，戛然而止的求爱——邦纳姆 .25

[ðæt] ['ɔ:f(ə)l] ['letə(r)] — [mə'kenzi] . -
THAT AWFUL LETTER — MacKenzie . 25
那 可怕 信 — 麦肯齐 . -

那封可怕的信——麦肯齐 .25

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gest] — [mə'kenzi] . -
THE UNEXPECTED GUEST — MacKenzie . 25
这 意外 客人 — 麦肯齐 . -

不速之客——麦肯齐 .25

['mɔnəlɔgz]
Monologues
独白

独白

[æz; əz]['aʊə(r)] ['wɒʃˌwʊmən] [si:z] [ˌaɪ 'ti:] — [mə'kenzi] $0 . -
AS OUR WASHWOMAN SEES IT — MacKenzie $0 . 25
作为 我们的 洗衣妇 看到 它 — 麦肯齐 $0 . -

在我们洗衣妇看来——麦肯齐 0.25 美元

[ɑːsk]['wiːdʒɑː] — [mə'kenzi] . -
ASK OUIJA — MacKenzie . 25
问 通灵板 — 麦肯齐 . -

问问通灵板——麦肯齐 .25

[ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] [spiːks] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] — [mə'kenzi] . -
THE COUNTRY COUSIN SPEAKS HER MIND — MacKenzie . 25
这 国家 表哥 说话 她 头脑 — 麦肯齐 . -

乡下表妹直言不讳——麦肯齐 .25

['glædɪs] [rɪ'vjuːz] [ðə; ði] [dɑːns] — [mə'kenzi] . -
GLADYS REVIEWS THE DANCE — MacKenzie . 25
格拉迪斯 评论 这 舞蹈 — 麦肯齐 . -

格拉迪斯点评舞蹈——麦肯齐 .25

[aɪm] [ɪn'geɪdʒd] — [mə'kenzi] . -
I'M ENGAGED — MacKenzie . 25
我是 已订婚的 — 麦肯齐 . -

我订婚了——麦肯齐 .25

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['stʌdiz] — [mə'kenzi] . -
SHE SAYS SHE STUDIES — MacKenzie . 25
她 说道 她 研究 — 麦肯齐 . -

她说她在学习——麦肯齐 .25

['suːzn] [gets] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] — [mə'kenzi] . -
SUSAN GETS READY FOR CHURCH — MacKenzie . 25
苏珊 获得 准备好 为了 教会 — 麦肯齐 . -

苏珊准备去教堂——麦肯齐 .25

[peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
PAINE PUBLISHING CO .
疼痛 出版 一氧化碳 .

佩恩出版公司

['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ]
Dayton , Ohio
代顿 , 俄亥俄州

俄亥俄州代顿

[entə'teɪnmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs]
Entertainments for Christmas
娱乐 为了 圣诞节

圣诞节娱乐活动

[tʃɔɪs] ['krɪsməs] [entə'teɪnmənts] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]
CHOICE CHRISTMAS ENTERTAINMENTS By Marie Irish
选择 圣诞节 娱乐 经过 玛丽 爱尔兰

精选圣诞娱乐 作者：玛丽·艾瑞什

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ɔːl] [g'reɪdz] .
For children of all grades .
为了 孩子们 的 全部 成绩 .

适用于所有年级的儿童。

['kɒntents] : - [ˌresɪ'teɪʃənz] , [eit] ['mɔnəlɔgz] , - [pleɪz] [ænd; ənd] ['daɪəlɒgz] , [faɪv] [drɪlz] [ænd; ənd]
Contents : 50 recitations , 8 monologues , 11 plays and dialogues , 5 drills and
内容 : - 朗诵 , 8 独白 , - 演出 和 对话 , 5 演习 和
['maːtʃiz] ,
marches ,
游行 ,

内容：50篇朗诵，8段独白，11部戏剧和对话，5套操练和进行曲，

[eit] ['tæbləʊz] , [fɔːr] ['pæntəmaɪm] , [eit] ['pæntəmaim] ['kærəlz] , [eit] [sɔːŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [praɪs] ,
8 **tableaux** **,** **4** **pantomimes** **,** **8** **pantomimed** **carols** **,** **8** **songs** **,** **etc** **.** **Price** **,**
8 画作 , 4 哑剧 , 8 哑剧 圣诞颂歌 , 8 歌曲 , ETC . 价格 ,
- [sents] .
40 **cents** **.**
- 分 .

8 个场景，4 个哑剧，8 首哑剧颂歌，8 首歌曲等。价格：40 美分。

[ðə; ði] ['praɪməri] ['krɪsməs] [bʊk] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]
THE **PRIMARY** **CHRISTMAS** **BOOK** **By** **Marie** **Irish**
这 基本的 圣诞节 书 经过 玛丽 爱尔兰

《小学圣诞节书》作者：玛丽·艾瑞什

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
For **children** **under** **ten** **years** **of** **age** **.**
为了 孩子们 在下面 十 年 的 年龄 .

适用于十岁以下儿童。

['kɒntents] : - [ˌresɪ'teɪʃənz] , - ['eksəsaɪzɪz] , ['sɛvən] [sɔːŋz] , [sɪks] [drɪlz] , - ['daɪəlɒgz] [ænd; ənd] [pleɪz]
Contents **:** **68** **recitations** **,** **12** **exercises** **,** **7** **songs** **,** **6** **drills** **,** **12** **dialogues** **and** **plays**
内容 : - 朗诵 , - 练习 , 7 歌曲 , 6 演习 , - 对话 和 演出
, [naɪn] ['pæntəmaɪm] .
, **9** **pantomimes** **.**
, 9 哑剧 .

内容：68 首朗诵，12 项练习，7 首歌曲，6 项操练，12 段对话和戏剧，9 部哑剧。

[praɪs] , - [sents] .
Price **,** **40** **cents** **.**
价格 , - 分 .

价格：40美分。

[best] ['krɪsməs] ['pæntəmaɪm] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]
BEST **CHRISTMAS** **PANTOMIMES** **By** **Marie** **Irish**
最好的 圣诞节 哑剧 经过 玛丽 爱尔兰

玛丽·艾瑞什推荐的最佳圣诞哑剧

[twelv] ['pæntəmaɪm] , [iːtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [kəm'pliːt] [wɜːdz] , [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] .
Twelve **pantomimes** **,** **each** **accompanied** **by** **complete** **words** **,** **directions** **and** **music** **.**
十二 哑剧 , 每个 伴随 经过 完全的 字 , 方向 和 音乐 .

十二个哑剧，每个哑剧都配有完整的台词、说明和音乐。

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [veɪn] .
Some **are** **serious** **and** **some** **are** **in** **a** **lighter** **vein** **.**
一些 是 严肃的 和 一些 是 在 一个 打火机 静脉 .

有些内容比较严肃，有些则比较轻松。

[praɪs] , - [sents] .
Price **,** **40** **cents** **.**
价格 , - 分 .

价格：40美分。

[tʃɔɪs] ['krɪsməs] ['daɪəlɒgz] [ænd; ənd] [pleɪz] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]
CHOICE **CHRISTMAS** **DIALOGUES** **AND** **PLAYS** **By** **Marie** **Irish**
选择 圣诞节 对话 和 演出 经过 玛丽 爱尔兰

玛丽·艾瑞什著《精选圣诞对话与戏剧》

[ten] ['daɪəlɒgz] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪməri] [g'reɪdz] , - ['daɪəlɒgz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'miːdiət] [g'reɪdz] [ænd; ənd]
Ten **dialogues** **for** **Primary** **Grades** **,** **10** **dialogues** **for** **Intermediate** **Grades** **and**
十 对话 为了 基本的 成绩 , - 对话 为了 中间的 成绩 和
[eit] [pleɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['græmə(r)] [g'reɪdz] .
8 **plays** **for** **Grammar** **Grades** **.**
8 演出 为了 语法 成绩 .

小学阶段十篇对话，中学阶段十篇对话，语法阶段八部剧本。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 40 cents .
价格 , - 分 .

价格：40美分。

['krɪsməs] [æt; ət] [mə'kɑ:rθiz] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl]
CHRISTMAS AT McCARTHY'S By Elizabeth F . Guptill
圣诞节 在 麦卡锡的 经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔

麦卡锡家的圣诞节 作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔

['brɪmfʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['krɪsməs] ['spɪrɪt] .
Brimful of fun and Christmas spirit .
满满的 的 乐趣 和 圣诞节 精神 .

充满乐趣和圣诞气氛。

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] [fəʊks] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
For any number of young folks and children .
为了 任何 数字 的 年轻的 各位 和 孩子们 .

适用于任何数量的青少年和儿童。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 30 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：30分钟。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

['krɪsməs] [æt; ət] ['pʌŋkɪn] ['hɒlə(r)]
CHRISTMAS AT PUNKIN HOLLER
圣诞节 在 南瓜 抱怨

朋金谷的圣诞节

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl]
By Elizabeth F . Guptill
经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔

[ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [skuːl] [ɪz] [rɪ'hɜːsɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['krɪsməs] [ˌentə'teɪnmənt] .
The old - fashioned school is rehearsing for the Christmas entertainment .
这 老的 - 造型 学校 是 排练 为了 这 圣诞节 娱乐 .

这所老式学校正在为圣诞节演出进行彩排。

['fʌni] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [end] .
Funny from beginning to end .
有趣的 从 开始 到 结尾 .

从头到尾都很有趣。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 30 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：30分钟。

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
For any number of children .
为了 任何 数字 的 孩子们 .

适用于任意数量的儿童。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

['krɪsməs] [iːv] [æt; ət] ['mʌlɪgənz] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]
CHRISTMAS EVE AT MULLIGAN'S By Marie Irish
圣诞节 前夕 在 穆里根的 经过 玛丽 爱尔兰

玛丽·艾瑞什 (Marie Irish) 著《穆里根餐厅的平安夜》

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [g'reɪdz] .
For all grades .
为了 全部 成绩 .

适用于所有年级。

[fɔːr] [meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
4 males , 5 females .
4 男性 , 5 女性 .

4名男性，5名女性。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 30 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：30分钟。

[ə; eɪ][məʊst][ʌn'juːʒuəl] [pleɪ] .
A most unusual play .
一个 最多 异常 玩 .

一部非常不寻常的戏剧。

['plenti] [ɒv; əv][wɪt][ænd; ənd]['hjuːmə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['ɛpɪsˌəʊdz] .
Plenty of wit and humor as well as more serious episodes .
很多 的 有 和 幽默 作为 出色地 作为 更多的 严肃的 剧集 .

既有许多诙谐幽默的桥段，也有较为严肃的剧集。

[ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] .
Sure to be a success .
当然 到 是 一个 成功 .

肯定会成功。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

['krɪsməs] ['spiːkɪn]
CHRISTMAS SPEAKIN
圣诞节 说话

圣诞演讲

- [æt; ət] - [skuːl] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]
' AT SKAGG'S SKULE By Marie Irish
- 在 - 头骨 经过 玛丽 爱尔兰

《在斯卡格的骷髅》作者：玛丽·爱尔兰

[ə; eɪ] [bæk] [wʊdz] [skuːl] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪz] ['fiːtʃəd] .
A back woods school entertainment is featured .
一个 后退 树林 学校 娱乐 是 特色 .

节目中将播出一段偏远乡村学校的娱乐节目。

['iːzi] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] .
Easy to prepare and plenty of fun .
简单的 到 准备 和 很多 的 乐趣 .

制作简单，乐趣无穷。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [bɔɪz] [ænd; ənd][eit][g'ɜːlz] .
For 6 boys and 8 girls .
为了 6 男孩们 和 8 女孩们 .

6名男孩和8名女孩。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 30 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：30分钟。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

[ɪn] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɒp] [baɪ] ['ɛfə] [i:] . ['prestən]
IN A TOY SHOP By Effa E . Preston
在 一个 玩具 店铺 经过 埃法 E . 普雷斯顿

在玩具店里 作者：艾法·E·普雷斯顿

[ɪn] [raɪm] .
In rhyme .
在 韵 .

押韵的。

[fɔ:(r); fə(r)] - [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] .
For 12 or more small children .
为了 - 或者 更多的 小的 孩子们 .

适用于 12 名或以上幼儿。

[ə; eɪ]['klevə(r)]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [ðæt] [wɪl] [pli:z] .
A clever little play that will please .
一个 聪明的 小的 玩 那 将要 请 .

一部构思巧妙、令人愉悦的小剧。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 20 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：20分钟。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

[ðə; ði] [ˌri:'ju:niən] [æt; ət] [paɪn] [nɒt] [rɑ:ntʃ] [baɪ] [mə'ri:] ['aɪrɪʃ]
THE REUNION AT PINE KNOT RANCH By Marie Irish
这 团圆 在 松树 结 牧场 经过 玛丽 爱尔兰

松结牧场的重聚 作者：玛丽·艾瑞什

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʌpə(r)] [g'reɪdz] .
For upper grades .
为了 上 成绩 .

适用于高年级学生。

[faɪv] [meɪlz] [ænd; ənd][sɪks] ['fi:meɪl] .
5 males and 6 females .
5 男性 和 6 女性 .

5名男性和6名女性。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 30 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：30分钟。

['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] .
Plenty of fun and a great surprise .
很多 的 乐趣 和 一个 伟大的 惊喜 .

乐趣无穷，惊喜连连。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

['snəʊbaʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]
SNOWBOUND FOR CHRISTMAS By Marie Irish
大雪封路 为了 圣诞节 经过 玛丽 爱尔兰

玛丽·艾瑞什著《被困雪中过圣诞节》

[fɔː(r); fə(r)][fɔːr] [bɔɪz] [ænd; ənd][fɔːr][g'ɜːlz] .
For 4 boys and 4 girls .
为了 4 男孩们 和 4 女孩们 .

适合4个男孩和4个女孩。

[fɔː(r); fə(r)] [mɪkst] [g'reɪdz] .
For mixed grades .
为了 混合 成绩 .

适用于不同年级的学生。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 25 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：25分钟。

[ðə; ði]['əʊldə] ['tʃɪldrən] [pleɪ] ['sæntə] [klɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] .
The older children play Santa Claus for the younger ones .
这 老 孩子们 玩 圣诞老人 克劳斯 为了 这 年轻 一个 .

大一点的孩子扮演圣诞老人给小一点的孩子玩。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

[ə; eɪ] [straɪk] [ɪn] ['sæntə] [lænd] [baɪ] ['ɛfə] [iː] . ['prestən]
A STRIKE IN SANTA LAND By Effa E . Preston
一个 罢工 在 圣诞老人 土地 经过 埃法 E . 普雷斯顿

圣诞老人的罢工 作者：艾法·E·普雷斯顿

[ɪn] [raɪm] .
In rhyme .
在 韵 .

押韵的。

[eit] [bɔɪz] , ['sɛvən][g'ɜːlz] .
8 boys , 7 girls .
8 男孩们 , 7 女孩们 .

8个男孩，7个女孩。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 20 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：20分钟。

['veri] ['iːzi] [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] .
Very easy but effective .
非常 简单的 但 有效的 .

非常简单但有效。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

[ə; eɪ] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] ['krɪsməs] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl]
A **TOPSY** **-** **TURVY** **CHRISTMAS** **By** **Elizabeth** **F** **.** **Guptill**
一个 颠倒 - 颠簸 圣诞节 经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔

颠倒的圣诞节 作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔

['hjuːmərəs] .
Humorous **.**
幽默 .

幽默。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
For **any** **number** **of** **children** **under** **fourteen** **years** **of** **age** **.**
为了 任何 数字 的 孩子们 在下面 十四 年 的 年龄 .

适用于任何数量的十四岁以下儿童。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time **,** **30** **minutes** **.**
时间 , - 分钟 .

时间：30分钟。

[praɪs] , - [sents] .
Price **,** **25** **cents** **.**
价格 , - 分 .

价格：25美分。

[peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
PAINE **PUBLISHING** **CO** **.**
疼痛 出版 一氧化碳 .

佩恩出版公司

['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ]
Dayton **,** **Ohio**
代顿 , 俄亥俄州

俄亥俄州代顿

[-] [nəʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious **punctuation** **errors** **repaired** **.**
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[bæk] ['kʌvə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['stɪkə(r)] ['əʊvə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] .
Back **cover** **had** **a** **sticker** **over** **part** **of** **the** **text** **.**
后退 覆盖 有 一个 贴纸 超过 部分 的 这 文本 .

封底部分文字被贴纸遮盖住了。

[tekst] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ] ['djuːplɪkeɪt] ['kʌvə(r)] [tekst] .
Text **was** **supplied** **by** **duplicate** **cover** **text** **.**
文本 曾是 供应 经过 复制 覆盖 文本 .

文本由重复的封面文本提供。

[peɪdʒ] [wʌn] , ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] , “ [θɪŋz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [θɪŋ] ” ([ðə; ði] ['dɪərɪst] [θɪŋ] [ɪn] [buːts])
Page **1** **,** **title** **page** **,** **“** **Things** **”** **changed** **to** **“** **Thing** **”** **(** **The** **Dearest** **Thing** **in** **Boots** **)**
页 1 , 标题 页 , “ 事物 ” 已更改 到 “ 事物 ” (这 亲爱的 事物 在 靴子)

第 1 页，标题页，“Things”改为“Thing”（穿靴子的最亲爱的东西）

[peɪdʒ] [ˌtuː'tuː] , [kɑːst] [lɪst] “ ['mɑːfət] ” [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] “ ['mɑːfət] ” (['betɪ] ['mɑːfət])
Page **2** **,** **cast** **list** **“** **Moffatt** **”** **change** **to** **“** **Moffat** **”** **(** **Betty** **Moffat** **)**
页 2 , 投掷 列表 “ 莫法特 ” 改变 到 “ 莫法特 ” (贝蒂 莫法特)

第 2 页，演员表“Moffatt”改为“Moffat”（Betty Moffat）

[peɪdʒ][fɔːr] , [ðə; ði][fɜːst] ['daɪəlɒg] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ['spəʊkən][baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] , [wɪð] [æn; ən]

Page	4	,	the	first	dialogue	in	the	play	spoken	by	Mr	.	Wilson	,	with	an
页	4	,	这	第一的	对话	在	这	玩	说	经过	先生	.	威尔逊	,	和	一个

[ə'dɪʃən(ə)l] “ [biːn] ” :

additional	“	been	”	:
额外的	“	到过	”	:

第 4 页，剧中威尔逊先生的第一句台词，多了一个"been":

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] , [dʒæk] , [sɪns] [juː; jʊ][fɜːst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] ,

Mr	.	Wilson	:	It's	been	a	whole	week	,	Jack	,	since	you	first	came	into	the	store	,
先生	.	威尔逊	:	它是	到过	一个	所有的	星期	,	杰克	,	自从	你	第一的	来了	进入	这	店铺	,

威尔逊先生：杰克，你第一次来这家店已经整整一个星期了。

[səʊ] [ɪf] [juːv] [biːn] [biːn] ['kiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [aɪz] ['əʊpən] ,

so	if	you've	been	been	keeping	your	ears	and	eyes	open	,
所以	如果	你已经	到过	到过	保持	你的	耳朵	和	眼睛	打开	,

所以，如果你一直保持警觉，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [kɔːt] [ɒn][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['meθədz] .

you	will	have	caught	on	to	some	of	my	methods	.
你	将要	有	捕捉	在	到	一些	的	我的	方法	.

你应该已经掌握了我的一些方法。

[wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)]

was	repeated	at	the	top	of	the	second	page	of	the	dialogue	right	before
曾是	重复	在	这	顶部	的	这	第二	页	的	这	对话	正确的	前

[ðə; ði][laɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] :

the	line	beginning	:
这	线	开始	:

在对话第二页的顶部，紧接着第一行之前，重复了这句话:

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [dəʊnt][biː; bi][səʊ][ʃʊə(r)] , [jʌŋ] [mæn] .

Mr	.	Wilson	:	Don't	be	so	sure	,	young	man	.
先生	.	威尔逊	:	不	是	所以	当然	,	年轻的	男人	.

威尔逊先生：年轻人，别那么肯定。

[ðeəz; ðəz] ['meni]

There's	many
有	许多

有很多

[ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'liːtɪd] .

The	repetition	was	deleted	.
这	重复	曾是	已删除	.

重复部分已删除。

[peɪdʒ]['sɛvən] , [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['daɪəlɒg] [wɒz; wəz] [ˌmɪs'pleɪst] , [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

Page	7	,	a	line	of	dialogue	was	misplaced	,	replacing	the	original	.
页	7	,	一个	线	的	对话	曾是	放错地方了	,	替换	这	原来的	.

第 7 页，有一句对话被放错了位置，替换了原有的对话。

[ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɪn][ɪts] [pleɪs]

The	transcriber	has	attempted	to	come	up	with	a	plausible	number	in	its	place
这	转录员	有	尝试过	到	来	向上	和	一个	合情合理	数字	在	它是	地方

.

:

.

转录员试图用一个合理的数字来代替它。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [riːd] :

The	original	read	:
这	原来的	读	:

原文内容如下:

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] : [ðæts] [ðə; ði] [greɪt] [aɪ'dɪə] , [maɪ] [sʌn] .

Mr	.	Wilson	:	That's	the	great	idea	,	my	son	.
先生	.	威尔逊	:	那就是	这	伟大的	主意	,	我的	儿子	.

威尔逊先生：好主意，我儿子。

[jʊr; jər] [lɜ:n] -

You're	learn	-
你是	学习	-

你正在学习-

['wɪmɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [wɒnt] [bu:ts] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

women	out	of	ten	want	boots	too	small	for	them	and
女性	出去	的	十	想	靴子	也	小的	为了	他们	和

十个女性中有七个想要买小一号的靴子。

[woʊnt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [els] .

won't	take	anything	else	.
惯于	拿	任何事物	别的	.

别的都不接受。

[ðæts] [waɪ] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [ɪn'djʊə(r)]

That's	why	women	can	endure
那就是	为什么	女性	能	忍受

这就是为什么女性能够忍受

[peɪn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [men] ; [ðeɪ] [get] [ju:st] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] , ['breɪkɪŋ] [ɪn]

pain	better	than	men	;	they	get	used	to	it	,	breaking	in
疼痛	更好的	比	男人	;	他们	得到	用过的	到	它	,	打破	在

他们比男人更能忍受痛苦；他们习惯了，逐渐适应了。

[taɪt] ['ʃu:z] .

tight	shoes	.
紧的	鞋	.

鞋子太紧了。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ə'mendɪd] [tu:; tə] :

It	has	been	amended	to	:
它	有	到过	修订版	到	:

已修改为：

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] :

Mr	.	Wilson	:
先生	.	威尔逊	:

威尔逊先生：

[eɪt] ['wɪmɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [wɒnt] [bu:ts] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [woʊnt] [teɪk]

Eight	women	out	of	ten	want	boots	too	small	for	them	and	won't	take
八	女性	出去	的	十	想	靴子	也	小的	为了	他们	和	惯于	拿

['eniθɪŋ] [els] .

anything	else	.
任何事物	别的	.

十个女人中有八个想要买比自己实际尺码小的靴子，而且不肯接受其他任何尺码。

[ðæts] [waɪ] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [ɪn'djʊə(r)] [peɪn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [men] ; [ðeɪ] [get] [ju:st] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ,

That's	why	women	can	endure	pain	better	than	men	;	they	get	used	to	it	,
那就是	为什么	女性	能	忍受	疼痛	更好的	比	男人	;	他们	得到	用过的	到	它	,

这就是为什么女性比男性更能忍受疼痛的原因；她们会逐渐习惯疼痛。

['breɪkɪŋ] [ɪn] [taɪt] ['ʃu:z] .

breaking	in	tight	shoes	.
打破	在	紧的	鞋	.

磨合紧鞋。

[peɪdʒ][eit] , “ [baɪ] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [maɪ] ” ([ðæts] [ðə; ðɪ] [greɪt] [aɪˈdɪə] , [maɪ][sʌn])
Page 8 , “ by ” changed to “ my ” (That's the great idea , my son)
页 8 , “ 经过 ” 已更改 到 “ 我的 ” (那就是 这 伟大的 主意 , 我的 儿子)

第 8 页，“by”改为“my”（好主意，儿子）

[peɪdʒ][eit] , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [gɹˈændɪlˌɒkwəntli] ” ([[əˈlaʊd] [gɹˈændɪlˌɒkwəntli] .])
Page 8 , “ grandliquently ” changed to “ grandiloquently ” ([Aloud grandiloquently .])
页 8 , “ - ” 已更改 到 “ 夸张地 ” ([大声 夸张地 .])

第 8 页，“grandliquently”改为“grandiloquently”（[大声朗诵 grandiloquently。]）

[peɪdʒ][naɪn] , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈtredɪŋ] ” ([ɪˈmædʒɪn][ˌem ˈiː] [ˈtredɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ])
Page 9 , “ treadding ” changed to “ treading ” (Imagine me treading on the)
页 9 , “ - ” 已更改 到 “ 踩踏 ” (想象 我 踩踏 在 这)

第 9 页，“treadding”改为“treading”（想象一下我踩在……上）

[peɪdʒ] - , “ [ˈdɛspərətli] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈdespərətli] ” ([dʒæk]
Page 10 , “ desparately ” changed to “ desperately ” (Jack
页 - , “ 绝望地 ” 已更改 到 “ 绝望地 ” (杰克

第 10 页，“desperately”改为“desperately”（杰克）

[[ˈdespərətli]] : [əʊ] , [ˈriːəli])
[desperately] : Oh , really)
[绝望地] : 哦 , 真的)

（绝望地）：哦，真的吗？

[peɪdʒ] - ,
Page 12 ,
页 - ,

第12页

[ˈkærəktərz] [lɑːst] [neɪm] [ɒv; əv] “ - ” [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ɪˈtælɪks][tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ðɪ]
character's last name of “ Firmrock ” was changed from italics to match the
人物 最后的 姓名 的 “ - ” 曾是 已更改 从 斜体 到 匹配 这
[fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪ] .
form of the rest of the play .
形式 的 这 休息 的 这 玩 .

剧中人物的姓氏“Firmrock”由斜体改为正体，以与剧本其他部分的格式保持一致。

([mɪs] -
(Miss Firmrock
(错过 -

（菲尔姆洛克小姐）

[[peɪz]] :
[pays] :
[支付] :

[支付]:

[əʊ][nəʊ] , [aɪl] [weɪt])
Oh no , I'll wait)
哦 不 , 患病的 等待)

哦不，我会等的）

[peɪdʒ] - , “ [ˈbɪznɪs] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈbɪznəs] ” ([ˈprɪti] [gʊd] [ˈbɪznəs])
Page 19 , “ buisness ” changed to “ business ” (Pretty good business)
页 - , “ 商业 ” 已更改 到 “ 商业 ” (漂亮的 好的 商业)

第 19 页，“buisness”改为“business”（生意不错）

[peɪdʒ] - , “ [ˌaɪ ˈaɪ] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ɔɪ] ” ([wɪn] [ɔɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ][sɪnt])
Page 20 , “ Ii ” changed to “ Oi ” (whin Oi haven't a cint)
页 - , “ 二 ” 已更改 到 “ 喂 ” (抱怨 喂 还没有 一个 辛特)

第 20 页，“Ii” 改为“Oi”（当 Oi 没有 cint 时）

[bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [bæk] ['kʌvə(r)] ,

Both	**inside**	**and**	**outside**	**of**	**back**	**cover**	**,**
两个都	里面	和	外部	的	后退	覆盖	,

封底内外均有

“ [mə'kɑːrθiz] -

“	**McCARTHYS**	**'**
“	麦卡锡	-

“麦卡锡家族”

” [ænd; ənd] “ [skægz] -

”	**and**	**“**	**SKAGGS**	**'**
”	和	“	斯卡格斯	-

”和“SKAGGS'

” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [mə'kɑːrθiz] ” [ænd; ənd] “ - ” [tuː; tə] [mætʃ] ['æktʃuəl] [neɪm] [ɒv; əv] [pleɪz] .

”	**changed**	**to**	**“**	**McCARTHY'S**	**”**	**and**	**“**	**SKAGG'S**	**”**	**to**	**match**	**actual**	**name**	**of**	**plays**	**.**
”	已更改	到	“	麦卡锡的	”	和	“	-	”	到	匹配	实际的	姓名	的	演出	.

”改为“McCARTHY'S”和“SKAGG'S”，以与剧目的实际名称相符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神